



# Euskal Turismoaren Begiralea Monitor del Turismo Vasco

**2006an ETORRITAKO BIDAIARIEN MUGIMENDUA GUZTIRA  
ESTABLEZIMENDUEN GUZTIZKOA: HOTELAK, LANDA TURISMOA ETA  
KANPINAK**

**MOVIMIENTO TOTAL DE VIAJEROS RECIBIDOS EN 2006  
TOTAL ESTABLECIMIENTOS: HOTELES, TURISMO RURAL Y CAMPINGS**



# 06

Euskal Turismoaren Begiralea | Monitor del Turismo Vasco

**EUSKO JAURLARITZA**



**GOBIERNO VASCO**

INDUSTRIA, MERKATARITZA  
ETA TURISMO SAILA

DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA,  
COMERCIO Y TURISMO

**Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia**

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Vitoria-Gasteiz, 2007

#### **Argibidea/Información**

Tlf.: 945 01 99 61

Fax: 945 01 99 31

E-mail: [piblituris@ej-gv.es](mailto:piblituris@ej-gv.es)

Web: [www.Euskadinet/turismo](http://www.Euskadinet/turismo) (Euskal turismoaren estatiska orokarrak/Estadísticas generales del turismo vasco)  
[www.eustat.es](http://www.eustat.es)

**Argitaraldia:** 1.a, 2007ko ekaina

**Edición:** 1ª, junio 2007

**Ale-kopurua:** 2.600

**Tirada:** 2.600 ejemplares

© Euskal Autonomi Erkidegoko Administrazioa  
Industria, Merkataritza eta Turismo Saila  
Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco  
Departamento de Industria, Comercio y Turismo

**Argitaratzailea:** Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia  
**Edita:** Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco  
Donostia-San Sebastián, 1 - 01010 Vitoria-Gasteiz

**Lanketa:** IKEI

**Elaboración:** Parque Empresarial ZUATZU - Edificio Urumea Planta 1ª  
Zubiberri Bidea, 31 - 20018 Donostia-San Sebastián

**Fotokonposatuta:**

**Fotocomposición:** mccgraphics

**Inprimaketa:**

**Imprime:** mccgraphics

**Lege Gordailua:**

**Depósito Legal:** VI-292-06

## SARRERAK ETA GAU KOPURUA | ENTRADAS Y PERNOCTACIONES

2006ko datuei erreparatzen bazaie, 2.274.694 bidaiari iritsi dira gureru eta 4.622.125 gau erregistratu dira, establezimendu guztiak batera hartuta (hotelak, landa-turismoa eta kanpinak). 2005eko datuekin alderatuta, +% 7,8ko eta +% 9,8ko hazkundeak egon dira hurrenez hurren.

2.274.694 entradas de viajeros y 4.622.125 pernoctaciones registradas por el conjunto de establecimientos (hoteles, turismo rural y campings) ilustran la actividad turística del año 2006. Respecto a 2005 supone un crecimiento del +7,8% y +9,8%, respectivamente.

### 2006: egoera berria eta aldekoa

**O**6-l amaieran euskal turismoaren sektorerako inoizko albisterik pozgarriena iritsi zen (su-eten iraunkorra). Horri esker, turismo-norakogisa lehiatzeko aukerak indartu ziren eta, era berean, beste norako batzuk eskaintzen dituzten produktu berrien garapena lortu zen.

Bake-eszenategiaren eragin positiboaz gain, 2006ko emaitzak sektorean garatutako eta urtetik urtera indartzen ari den heldu-

tasun-prozesu baten ondorioz lortu direla azpimarratu behar da.

Ekitaldi amaieran, horrenbestez 2005ean baino 163.620 bidaiari gehiago iritsi dira EAERA (+% 7,8) eta 412.000 gau gehiago erregistratu dituzte (+%9,8); ondorioz, bi kasuetan iazko hazkunde-tasak gainditu direla esan daiteke (+% 5)

### 2006, un año de coyuntura favorable

**A** finales de I-06, el sector turístico vasco se hizo eco de la mejor noticia que Euskadi podía recibir (alto el fuego permanente) y que le iba a permitir mejorar en el exterior su apreciación como destino competitivo e, igualmente, posibilitar en condiciones similares a las de otros destinos, el desarrollo de nuevos productos.

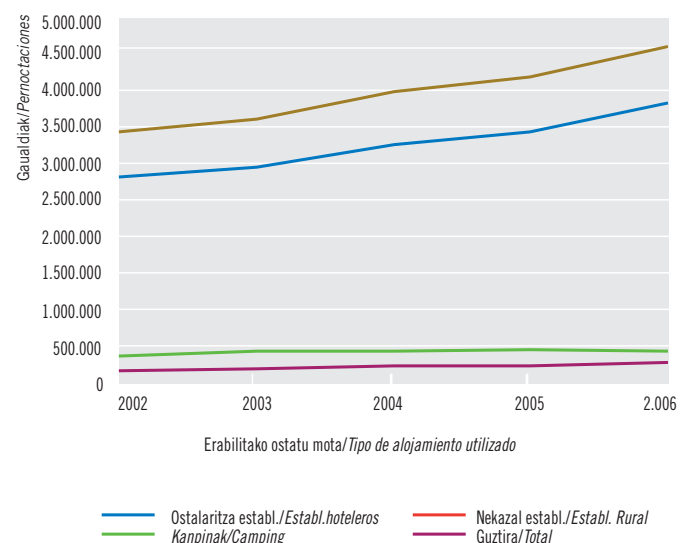
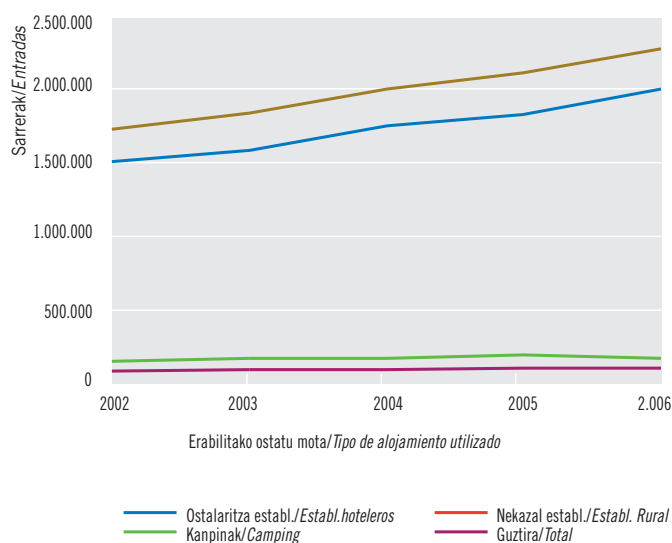
Además del efecto positivo del escenario de paz, los resultados

de 2006 deberían entenderse también como consecuencia de un proceso de madurez del sector, que evoluciona favorablemente año tras año.

El ejercicio se ha cerrado efectivamente con un aumento de 163.620 viajeros (+7,8%) y 412.000 pernoctaciones (+9,8%) respecto a 2005 lo que permite superar en ambos casos las tasas de crecimiento del año pasado (+5%).

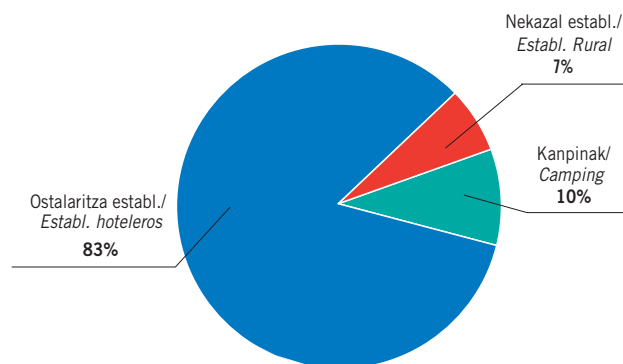
Sarrera eta igarotako gau guztien bilakaera. 2002-2006. Euskadi

Evolución de las entradas y pernoctaciones totales. 2002-2006. Euskadi



Igarotako gau guztiak ostatu-motaren arabera. 2006. Euskadi

Pernoctaciones totales según tipo de alojamiento utilizado. 2006. Euskadi



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta/Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores. INE, Encuesta de Ocupación en Alojamientos Turísticos

Hoteletan daude eskainitako plazen % 65,5 (33.914 plaza/eguneko). Hala ere, hotelaren garrantzia are nabarmenagoa da kontuan hartzen bada sarreraren % 88,3 eta erregistratutako gauen % 83,5 hoteletan egin direla.

Los hoteles representan el 65,5% de todas las plazas disponibles (33.914 plazas/día) pero su importancia como alojamiento es mayor al acoger el 88,3% de las entradas y el 83,5% de las pernoctaciones.

Sarrera-kopuruak hotelen kasuan ezagutu du bilakaerarik positiboena (+% 10), eta hoteletan igarotako gau-kopuruak gora egin badu ere (+% 11,5), gorakada altuagoa izan da landaturismoko establezimenduetan (+% 16,2). Kanpinetan erregistratutako datuek behera egin dute: % 14 gutxiago izan dira bertara egindako sarrerak eta % 6 gau gutxiago erregistratu dira.

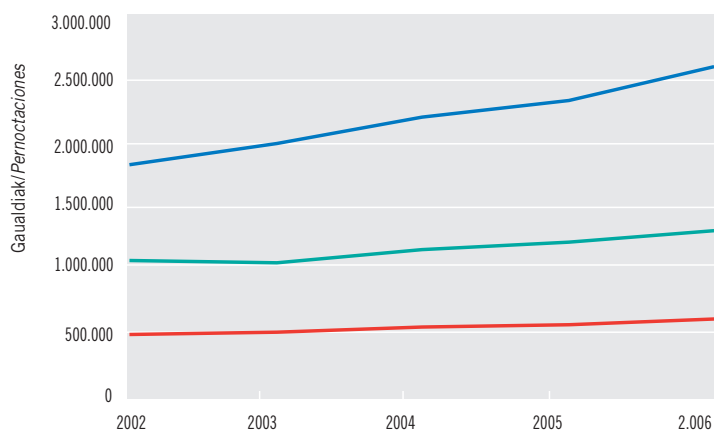
Jatorriaren arabera, erregistratu diren 412.000 gauen artean % 66 beste autonomia-erikidego batzuetako bisitariak egin dituzte (+% 11); % 23 turista atzeritarrek egindakoak dira (+% 7,5), eta gainerako % 11 euskal turistek erregistratu dituzte (+% 8).

La evolución más positiva de las entradas corresponde a los hoteles (+10%) pero su mejora en las pernoctaciones (+11,5%) es superada por la que registran los establecimientos de turismo rural (+16,2%). Mientras los campings evolucionan a la baja y experimentan una pérdida del -14% de entradas y -6% de pernoctaciones.

Por procedencia, el 66% de las 412.000 nuevas pernoctaciones, corresponden al turismo de otras CC.AA. (+11%) mientras otro 23% proceden del turismo extranjero (+7,5%) y el 11% restante al turismo vasco (+8%).

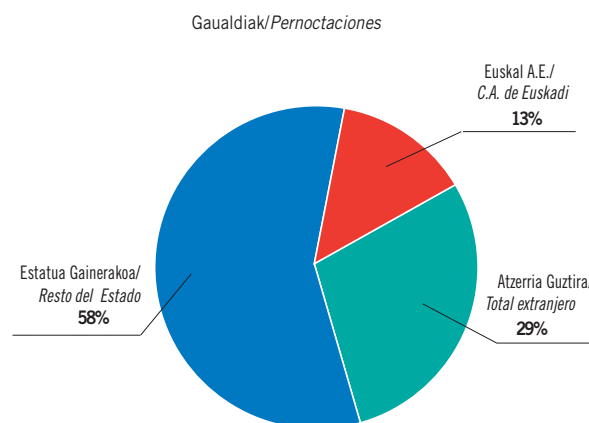
Igarotako gau guztien bilakaera jatorriaren arabera. 2002-2006. Euskadi

Evolución de las pernoctaciones totales según procedencia. 2002-2006. Euskadi



Jaatorriaren arabera/Según procedencia

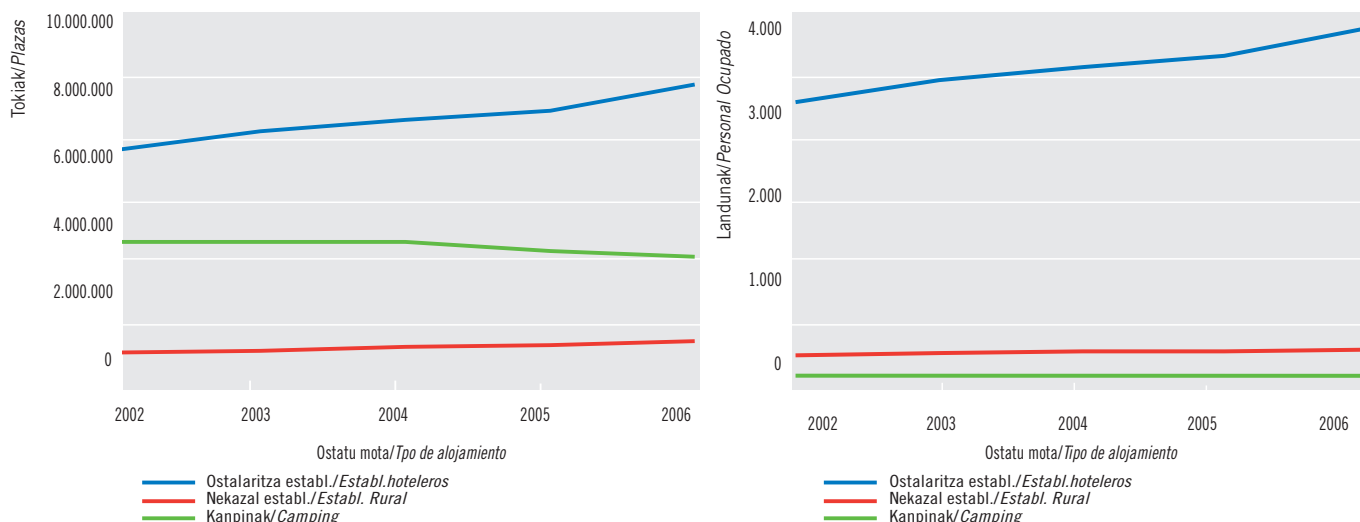
- Euskal a.e./C.A. de Euskadi
- Estatua Gainerakoa/Resto del Estado
- Atzerria guztira/Total extranjero



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta/Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores. INE, Encuesta de Ocupación en Alojamientos Turísticos

Guztizko plaza-kopuruaren eta guztizko enpleguaren bilakaera. 2002-2006. Euskadi

Evolución de las plazas totales y empleo total. 2002-2006. Euskadi



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzaileen Inkesta/Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores. INE, Encuesta de Ocupación en Alojamientos Turísticos

**B**idaiaren mugimenduaren hedapenarekin batera, zabaldu egin da ostatu hartzeko plazen eskaintza. 2005ean sektore honek 32.000 plaza/egunean eskaintzen bazituen, 2006an 33.914 dira (+% 6). Plaza horietatik % 64,5 hoteletan daude (+% 10), ia % 9 landa-turismoko establezimenduetako plazak dira (+% 12,6) eta gainerako % 27 kanpinetakoak (-% 4). Bizkaian erregistratu da dinamismorik altuena.

Sektorean lan egiten duten pertsonen dagokienez, 4.360 pertsonak lan egiten dute (+% 8,7), eta horietatik % 90ek hoteletan (+% 9).

**L**a expansión del movimiento de viajeros se ha visto acompañada también por una expansión de las plazas de alojamiento disponibles. Si en 2005 el sector ofertaba 32.000 plazas/día en 2006 son 33.914 (+6%). De éstas, el 64,5% son hoteleras (+10%), casi el 9% de turismo rural (+12,6%) y el 27% restante de campings (-4%). El mayor dinamismo corresponde a Bizkaia.

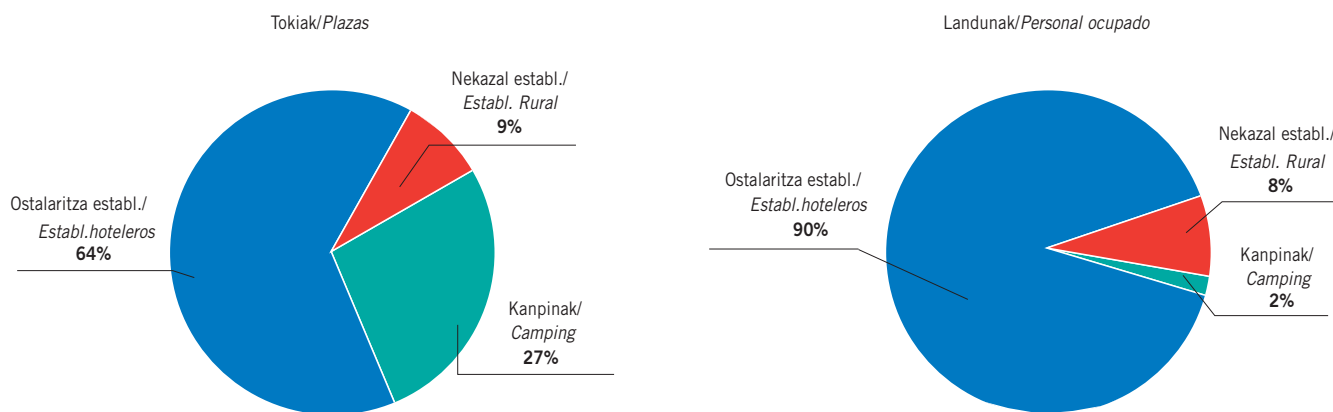
En cuanto al personal ocupado, el sector ocupa a 4.360 personas (+8,7%), de las cuales el 90% están en hoteles (+9%).

*Hoteletako plazen eta landa-turismoko establezimenduen plaza-kopuruaren hazkunde-erritmoa biziagotu egin da (+% 10 eta +% 12,6, hurrenez hurren), eta horiek dira 2001etik lortutako tasarik altuenak (+% 7,8 eta +% 10, hurrenez hurren, 2003an).*

*Se acelera el ritmo de crecimiento de las plazas hoteleras (+10%) y de turismo rural (+12,6%) que presentan las tasas más altas desde 2001 (+7,8% y +10% respectivamente en 2003).*

Ostatu-plazen eskaintzaren eta langileen banaketa establezimendu-motaren arabera. 2006. Euskadi

Distribución de la oferta de plazas de alojamiento y personal ocupado según tipo de establecimiento. 2006. Euskadi



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzaileen Inkesta/Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores. INE, Encuesta de Ocupación en Alojamientos Turísticos

HOTEL ESTABLEZIMENDUAK | ESTABLECIMIENTOS HOTELEROS

SARRERAK | ENTRADAS

*2006an EAEko 390 establezimendutan izandako sarrerakopuruak % 10eko gorakada ezagutu du eta lehen aldiz lortu da bi milioi bidaiariren kopurua gainditzea (1,8 2005ean).*

*En 2006 los 390 hoteles del País Vasco han recibido un 10% más de entradas y superan por primera vez los dos millones de viajeros (1,8 en 2005).*

**H**otel-establezimenduen jarduerari dagokionez, 2006. urtea, 2004rekin batera, azken bost urteetako urterik dinamikoenetako bat dela esan dezakegu, izan ere, 2005ean baino % 10 sarrera gehiago erregistratu dira.

Azken bost urteetako tasei erreparatzen bazaie, zera esan daiteke: urte bikoitietan (2002, 2004 eta 2006), antzeko hazkundeak erregistratu dira, % 9-10 inguruko hazkundeak hain zuzen ere; urte bakoitietan (2003 eta 2005), berriz, neurritsuagoak izan dira erregistratutako hazkundeak: % 5etik beherakoak bi kasuetan (% 4,8 eta % 4,3, hurrenez hurren).

Kopuru absolutuetan, 2.007.548 sarrera erregistratu dira. Kopuru horren arabera, hilean batez beste 167.296 sarrera egin dira: urtarrilean erregistratu da baliorik baxuena (102.738 sarrera) eta abuztuan altuena (223.769 sarrera). Horrenbestez, 2,18ko ratioa lortu da.

Urtaroen arabera, udan erregistratu dira sarrera guztien % 31,4.

**R**efenido a la actividad de los establecimientos hoteleros, el año 2006 puede calificarse como uno de los más dinámicos del último quinquenio, junto con 2004, al contabilizarse un 10% más de entradas que en 2005.

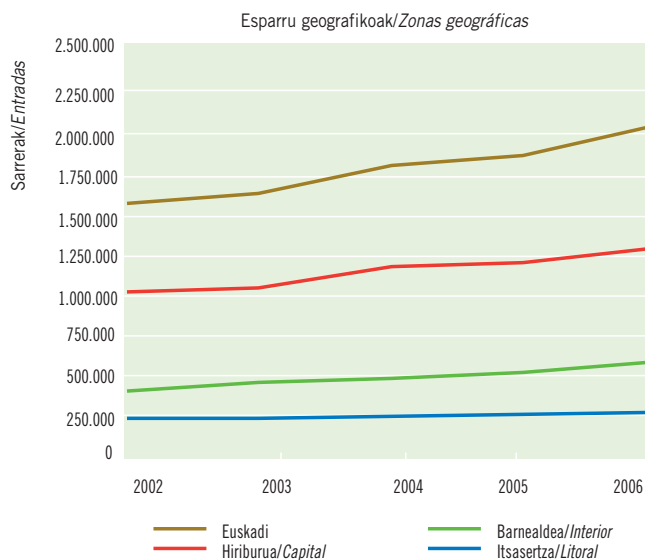
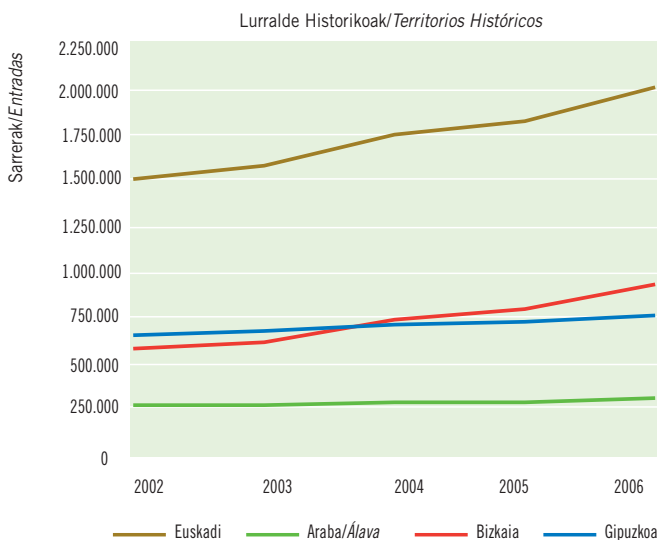
Observando las tasas de los últimos cinco años se constata que se trata éste de un período en el que los años pares (2002, 2004 y 2006) han tenido crecimientos similares, en torno al 9%-10%, mientras los impares (2003 y 2005) han experimentado mejoras más contenidas y, en ambos casos, inferiores al 5% (4,8% y 4,3% respectivamente).

En números absolutos se han registrado 2.007.548 entradas lo que supone una media mensual de 167.296, con un valor mínimo de 102.738 entradas en Enero a un máximo de 223.769 en Agosto. Resulta una ratio de 2,18.

En términos de estacionalidad, la temporada veraniega concentra el 31,4% de las entradas.

Sarreraren bilakaera. 2002-2006. Euskadi

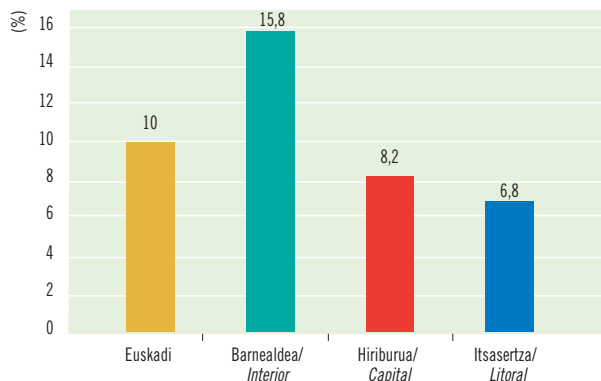
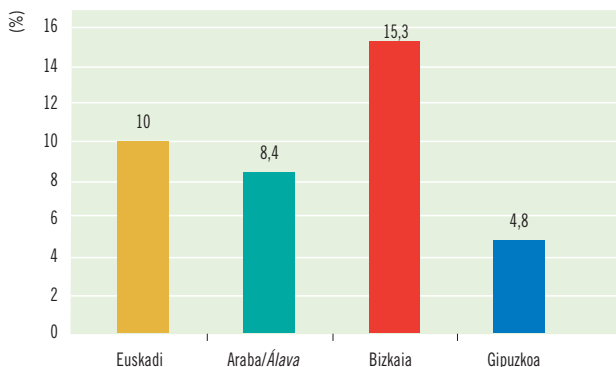
Evolución de las entradas. 2002-2006. Euskadi



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzaileren Inkesta/Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores. INE, Encuesta de Ocupación en Alojamientos Turísticos

Sarrereren urteko aldaketa-tasa. 2005-2006. Euskadi

Tasa de variación anual de las entradas. 2005-2006. Euskadi



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzaileen Inkesta/Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Lurraldeka, gora egin dute hirurek, nahiz eta gorakada nabarmenagoa izan den Bizkaian (+% 15,3): hiru hileko bilakaeran jada antzeman zitekeen nagusitasun hori, batez ere bigarren hiruhilekoan (+% 20) eta azkenekoan (+% 17,5).

Ezin da ahaztu, haatik, 2006an Aste Santua apirillean izan zela (06-II) eta 2005ean martxoan izan zela (05-I), hortaz, oso zaila da 06-II aldiko hazkunde-tasak 05-II aldikoekin alderatzea.

Euskal hiriburuek jasotzen dituzte sarrereren % 62, baina lurralde-esparruak kontuan hartuta, barrualdean baino neurritsuagoa izan da hiriburuetakoa hazkundea (+% 8). Horrela, barrualdean 73.383 sarrera erregistratu dira (+% 16). Barrualdean lortutako hazkundea bereziki nabarmendu da Bizkaian; horrela, Bizkaia bereganatu ditu sarrereren % 82, lurralde-esparru horrek lortutako hobekuntza partikularra +% 34koa delarik.

Por territorios, los tres comparten una trayectoria al alza que resulta de mayor intensidad en Bizkaia (+15,3%), donde trimestralmente ya había muestras de su tirón, especialmente destacado en el segundo (+20%) y en el último trimestre (+17,5%).

Conviene recordar, sin embargo, que, en 2006, la Semana Santa coincidió en Abril (II-06) y en 2005 en Marzo (I-05) por lo que las tasas de crecimiento de II-06 no son estrictamente comparables con II-05.

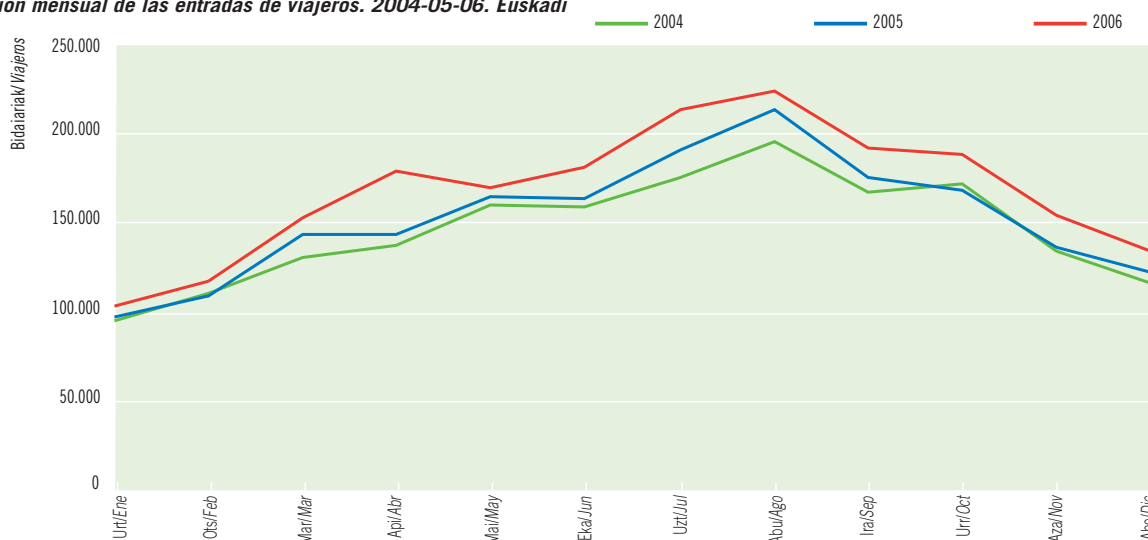
Las capitales vascas reciben el 62% de las entradas pero como ámbito presentan una evolución más contenida (+8%) que el interior, donde se han producido 73.383 entradas más (+16%). Se trata de un crecimiento, éste del interior, muy concentrado en Bizkaia que acoge el 82% de las nuevas entradas, con una mejora particular del ámbito del +34%.

Ekainetik hilero egin du gora bidaiariaren sarrera-kopuruak: % 10 gutxienez, abuztuan izan ezik (+% 5). Tasarik altuena azaroan erregistratu da (+% 13).

Desde Junio, las entradas de viajeros han crecido todos los meses por lo menos un 10%, excepto en Agosto (+5%). La tasa más alta corresponde a Noviembre (+13%).

Bidaiariaren sarrereren hileko bilakaera. 2004-05-06. Euskadi

Evolución mensual de las entradas de viajeros. 2004-05-06. Euskadi



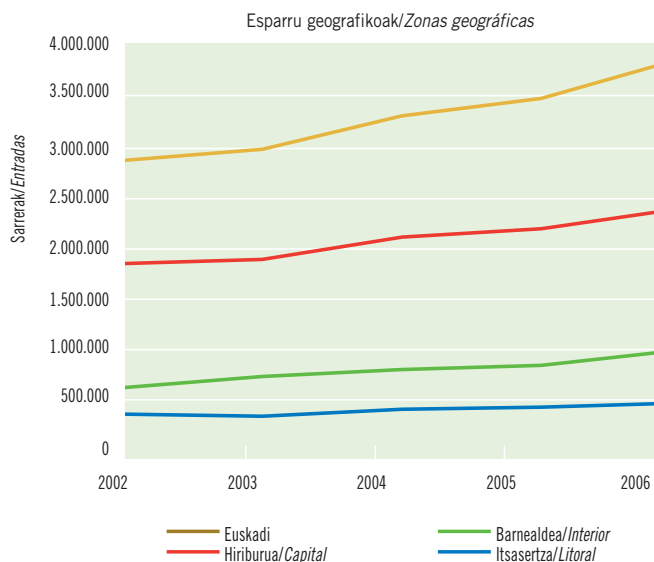
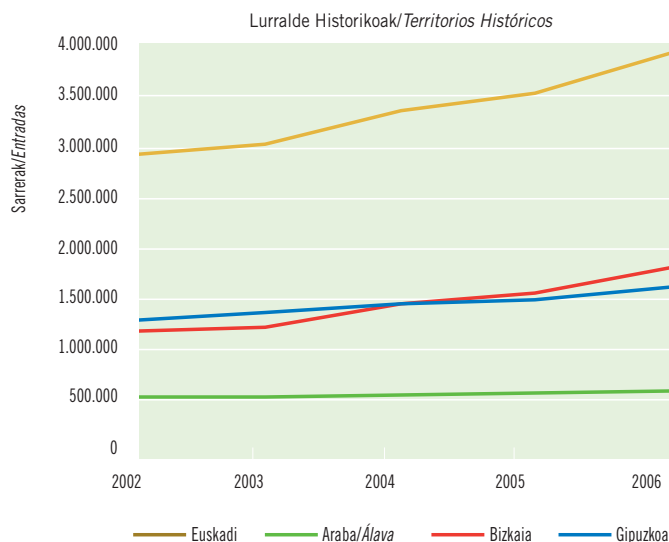
Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzaileen Inkesta/Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.



## GAU KOPURUA | PERNOCTACIONES

Igarotako gauen bilakaera. 2002-2006. Euskadi

Evolución de las pernoctaciones. 2002-2006. Euskadi



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzailen Inkesta/Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

**G**au-kopuruari dagokionez, 2001etik etengabe egin da gora, nahiz eta urtetik urtera aldatu egiten den hazkunde-erritmoa: 2003an +% 4 izan zen bitartean, +% 11 izan zen 2004an.

2006an gau-kopuruak gora egin du eta sektorean inoiz lortu den kopururik altuena erregistratu da (3.858.440); era berean, bosturteko osoko urte arteko hazkunde-tasarik altuena erregistratu da oraingoan (+% 11,5).

Bizkaian erregistratu dira gau horien % 45; ia % 41 Gipuzkoan eta % 14 Araban.

**E**n cuanto a las pernoctaciones, su número no ha dejado de crecer desde 2001 aunque lo ha hecho a un ritmo anual desigual que ha oscilado entre un +4% en (2003) a un +11% (2004).

Este año 2006 se mantiene también la tendencia expansiva, con una cifra que, de momento, es la máxima conocida en el sector (3.858.440) como lo es también, en el quinquenio, la tasa de crecimiento interanual (+11,5%).

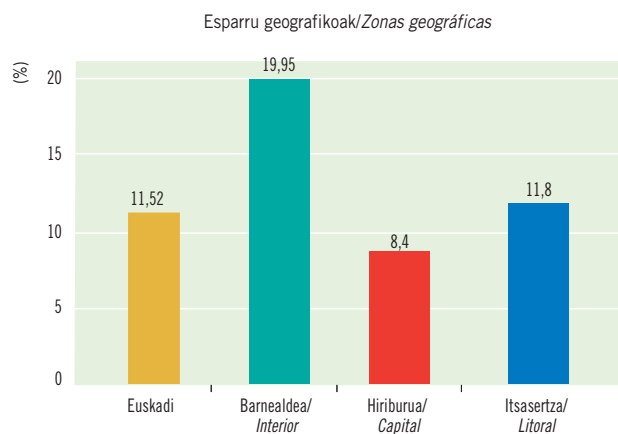
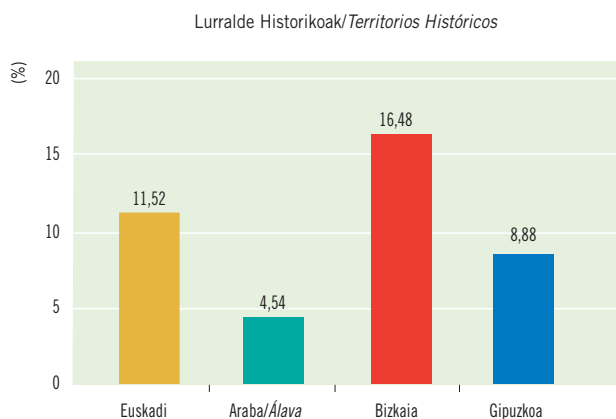
El 45% de estas pernoctaciones se han registrado en Bizkaia, casi el 41% en Gipuzkoa y el 14% en Álava.

2006an 3.858.440 gau erregistratu dira euskal hoteletan, hortaz, % 11,5 hobetu da 2005ean erregistratutako kopurua. Kopuru horrek azken bost urteetako hazkunde-tasarik altuena erakusten du.

Los hoteles vascos han contabilizado en 2006 3.858.440 pernoctaciones y aumentan un +11,5% las de 2005. Supone la tasa más alta de crecimiento de los últimos cinco años.

Igarotako gauen urteko aldaketa-tasa. 2005-2006. Euskadi

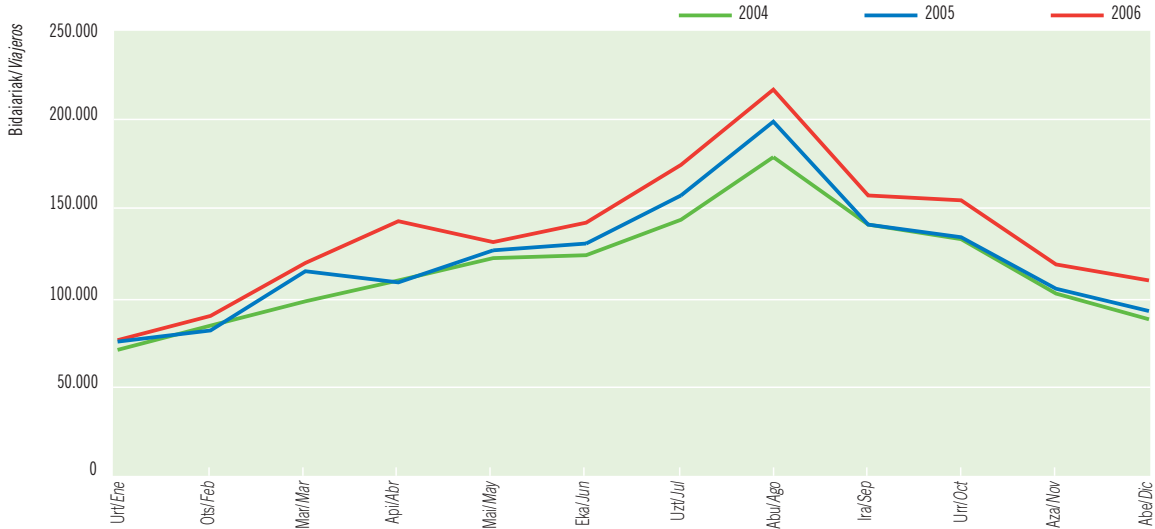
Tasa de variación anual de las pernoctaciones. 2005-2006. Euskadi



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzailen Inkesta/Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Igarotako gau-kopuruaren hileko bilakaera. 2004-05-06. Euskadi

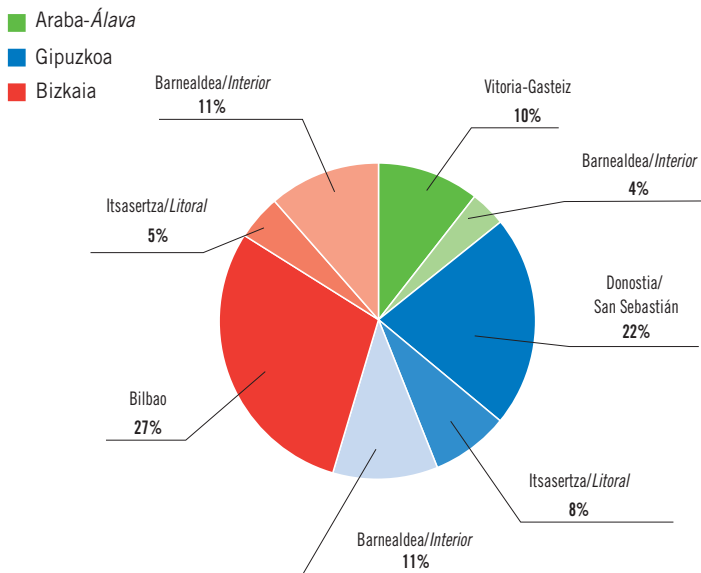
Evolución mensual de las pernoctaciones de viajeros. 2004-05-06. Euskadi



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta/Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

*Barrualdean gau-kopuruak gora egin du berriro. 2002an gau guztien % 22 barrualdean erregistratu ziren bitartean, orain % 26koa izan da portzentajea; hiriburuetan, bien bitartean, gutxitu egin da portzentaje hori (% 65etik % 61,5era).*

*La zona interior continúa su expansión turística. Si en 2002 acogía el 22% de las pernoctaciones ahora alberga el 26%; mientras, las capitales pierden peso (de un 65% a un 61,5%).*



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta/Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

**B**izkaiak erakutsi du bilakaerarik positiboena (+% 16,5). Horrela, Euskadin ia 400.000 gau erregistratu dira eta horietatik % 62 bereganatu ditu Bizkaiak. Gipuzkoan +% 9 inguruko hazkundea lortu da eta Araban +% 4,5koa.

Esparru geografikoak kontuan hartuta, hiriburuak orain arteko nagusitasunari eutsi diote eta erregistratutako gauen % 61,5 bereganatu dituzte; baina 2006an, kostaldean (+% 12) eta barrualdean (+% 20) lortu diren hazkundeak hiriburuetan (+% 8) lortutakoen gainetik geratu dira. Bilbon % 10 gau gehiago erregistratu dira, Donostian % 9 gehiago eta Gasteizen, azkenik, % 3,5 gehiago.

Barrualdeari dagokionez, 163.834 gau gehiago erregistratu dira –hau da, guztizko hazkundearen % 41–, eta gau horietatik ia 118.000 (% 72) Bizkaian erregistratu dira (+% 37).

**E**l que mejor evoluciona es Bizkaia (+16,5%) que de las casi 400.000 pernoctaciones más recibidas en Euskadi, acoge el 62%. Mientras, la mejora en Gipuzkoa es de casi un +9% y un +4,5% en Álava.

Por zonas geográficas, las capitales mantienen su hegemonía como ámbito turístico y concentran el 61,5% de las pernoctaciones, pero, en 2006, tanto el litoral (+12%) como, sobre todo, el interior (+20%) crecen más que las propias capitales (+8%). Concretamente Bilbao aumenta un +10% sus pernoctaciones, le sigue Donostia-San Sebastián (+9%) y, finalmente, Vitoria-Gasteiz (+3,5%).

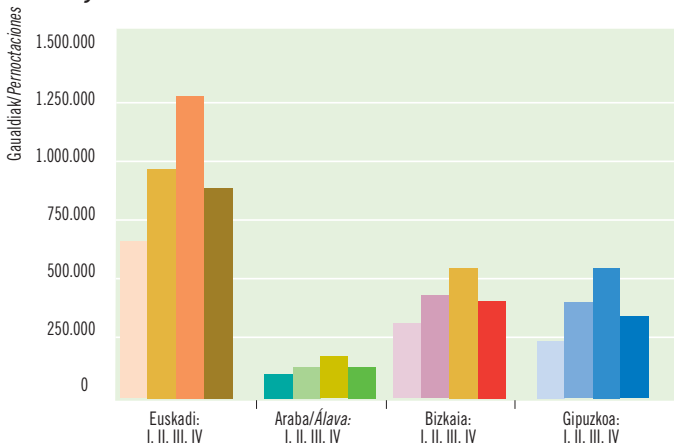
En relación al interior hay que destacar que registra un aumento absoluto de 163.834 pernoctaciones –es decir el 41% del incremento total– de las cuales casi 118.000 (72%) son en Bizkaia (+37%).

Igarotako gauen espazio-banaketa. 2006. Euskadi, lurralde historikoak eta esparru geografikoak

Distribución espacial de las pernoctaciones 2006. Euskadi, Territorios Históricos y Zonas geográficas

Igarotako gauen hiru hileko bilakaera. 2006. Euskadi eta lurralde historikoak

Evolución trimestral de las pernoctaciones. 2006. Euskadi y Territorios Históricos



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzailen Inkesta/Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

**B**atez besteko kopuruei erreparatuz, hilean 321.537 gau inguru erregistratu dira: urtarrilean lortu da kopururik baxuena (178.385), eta abuztuan altuena (515.133). Hau da, urtarrilean erregistratutako gau bakoitzagatik 2,89 gau erregistratu dira abuztuan eta 2005eko ratioa zertxobait hobetu da (2,7).

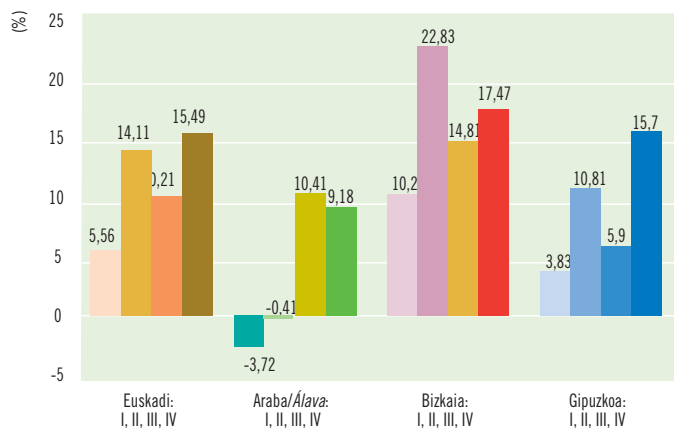
Hiruhileko guztietan bilakaera positiboa izan bada ere, 06-IV hiruhilekoko emaitzak azpimarratu behar dira: +% 15,5. Hazkunde hori erabakigarria izan da udako hilabeteetan lortutako emaitzetan: udan ez da lortu gau-kopurua areagotzea eta, gainera, zertxobait atzera egin da eta, ondorioz, 2005ean % 34,1eko portzentajea erregistratu zen bitartean, % 33,7koa izan da 06-III al-dian erregistratutakoa.

**P**or término medio se han recibido 321.537 pernoctaciones mensuales, fluctuando su número entre 178.385 (Enero) y 515.133 (Agosto). Es decir por cada pernoctación de Enero se han recibido 2,89 en Agosto, acentuándose ligeramente la ratio de 2005 (2,7).

Aunque todos los trimestres evolucionan positivamente, destaca IV-06 con una mejora del +15,5% que contribuye decisivamente a que la estacionalidad veraniega no sólo no aumente sino que experimente un ligero descenso y III-06 pase de representar un 34,1% en 2005 a un 33,7%.

Igarotako gauen aldaketa-tasa, aurreko urteko hiruhileko berdinarekin alderatuta. 2005-2006. Euskadi eta lurralde historikoak

Tasa de variación de las pernoctaciones respecto al mismo trimestre del año anterior. 2005-2006. Euskadi y Territorios Históricos

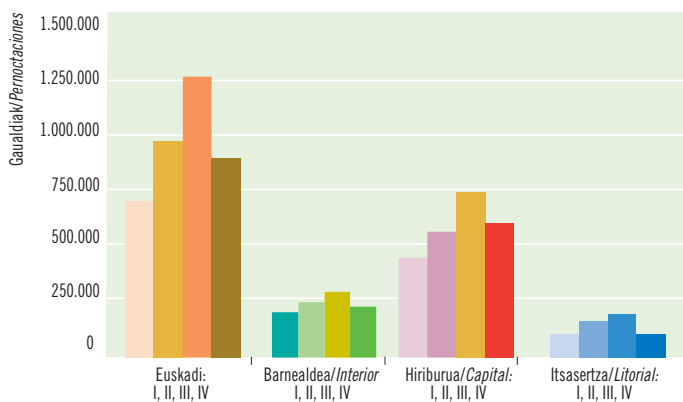


*Apirilean Aste Santuan izandako eragina (+% 33) kanpo utzita, 06-IV hiruhilekoa da guztietan hazkunderik handiena lortu duena; ildo horretan, abenduan erregistratu dira emaitzarik altuenak (+% 18) eta ondoren gertatu dira urria (+% 16) eta azaroa (+% 13).*

*Sin contar el efecto de Semana Santa en Abril (+33%), IV-06 es el trimestre más expansivo con Diciembre a la cabeza (+18%) seguido por Octubre (+16%) y Noviembre (+13%).*

Igarotako gauen hiru hileko bilakaera. 2006. Euskadi eta esparru geografikoak

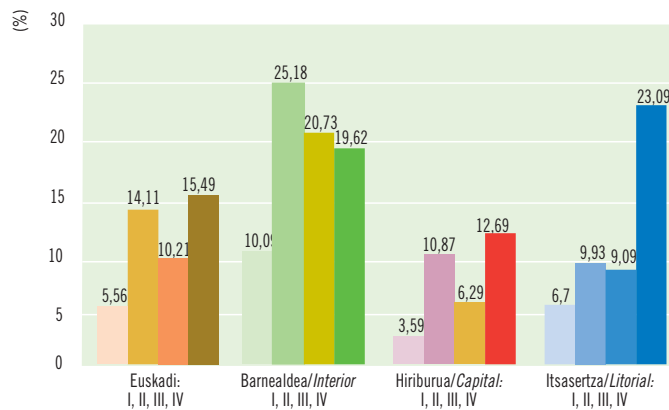
Evolución trimestral de las pernoctaciones. 2006. Euskadi y Zonas geográficas



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzailen Inkesta/Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

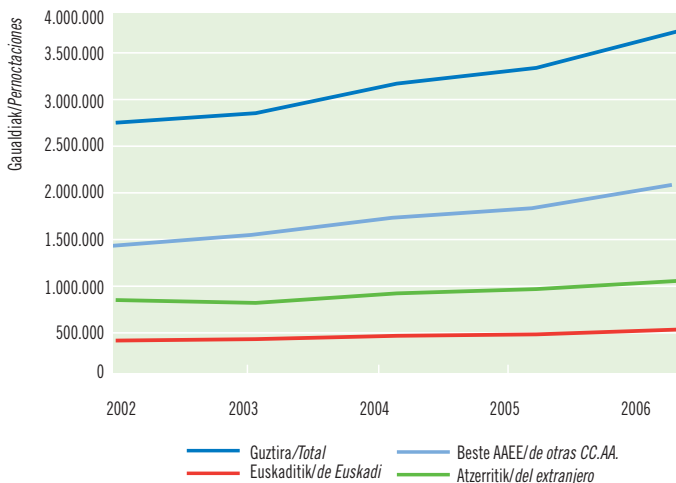
Igarotako gauen aldaketa-tasa aurreko urteko hiruhileko berdinarekin. 2005-2006. Euskadi eta esparru geografikoak

Tasa de variación de las pernoctaciones respecto al mismo trimestre del año anterior. 2005-2006. Euskadi y Zonas geográficas



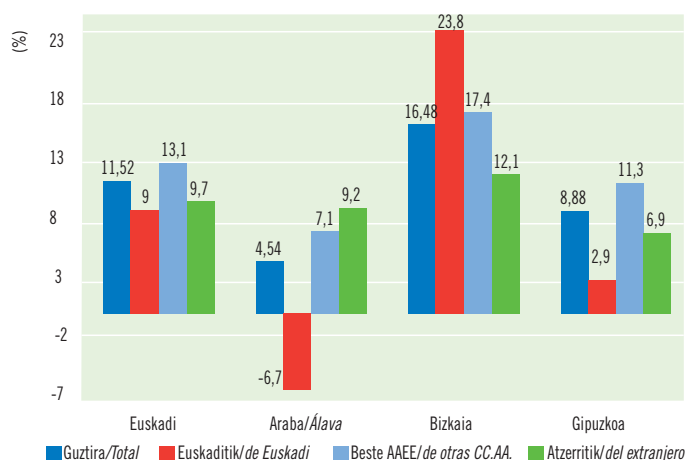
Igarotako gauen bilakaera jatorriaren arabera. 2002-2006. Euskadi

Evolución de las pernoctaciones según procedencia. 2002-2006. Euskadi



Igarotako gauen urteko aldaketa-tasa, jatorriaren arabera. 2005- 2006. Euskadi eta lurralde historikoak

Tasa de variación anual de las pernoctaciones según procedencia. 2005-2006. Euskadi y Territorios Históricos



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzaileren Inkesta/Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

400.000 gau gehiago erregistratu dira eta horietatik 256.000 (% 64,2) Estatutik etorritako turistek gurean igarotako gauak izan dira. Estatuko turismoak % 13ko hazkundera ezagutu du eta lehen aldiz lortu du bi milioi gauren kopurua gainditzea.

De las 400.000 nuevas pernoctaciones recibidas, 256.000 (64,2%) se deben al turismo del resto del Estado que crece un +13% y supera por primera vez los dos millones de pernoctaciones.

Beste autonomia-erkidego batzuetako turistek egin dituzte gau guztien % 57; % 29 turista atzerritarrek egin dituzte eta gainerako % 14 EAEko biztanleek.

Bezeroen osareri erreparatuz, denboran gehiegi aldatu ez dela esan daiteke, baina azken bosturtekoan, turismo atzerritarrek ezagutu duen hazkunderitua geldoagoa izan da eta, ondorioz, pisua galdu du turista atzerritarren taldeak (2001ean eta 2002an % 31koa izatetik 2002an % 29ra pasa da), eta Estatuko turistek irabazi egin dute (% 53tik % 57ra).

Aurten emaitzak ez dira asko aldatu eta Estatuko turismoak % 13ko hazkundera ezagutu duen bitartean, % 9,7ko hazkundera ezagutu du turismo atzerritarrek eta % 9koa, azkenik, EAEko turisten taldeak.

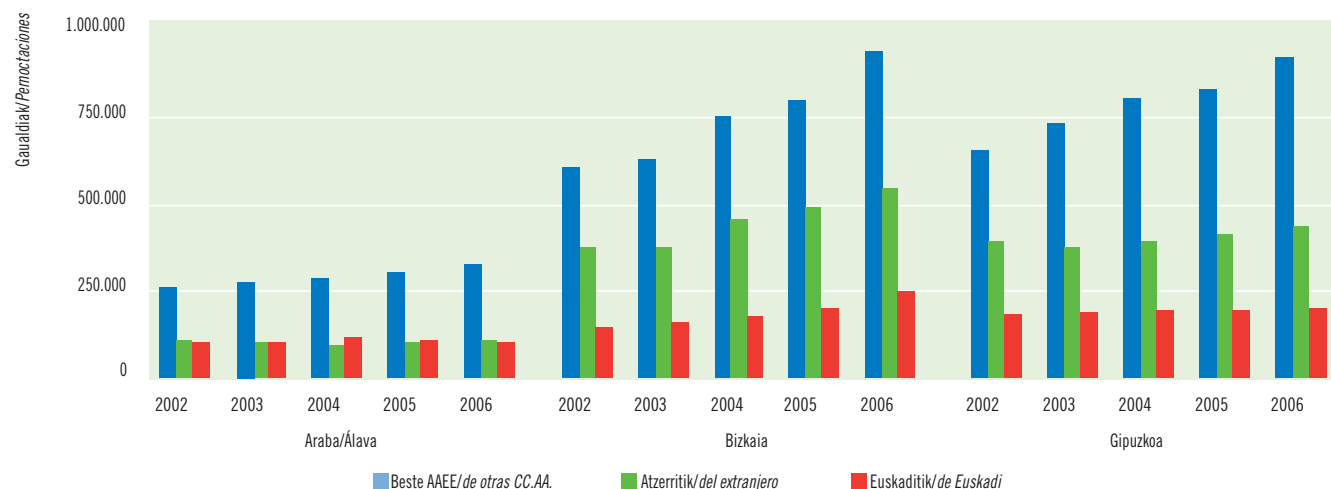
El turismo de otras CC.AA. protagoniza el 57% de las pernoctaciones mientras otro 29% corresponden al turismo extranjero y el 14% restante a los propios residentes en Euskadi

Esta composición de la clientela muestra en el tiempo una estabilidad bastante elevada, pero en el último quinquenio, el turismo extranjero crece a ritmo más lento y va, en consecuencia, perdiendo peso (de un 31% en 2001 y 2002 al actual 29%) para ganar el del resto del Estado (de un 53, % a un 57%).

Este año ocurre igual y el turismo estatal crece un +13% frente a un +9,7% que lo hace el extranjero y un +9% el propio residente.

Igarotako gauen bilakaera jatorriaren arabera. 2002-2006

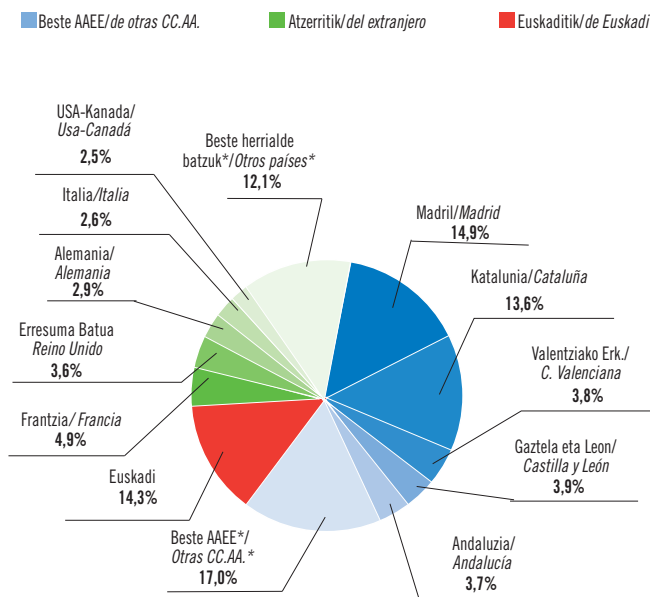
Evolución de las pernoctaciones totales según procedencia. 2002-2006



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzaileren Inkesta/Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Igarotako gauen banaketa jatorriaren arabera. 2006. Euskadi

Distribución de las pernoctaciones según procedencia. 2006. Euskadi



\*: Elkarte Autonomo edo herrialde bat isolatuta ez da %3ra heltzen./Ninguna CC.AA. o país alcanza aisladamente el 3%.  
Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzaileren Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Madrilarrak Araban erregistratu du hazkunderik nabarmenena (+% 10,8); Bizkaian katalanak izan dira nagusi (+% 17,3) eta Gipuzkoan andaluziarrak (+% 32) eta valentziarrak (+% 38).

Álava registra la tasa más alta de crecimiento de madrileños (+10,8%) mientras Bizkaia lo hace de catalanes (+17,3%) y Gipuzkoa de los dos clientes en clara expansión andaluces (+32%) y valencianos (+38%).

Gurera etorritako Estatuko turistaren kasuan, Bizkaian erregistratu da hazkunderik nabarmenena (+% 17), eta lehenengo aldiz gainditu ditu Gipuzkoako emaitzak erregistratutako gau-kopuruari dagokionez; eta hiru segmentuetan, (euskal turistak, Estatuko turistak eta turista atzerritarak), Bizkaia da norako nagusia.

Madrilarrak (+% 5,3) eta katalanak (+% 11,3) izan dira, oraingoan ere, gurera etorritako Estatuko bezero nagusiak, baina bilakaerari erreparatzen bazaio, valentziarrak (+% 24,7) eta andaluziarrak (+% 22,8) izan dira nagusi berri ere.

Atzerritarren artean frantsesak (+% 6,4), britainiarrak (+% 3,6) eta alemanak (-% 8,1) dira nagusi, baina beste talde batzuk baino tasa baxuagoak dituzte, besteak beste, portugaldarrek (+% 50) baino baxuagoak.

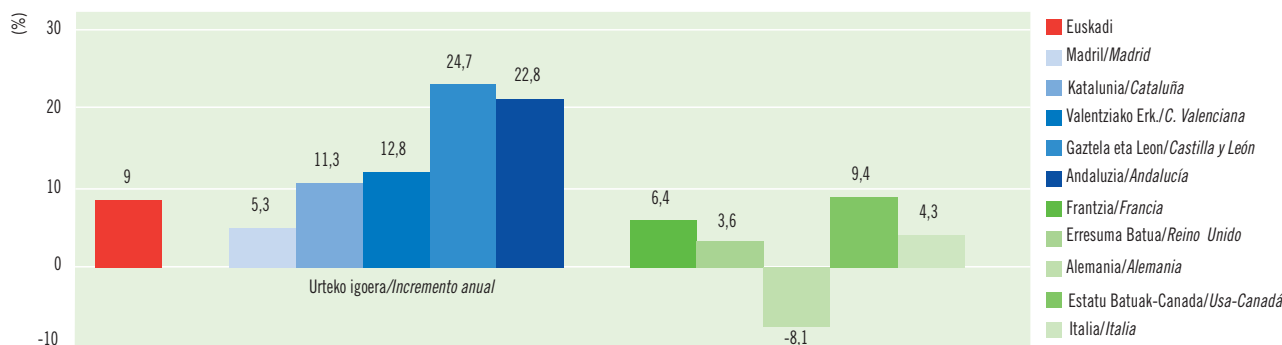
Donde más ha crecido la afluencia de viajeros del resto del Estado ha sido en Bizkaia (+17%) que, por primera vez, supera a Gipuzkoa en estas pernoctaciones y se convierte en el primer destino de los tres segmentos (vasco, resto del Estado y extranjero).

Madriños (+5,3%) y catalanes (+11,3%) se mantienen un año más como los primeros clientes estatales pero por su evolución destacan, como lo hicieron también en 2005, los valencianos (+24,7%) y los andaluces (+22,8%).

Entre los extranjeros, franceses (+6,4%), británicos (+3,6%) y alemanes (-8,1%), aunque siguen siendo los más importantes, presentan tasas más moderadas que otros más minoritarios como los portugueses (+50%).

Bezero nagusien bilakaera-tasak. 2005- 2006. Euskadi

Tasas de evolución de los principales clientes. 2005- 2006. Euskadi

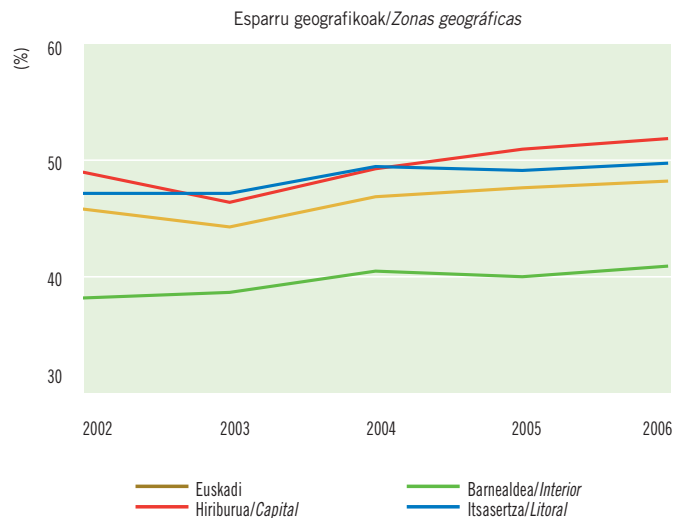
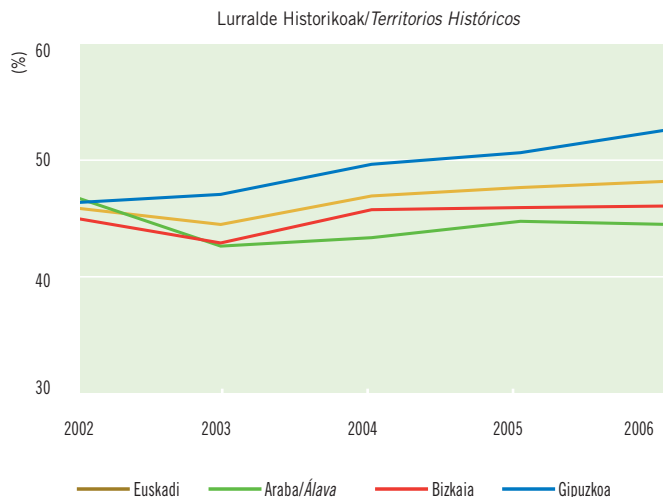


Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzaileren Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

## BETETZE MAILA | GRADO DE OCUPACION

Betetze-mailaren bilakaera. 2002-2006. Euskadi

Evolución del grado de ocupación. 2002-2006. Euskadi



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileren Inkesta/Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Gurean igarotako gau-kopuruaren hazkundeak plaza-kopuruak izandakoa gairiditu duela kontuan hartuta, urteko betetze-mailak 2005eko batez bestekoa (% 47,6) gairiditu du eta % 48,3ra iritsi da (+% 1,5). 2005eko plaza-kopuru bera eskaini izan balitz, % 53,1ekoa zatekeen urteko betetze-maila (+% 11,5).

Betetze-mailarik altuena –hiru hileko emaitzarik bikainenaren ildotik– Gipuzkoan erregistratu da (% 53,4); gainera, Gipuzkoakoa da gutxien zabaldu den eskaintza (+% 4,3).

En un escenario en el que las pernoctaciones han crecido más que las plazas, el grado de ocupación anual consigue superar el promedio de 2005 (47,6%) y se sitúa en un 48,3% (+1,5%). Con las mismas plazas de 2005 la ocupación anual hubiese sido del 53,1% (+11,5%).

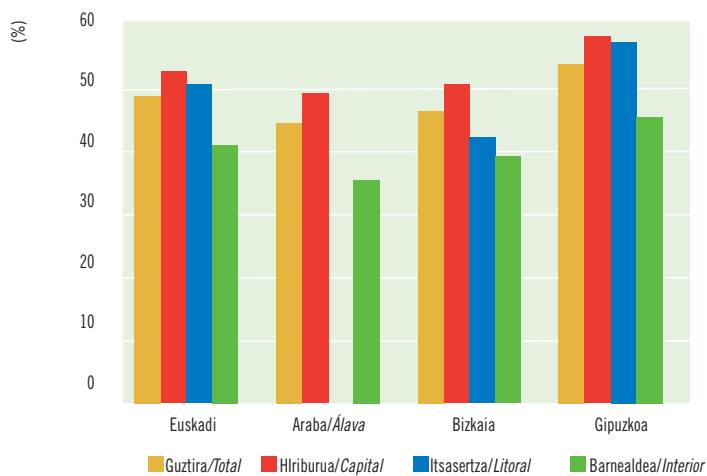
La ocupación más alta –dando continuidad a sus mejores resultados trimestrales– corresponde a Gipuzkoa (53,4%), territorio donde, un año más, menos ha crecido la oferta (+4,3%).

Urteko betetze-maila % 48,3koa izan da. Indizierik altuenak hiriburuetan lortu dira hiru lurraldeen kasuan eta % 48,6 (Gasteiz) eta % 57,6 (Donostia) artekoak izan dira erregistratu diren portzentajeak.

Ocupación anual del 48,3% de las plazas. Los índices más altos corresponden en los tres territorios a las capitales cuyas ocupaciones anuales oscilan entre el 48,6% (Vitoria-Gasteiz) y el 57,6% (Donostia-San Sebastián).

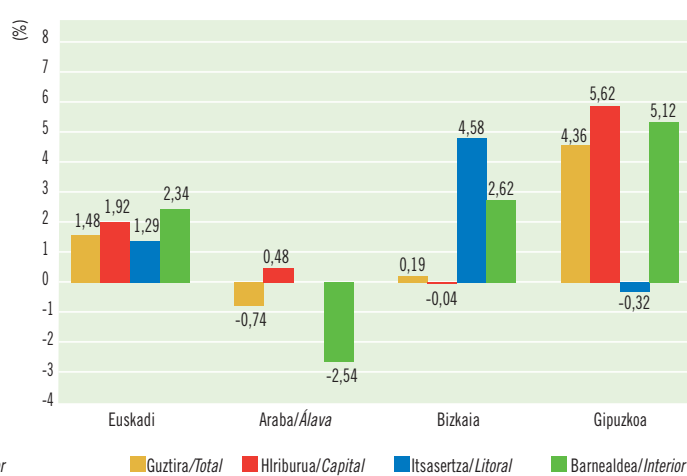
Betetze-maila esparru geografikoa. 2006. Euskadi eta lurralde historikoak

Grado de ocupación según zonas geográficas. 2006. Euskadi y T.H.H.



Betetze-mailaren urteko hazkundera esparru geografikoa. 2005-2006. Euskadi eta lurralde historikoak

Incremento anual del grado de ocupación según zonas geográficas. 2005-2006. Euskadi y T.H.H.

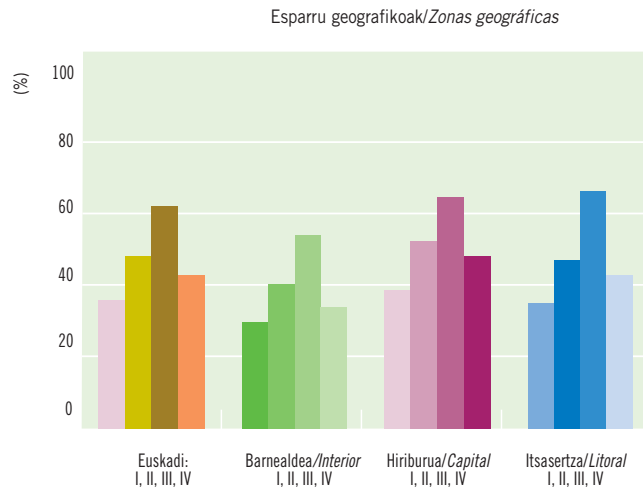
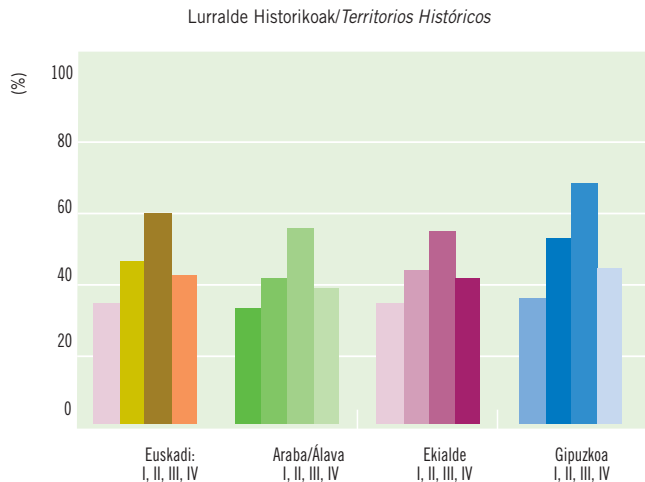


Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileren Inkesta/Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.



Betetze-mailaren hiru hileko bilakaera. 2006. Euskadi

Evolución trimestral del grado de ocupación. 2006. Euskadi



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzailen Inkesta/Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

*2005ean bezalaxe, Donostiak lortu du, oraingoan ere, urte osoko betetze-mailarik altuena: 06-III aldiari dagokio eta hiruhileko horretan eskainitako plazzen % 78,4 betetzea lortu da batez beste.*

*Al igual que en 2005, Donostia-San Sebastián ostenta el máximo valor de ocupación registrado en el año. Corresponde al III-06 donde consigue de promedio trimestral una ocupación del 78,4% de sus plazas.*

Urte arteko aldaketari dagokionez, Gipuzkoako hiriburuan % 57,6koa izan da urteko betetzea eta bertan lortu da bilakaerarik positiboena (+% 5,6); hazkunde horretan eragin handia izan du bertan igarotako gau-kopuruaren gorakadak (+% 8,6%), bai eta plaza-kopuruaren gorakadak ere (+% 2,9), nahiz eta azken hori neurritsuagoa izan den.

Haatik, Gasteizen eta Bilbon urteko betetzeak ez du ia aldaketarik ezagutu (% 48,6 eta % 50, hurrenez hurren), antzekoa izan baita plaza-kopuruak eta gau-kopuruak ezagutu duten hazkundea: +% 3 Gasteizen eta +% 10 Bilbon.

Aitzitik, Arabako barrualdean eta kostalde gipuzkoarrean eskaintzak izan duen hazkundeak (+% 10,4 eta +% 9,3) indarra kendu dio gau-kopuruak izandakoari (+% 7,6 eta +% 8,9, hurrenez hurren), eta betetzeak behera egin du bietan.

Hiru hileko betetzeak izan dituen gorabeherei erreparatu, gehienezko eta gutxienezko betetzea 26,8 puntu ingurukoa izan da (25,7 2005ean). Alde hori 34,35 puntukoa da Gipuzkoan, hortaz, beste bi lurraldeekin alderatuta, udan Gipuzkoan emaitza hobeak lortu direla esan daiteke.

En términos de variación, la capital guipuzcoana con una ocupación anual del 57,6%, es el ámbito que evoluciona más positivamente (+5,6%); a ello contribuye el aumento de las pernoctaciones (+8,6%) pero también un crecimiento de sus plazas (+2,9%) comparativamente más sostenido.

Sin embargo, tanto Vitoria como Bilbao apenas modifican su ocupación anual (48,6% y 50% respectivamente) al haber crecido las plazas y las pernoctaciones en un orden de magnitud similar: +3% en el caso de Vitoria y +10% en Bilbao.

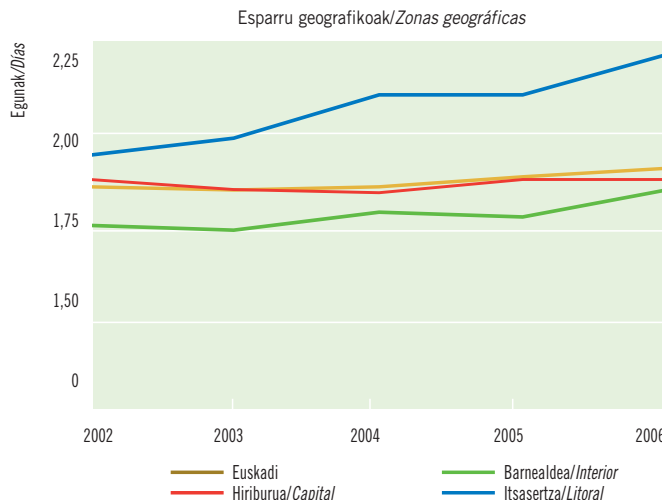
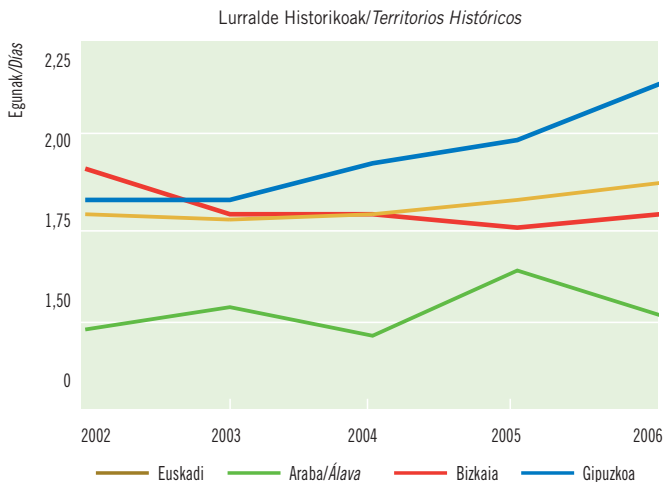
Por el contrario, en el interior alavés y en el litoral guipuzcoano, el efecto de la expansión de la oferta (+10,4% y +9,3%) neutraliza el crecimiento de las pernoctaciones (+7,6% y +8,9%, respectivamente) y la ocupación baja en ambos ámbitos.

Atendiendo a las fluctuaciones de la ocupación trimestral, resulta una variación entre máxima y mínima ocupación de 26,8 puntos (25,7 en 2005). Esta diferencia crece hasta 34,35 puntos en Gipuzkoa, lo que corrobora su mayor estacionalidad veraniega respecto a los otros dos territorios.

## BATEZ BESTEKO EGONALDIA | ESTANCIA MEDIA

Batez besteko egonaldiaren bilakaera. 2002-2006. Euskadi

Evolución de la estancia media. 2002-2006. Euskadi



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoa Hartzailen Inkesta/Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

**N**ahiko egonkor agertu da batez besteko egonaldia, baina 2003tik pixkanaka luzatzen joan da eta 2006an 1,92 egunera iritsi da, aurreko egonaldia +% 1,4 hobetuz.

Urtean aldatuz joan da egonaldia: 1,8 egunetik (06-I) 2,07 egunera (06-III), eta Gipuzkoan erregistratu dira baliorik altuenak eta, ondorioz, bertan erregistratu da urteko batez bestekorik altuena (2,06 egun).

Zonaren arabera, kostaldean luzatu egin da urteko batez bestekoa (2,18 egun, +% 4,5) eta 2,33 egunekoa izatera iritsi da udan (+% 2,6).

**L**a estancia media es muy estable pero desde 2003 tiende a aumentar ligeramente y en 2006 el promedio anual de 1,92 días mejora +1,4%.

A lo largo del año, la estancia ha variado desde 1,8 días (I-06) hasta 2,07 (III-06) correspondiendo trimestralmente a Gipuzkoa los valores más altos y, en consecuencia, también el promedio anual (2,06 días).

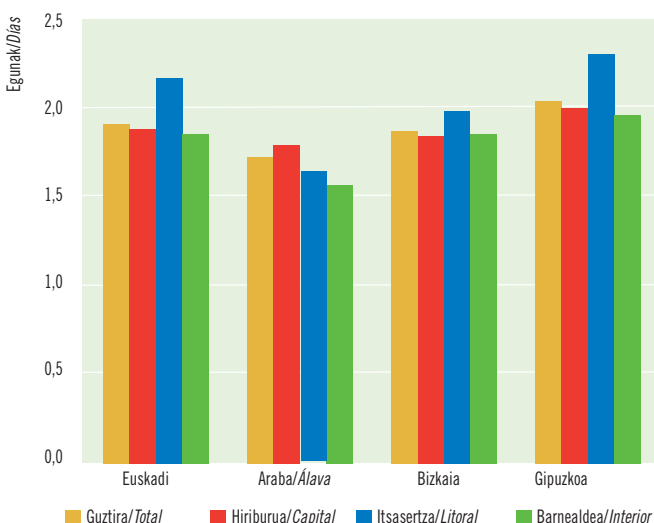
Por zonas, se alarga en el litoral con 2,18 días de promedio anual (+4,5%) y 2,33 en verano (+2,6%).

Batez besteko egonaldia luzatu egin da zertxobait eta 1,92 egunekoa da urteko batez bestekoa. Lurraldeen arabera, 1,74 eguneko batez bestekoa erregistratu da Araban (-% 3,4) eta 2,06 egunekoa Gipuzkoan (+% 4,1).

Ligero aumento de la estancia media que se sitúa en 1,92 días como promedio anual. En los territorios oscila entre un 1,74 días en Álava (-3,4%) y 2,06 en Gipuzkoa (+4,1%).

Batez besteko egonaldia esparru geografikoa. 2006. Euskadi eta lurralde historikoak

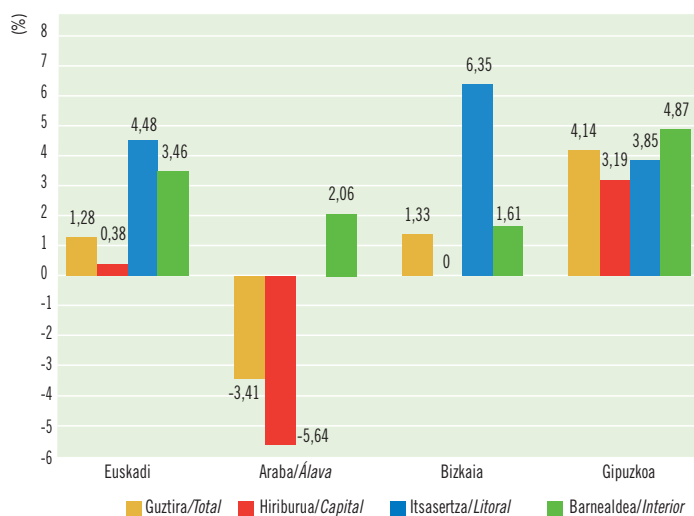
Estancia media según zonas geográficas. 2006. Euskadi y T.T.HH.



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoa Hartzailen Inkesta/Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Batez besteko egonaldiaren urteko hazkundea esparru geografikoa. 2005-2006. Euskadi eta lurralde historikoak

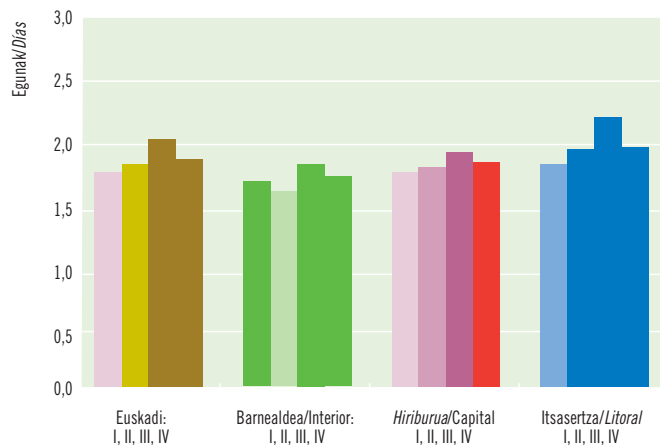
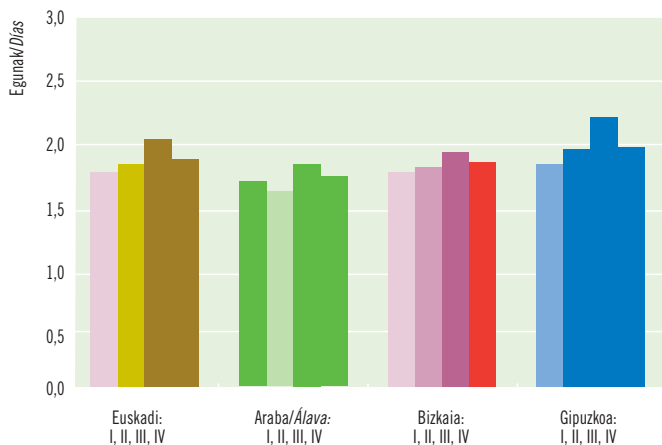
Incremento anual de la estancia media según zonas geográficas. 2005-2006. Euskadi y T.T.HH.





Batez besteko egonaldiaren hiru hileko bilakaera. 2006. Euskadi

Evolución trimestral de la estancia media. 2006. Euskadi



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta/Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Hiriburuen artean (1,90 egun)– Donostian erregistratu da egonaldirik luzeena (2,01), eta bera dugu batez bestekoa hobetu duen bakarra (+% 3,2). Hala ere, Bizkaiko kostaldean lortu da bilakaerarik positiboena (+% 6,35) eta ondoren Gipuzkoako barrualdean (+% 4,87).

Bezeroen jatorriari erreparatzen bazaio, beste autonomia-erkidego batzuetatik datorren turismoak egiten ditu egonaldirik luzeenak (1,97 egun), batez ere Gipuzkoan (2,12 egun), non turismo atzerritarrek batez beste 2 eguneko egonaldiak egiten dituen.

Entre las capitales (1,90 días)– la estancia más larga corresponde a Donostia-San Sebastián (2,01) que también es la única que mejora su promedio (+3,2%). Sin embargo el ámbito de evolución más positiva es el litoral vizcaíno (+6,35%) seguido por el interior guipuzcoano (+4,87%).

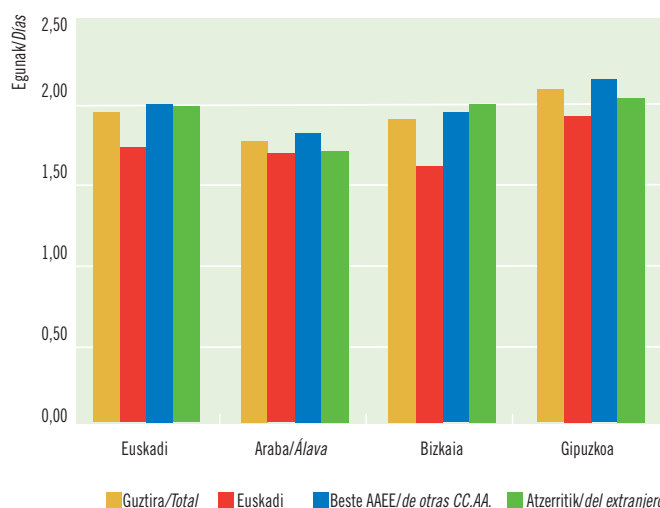
Atendiendo a la procedencia de los clientes, el turismo de otras CC.AA. es el que más tiempo permanece (1,97 días), sobre todo en Gipuzkoa (2,12 días), donde también el extranjero se queda 2 días de media.

Beste autonomia-erkidego batzuetako turisten batez besteko egonaldia +% 2,5 luzatu da eta, ondorioz, urteko batez bestekoa 1,97 egunera iritsi da. Hiruhilekoak kontuan hartuta, 1,82 (06-I) eta 2,18 (06-III) egun artean mugitu da batez bestekoa.

Se alarga un +2,5% la estancia media del turista de otras CC.AA. que se sitúa en 1,97 días de media anual. Por trimestres ha oscilado entre 1,82 (I-06) y 2,18 (III-06) días.

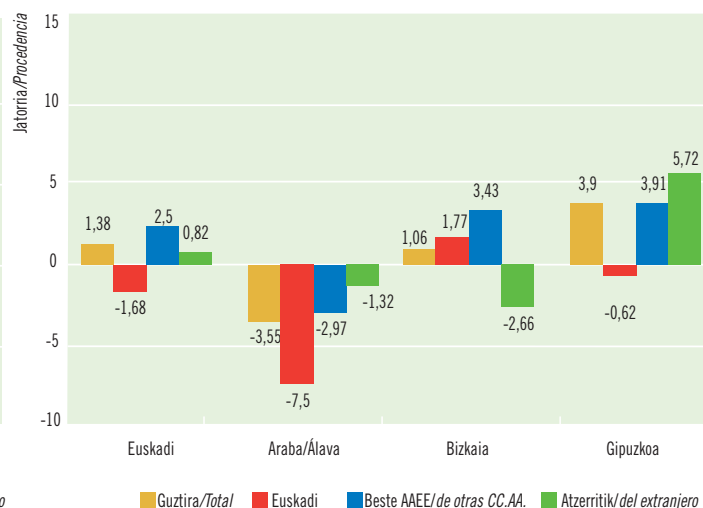
Batez besteko egonaldia jatorriaren arabera. 2006. Euskadi eta lurralde historikoak

Estancia media según procedencia. 2006. Euskadi y TT.HH.



Batez besteko egonaldiaren urteko hazkundera jatorriaren arabera. 2005-2006. Euskadi eta lurralde historikoak

Incremento anual de la estancia media según procedencia. 2005-2006. Euskadi y TT.HH.

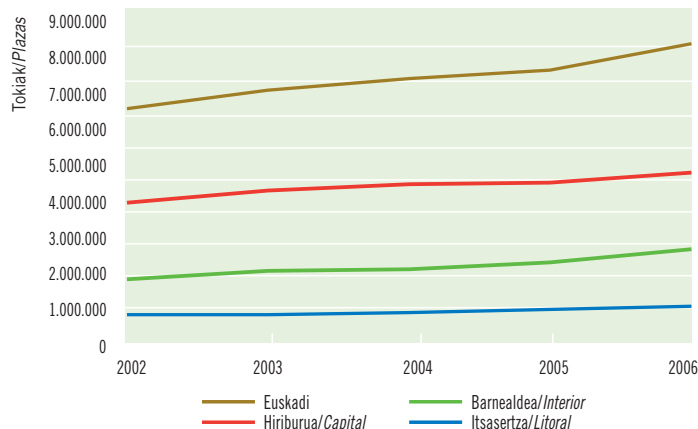
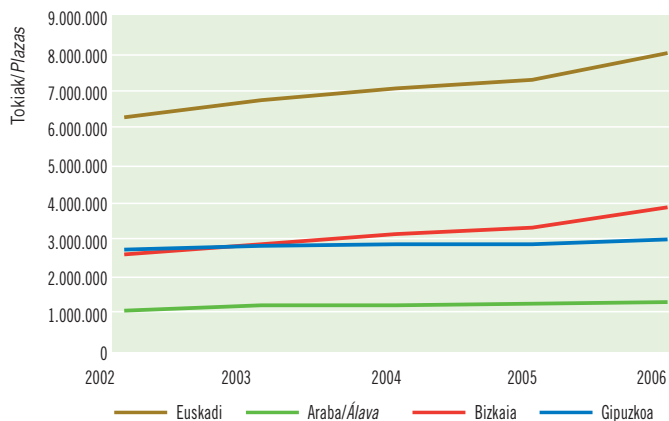


Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta/Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

**HOTELEKO PLAZAK | PLAZAS HOTELERAS**

**Hoteleko plazen bilakaera. 2002-2006. Euskadi, lurralde historikoak eta esparru geografikoak**

**Evolución de las plazas hoteleras. 2002-2006. Euskadi, Territorios Históricos y zonas geográficas**



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzailen Inkesta/Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

**2**006 amaieran 7.981.360 plaza eskaintzen ziren hoteletan (21.867 ohe/legunean). 2005eko eskaintzazarekiko 718.132 plaza berri sortu dira (+% 9,89) eta, ondorioz, 2006 dugu bosturteko osoko urterik dinamikoena.

Plaza berrien % 74 Bizkaian daude, +% 16ko hazkundea lortu delarik; % 9 Araban daude (% 5) eta gainerako % 17, azkenik, Gipuzkoan (+% 4).

Esparrurka, azpimarratzekoa da barrualdea, 355.891 plaza berrirekin (+% 49,6); hiriburuetak eskaintzak, berriz, +% 38ko hazkundea ezagutu du.

**A** finales de 2006 la capacidad hotelera ascendía a 7.981.360 plazas (21.867 camas/día). Respecto a la oferta de 2005, se han creado 718.132 nuevas plazas (+9,89%) que hacen de este 2006, el año más dinámico del quinquenio.

El 74% de las nuevas plazas se localizan en Bizkaia, que crece un +16%, mientras otro 9% son alavesas (5%) y el 17% restante, guipuzcoanas (+4%).

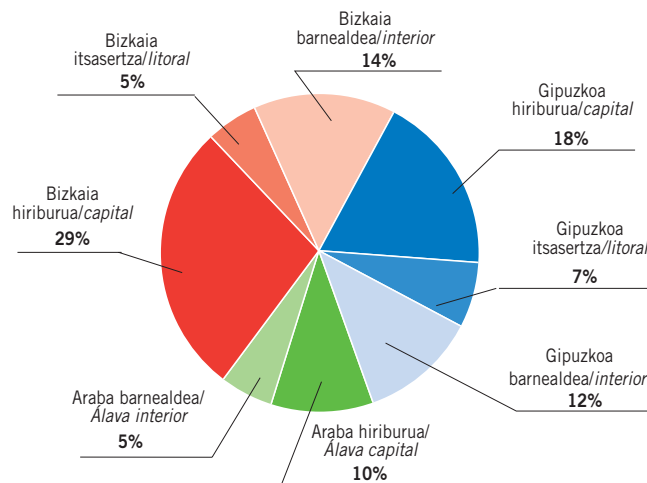
Por ámbitos, destaca el interior con 355.891 nuevas plazas (+49,6%) mientras que la oferta en las capitales crece un +38%.

*Bizkaian hotel-eskaintza zabaldu egin da berriro (+% 16,3) eta 2002an plaza guztien % 41 eskaintzetik 2006an % 48ra pasa da. Bien bitartean, Gipuzkoak pisua galdu du (% 43tik % 37ra).*

*Continúa la expansión de la oferta hotelera en Bizkaia (+16,3%) que ha pasado de concentrar el 41% de las plazas en 2002 al 48% en 2006. Mientras Gipuzkoa pierde peso (del 43% al 37%).*

**Hotel en plazen banaketa lurralde historikok eta esparru geografikok. 2006**

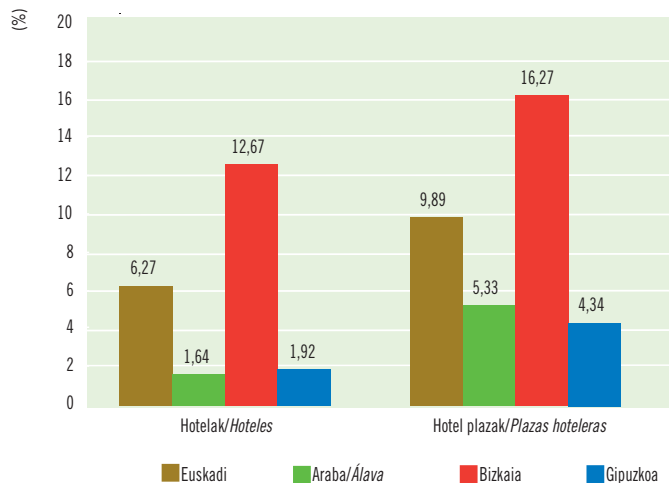
**Distribución de las plazas hoteleras según Territorios Históricos y zonas geográficas. 2006**



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzailen Inkesta/Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

**Establezimendu eta hotel en plazen urteko hazkundea. 2005-2006. Euskadi eta lurralde historikok**

**Incremento anual de los establecimientos y plazas hoteleras 2005-2006. Euskadi y Territorios Históricos**

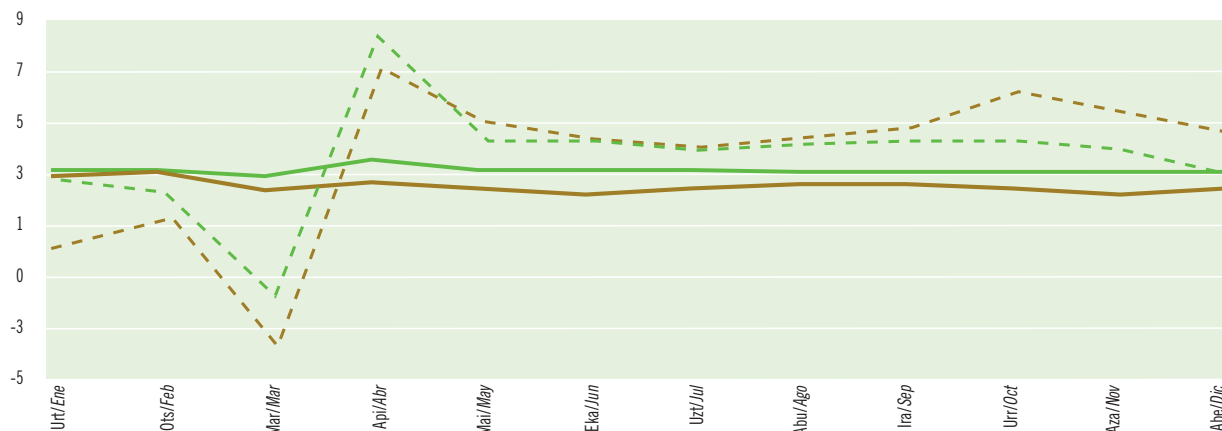


## KPI ETA HOTELEN PREZIOEN INDIZEA | IPC E ÍNDICE DE PRECIOS HOTELEROS

**KPI: Hotelak, kafetegiak eta jatetxeak. Azpitaldea: hotelak eta bestelako ostatuak. Urteko aldaketa-tasa. 2006. Euskadi eta Estatu**

**IPC: Grupo hoteles, cafés y restaurantes. Subgrupo hoteles y otros alojamientos. Tasa de variación anual. Euskadi y Estado. 2006**

- Estatua/Estado: Hotel, kafetegi eta jatetxeak/Hoteles, cafés y restaurantes
- Euskadi: Hotel, kafetegi eta jatetxeak/Hoteles, cafés y restaurantes
- - - Estatua/Estado: Hotel eta bestelako ostatuak/Hoteles y otros alojamientos
- - - Euskadi: Hotel eta bestelako ostatuak/Hoteles y otros alojamientos



Iturria/Fuente: INE. Índice de Precios de Consumo. Base 2001

**E**uskadiko hotel, kafetegi eta jatetxeen taldearen KPIri dagokionez, % 3,7 (ekaina eta azaroa) eta % 4,4 (otsaila) inguruan kokatu da indizea, eta ez du Estatukoa gainditu. Hala ere, hotelen berariazkoak gorabehera handiagoak ezagutu ditu: -% 3,8 (martxoa) eta +% 7,3 (apirila) inguruan kokatu da; maia-tzean, gainera, Estatukoa gainditu da.

Hotelen prezioen indizeari dagokionez, nabarmen egin du gora udan, eta abuztuan erregistratu da baliorik altuena (124,4).

**E**l IPC del grupo de hoteles, cafés y restaurantes en Euskadi ha variado entre un 3,7% (Junio y Noviembre) y un 4,4% (Febrero) manteniéndose mensualmente por debajo del IPC estatal. Sin embargo el específico de hoteles muestra mensualmente mayor variación oscilando entre -3,8% (Marzo) y +7,3% (Abril); desde Mayo, además, supera mensualmente al estatal.

En cuanto al Índice de precios hoteleros experimenta una fuerte subida en los meses veraniegos con máximo valor en Agosto (124,4).

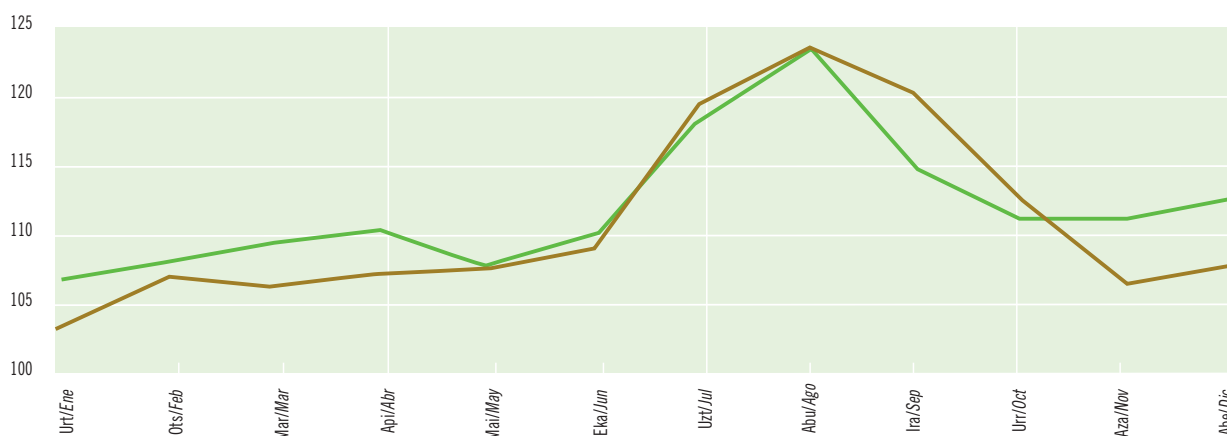
*Apirila, Aste Santuarekin (% 7,3), eta urria (% 6,1) dira Euskadin hotelen berariazko KPIk hazkunde handien ezagutu duen hilabeteak. Hotelen Prezioen Indizeak, berriz, udan erregistratu ditu baliorik altuenak (120,2 eta 124,4 artean).*

*Abril, con Semana Santa (7,3%), y Octubre (6,1%), meses de mayor crecimiento en Euskadi del IPC específico de hoteles. Mientras el Índice de Precios Hoteleros presenta sus máximos valores en verano (entre 120,2 y 124,4).*

**Hotelen prezioen indizea. 2006. Euskadi eta Estatu**

**Índice de precios hoteleros. 2006. Euskadi y Estado**

- Estatua/Estado
- Euskadi

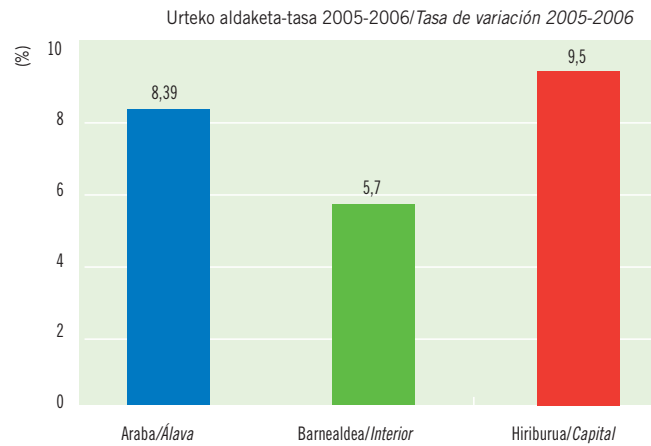
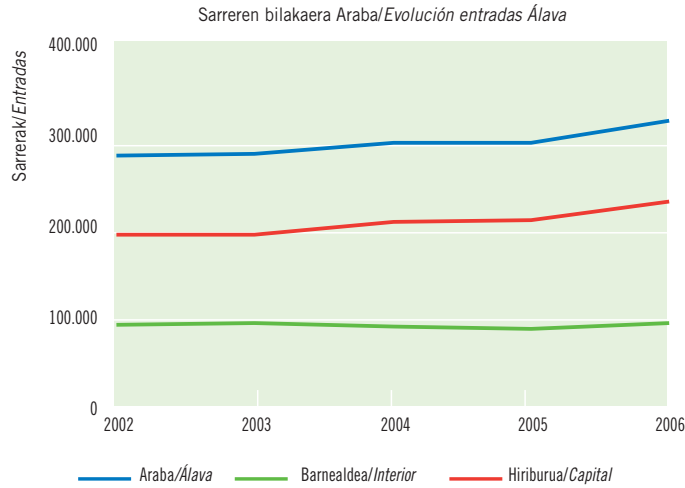


Iturria/Fuente: INE. Índice de Precios Hoteleros 2006

## ARABA | ÁLAVA

Sarrerren bilakaera esparru geografikoka. 2002-2006. Araba

Evolución de las entradas según zonas geográficas. 2002-2006. Álava



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

**2**006an Arabako hotelen eskaintza 62 establezimenduk osatzen dute eta 3.382 plaza/egunean eskaintzen dira (1.234.334 urtean), hau da, euskal eskaintzaren % 15,4.

2005ekin alderatuz, 62.487 plaza berri sortu dira (+% 5,3), eta horietatik % 61 barrualdean daude, bertako eskaintza +% 10,4 hobetu delarik.

Halaber, gora egin du sarrera-kopuruak (+% 8,4) eta gau-kopuruak (+% 4,5); guztizko enpleguak, berriz, 522 pertsona gehiago barne hartzen ditu (+% 3,1), eta % 94 soldatoko langileak dira. Horrela, soldatoko enplegu bakoitzeko 6,86 plaza/egunean da ratioa (6,77 2005ean).

**E**n 2006, la oferta hotelera alavesa la componen 62 establecimientos y 3.382 plazas/día (1.234.334 anuales) que representan un 15,4% de la oferta vasca.

Respecto a 2005 se han creado 62.487 nuevas plazas (+5,3%), de las cuales el 61% están en el interior, que incrementa su capacidad en un +10,4%.

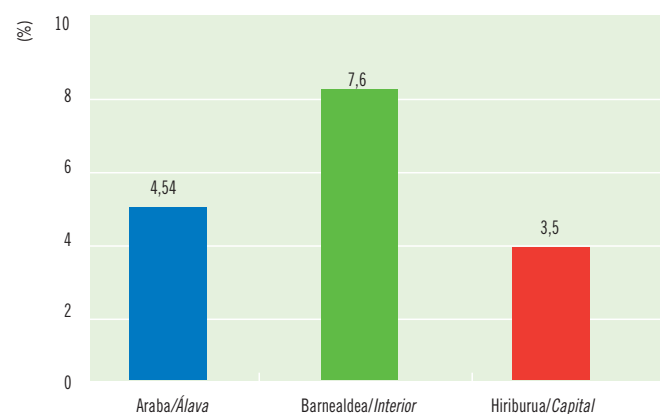
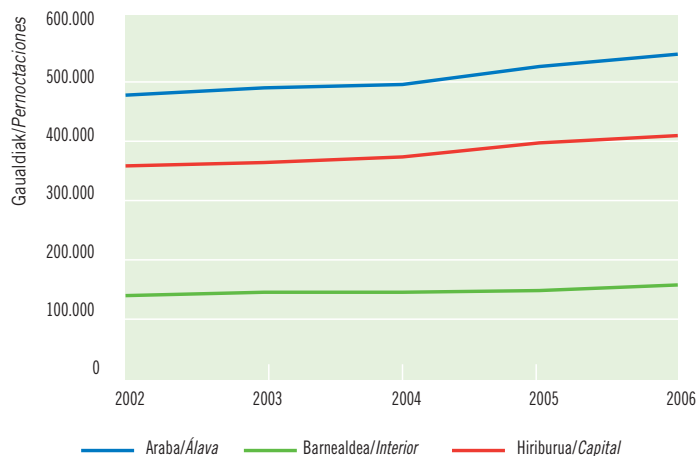
También crecen las entradas (+8,4%) y las pernoctaciones (+4,5%) mientras el empleo total asciende a 522 personas (+3,1%), 94% remuneradas. Supone una ratio de 6,86 plazas/día por empleo remunerado (6,77 en 2005).

313.622 sarrera (+% 8,4) eta 544.925 gau (+% 4,5) erregistratu dira Arabako hoteletan. Bertan eskaintako plaza-kopuruak +% 5,3ko hazkundera ezagutu du eta +% 3,1ekoa, berriz, enpleguak.

313.622 entradas (+8,4%) y 544.925 pernoctaciones (+4,5%) ilustran la actividad turística de los hoteles alaveses cuyas plazas han crecido un +5,3% y su empleo un +3,1%.

Igarotako gauen bilakaera esparru geografikoka. 2002-2006. Araba

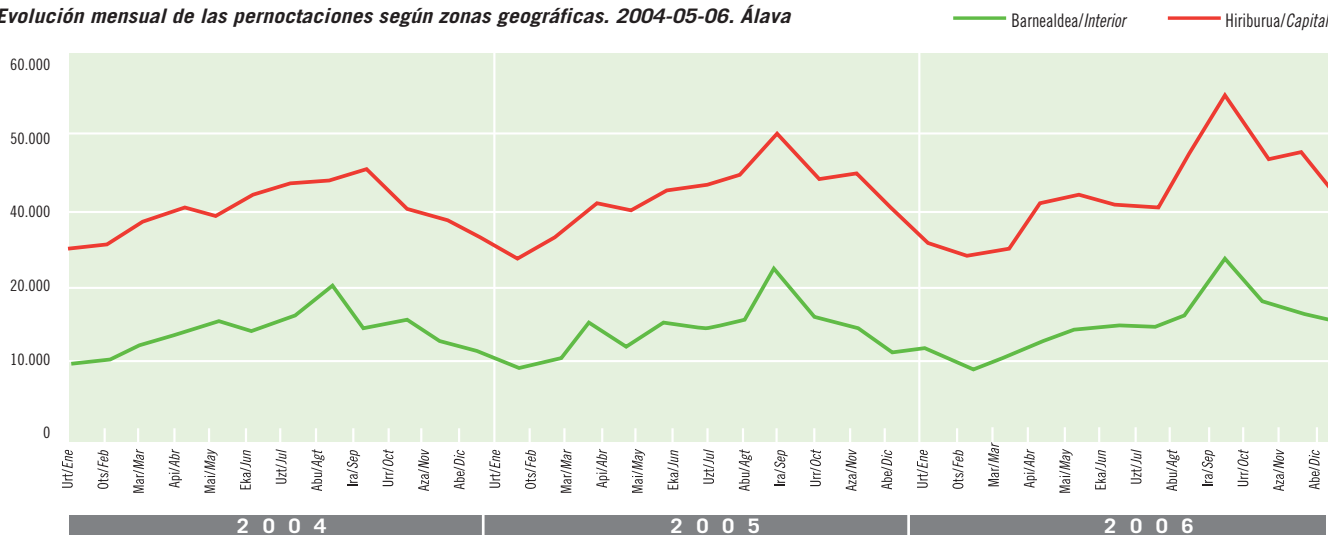
Evolución de las pernoctaciones según zonas geográficas. 2002-2006. Álava



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Igarotako gauen hileko bilakaera esparru geografikoa. 2004-05-06. Araba

Evolución mensual de las pernoctaciones según zonas geográficas. 2004-05-06. Álava



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzaileen Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

*Arabako barrualdeak hazkunde nabarmena ezagutu du: 2005ean baino 10.010 gau gehiago erregistratu dira (+% 7,6). Kopuru horretatik % 54 06-IV (azaroa) aldian erregistratu dira.*

*Gasteizen nahiko irregularra izan da hazkundera eta azkenean +% 3,5eko hobekuntza lortu da.*

*Importante expansión del interior alavés que registra 10.010 pernoctaciones más que en 2005 (+7,6%). De éstas, el 54% en IV-06 (Noviembre).*

*Irregular evolución de Vitoria-Gasteiz que finalmente mejora un +3,5%.*

**A**rabaren barruan Gasteizek bereganatu ditu sarreraren % 71 eta gau guztien % 74, eta hiru hileko bilakaera zein urte batetik bestera eza-gutu duen bilakaera positiboagoa izan da sarreraren kasuan (+% 9,5), gau-kopuruaren kasuan baino (+% 3,5).

Hain zuzen, ekainaren 30era bitartean Gasteizen % 7 gehiago izan dira bidaiarien sarrerak, baina emaitza negatiboak lortu dira gau-kopuruaren kasuan (-% 2,4).

Udako emaitzei esker –bi adierazleek % 10etik gorako hobekuntza lortu dute (+% 13 eta +% 11, hurrenez hurren)– eta azken hiruhilekoan lortutako emaitza positiboari esker, urte amaieran bosturteko osoko tasarik altuena lortu da sarrera-kopuruaren kasuan, nahiz eta ezin daitekeen gauza bera esan erregistratutako gau-kopuruari dagokionez.

Barrualdearen kasuan, bilakaera positiboagoa lortu da, gau-kopuruari dagokionez (+% 7,6), 06-I eta 06-II aldietan eta, batez ere, 06-IV aldian lortutako emaitza bikainei esker (+% 19).

**D**entro de Álava, Vitoria-Gasteiz concentra el 71% de las entradas y el 74% de las pernoctaciones y su evolución trimestral –y anual– ha sido más positiva en el caso de las entradas (+9,5%) que de las pernoctaciones (+3,5%).

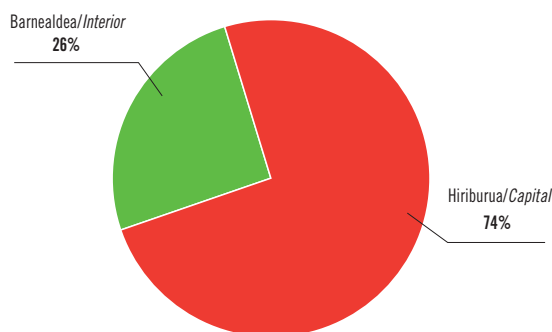
De hecho, a 30 de Junio, Vitoria-Gasteiz registraba un +7% de entradas de viajeros pero presentaba signo negativo en las pernoctaciones (-2,4%).

Gracias al verano, en el que ambos indicadores mejoraron por encima del 10% (+13% y +11%, respectivamente), y un último trimestre también positivo, la capital cierra el año con la tasa más alta de crecimiento de entradas del quinquenio aunque no de las pernoctaciones.

En el caso del interior, evoluciona mejor que la capital en pernoctaciones (+7,6%) gracias a los buenos resultados de II y III-06 pero sobre todo de IV-06 (+19%).

Igarotako gauen banaketa esparru geografikoa. 2006. Araba

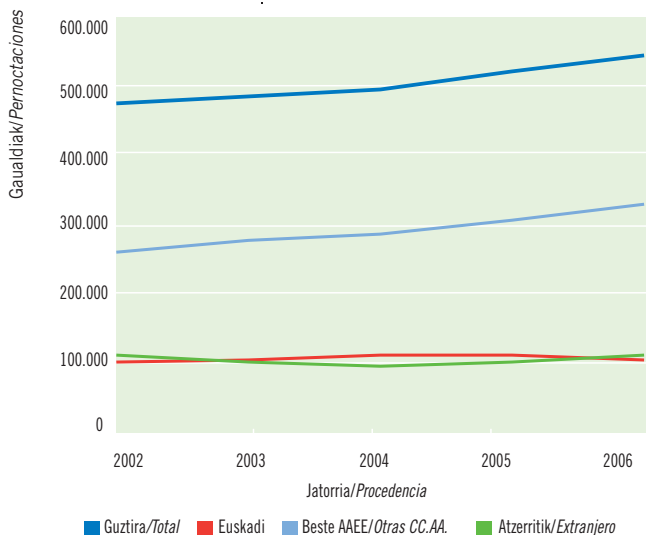
Distribución de las pernoctaciones según zonas geográficas. 2006. Álava



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzaileen Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Igarotako gauen bilakaera jatorriaren arabera. 2002-2006. Araba

Evolución de las pernотaciones según procedencia. 2002-2006. Álava



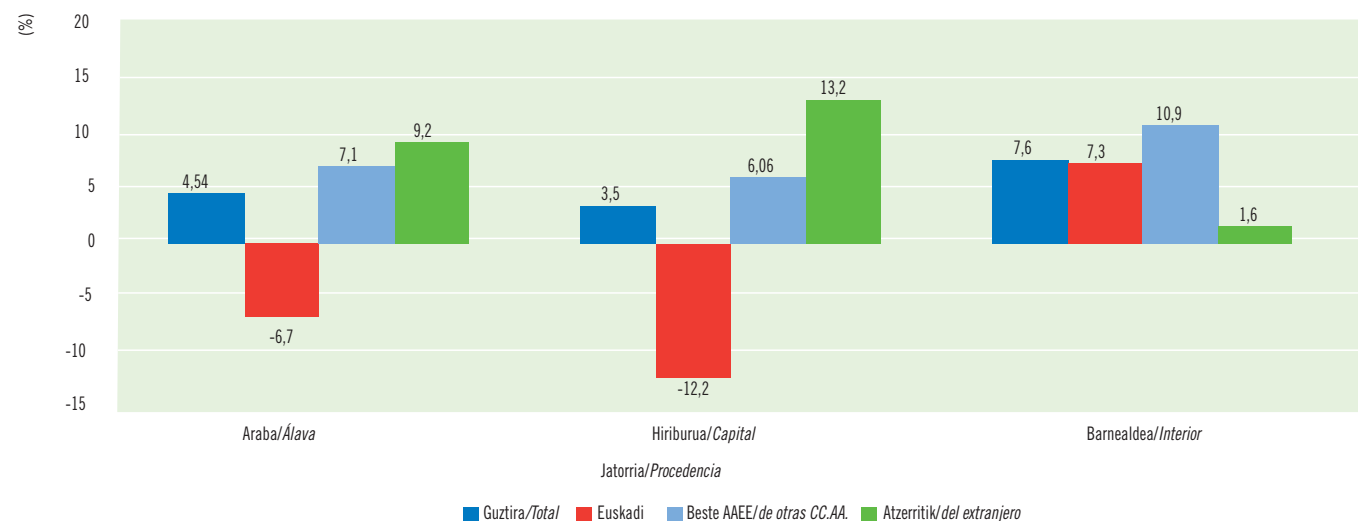
Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzailen Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Beste autonomia-erkidego batzuetako turistak dira nagusi (% 61) eta urte batetik bestera +% 7 gora egin da, eta gorakada bereziki nabarmendu da udan (+% 20). Hiruhileko horretan baxuagoa izan da, ordea, turismo atzeritarrak ezagutu duen hazkundea (+% 4).

El mayoritario turismo procedente de otras CC.AA. (61%) crece un +7% anual y lo hace sobre todo en verano (+20%), trimestre en el que, sin embargo, el turismo extranjero crece menos (+4%).

Igarotako gauen aldaketa-tasa jatorriaren arabera. 2005-2006. Araba eta esparru geografikoak

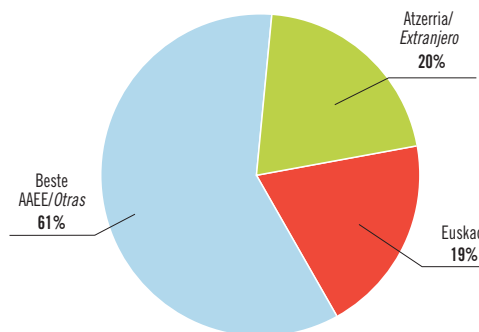
Tasa de variación anual de las pernотaciones según procedencia. 2005-2006. Álava y zonas geográficas



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzailen Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Igarotako gauen banaketa jatorriaren arabera. 2006. Araba

Distribución de las pernотaciones según procedencia. 2006. Álava



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzailen Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Araban erregistratu diren gauen % 60,5 Estatuko beste autonomia-erkidego batzuetatik etorritako turistek egin dituzte; % 20,4 turista atzeritarrek egindako gauak dira eta gainerako % 19,1 euskal turistek egindakoak.

Banaketa horrek ez du aldaketa handirik ezagutu denboran, baina azken bosturtekoan Estatuko turisten agerpena gero eta handiagoa dela azpimarratu behar da (% 55 2002an eta % 60,5 2006an).

Aurten udan nabarmendu da, batik bat, hazkundea (+% 20): 2005ean baino 21.809 gau gehiago izan dira oraingoan eta horietatik 18.465 udan erregistratu dira. Hau da, % 85.

Euskal turismoak 2006an ia 7.500 gau gutxiago egin dituen bitartean (-% 6,7), turismo atzeritarrak +% 9ko hazkundea lortu du.

El 60,5% de las pernотaciones alavasas corresponden a turistas procedentes de otras CC.AA. del Estado, el 20,4% a turistas extranjeros y el 19,1% restante al turismo vasco.

Es una segmentación que se mantiene en el tiempo sin grandes cambios, pero se aprecia en el último quinquenio un progresivo aumento del peso del turismo procedente del resto del Estado (del 55% en 2002 al 60,5% en 2006).

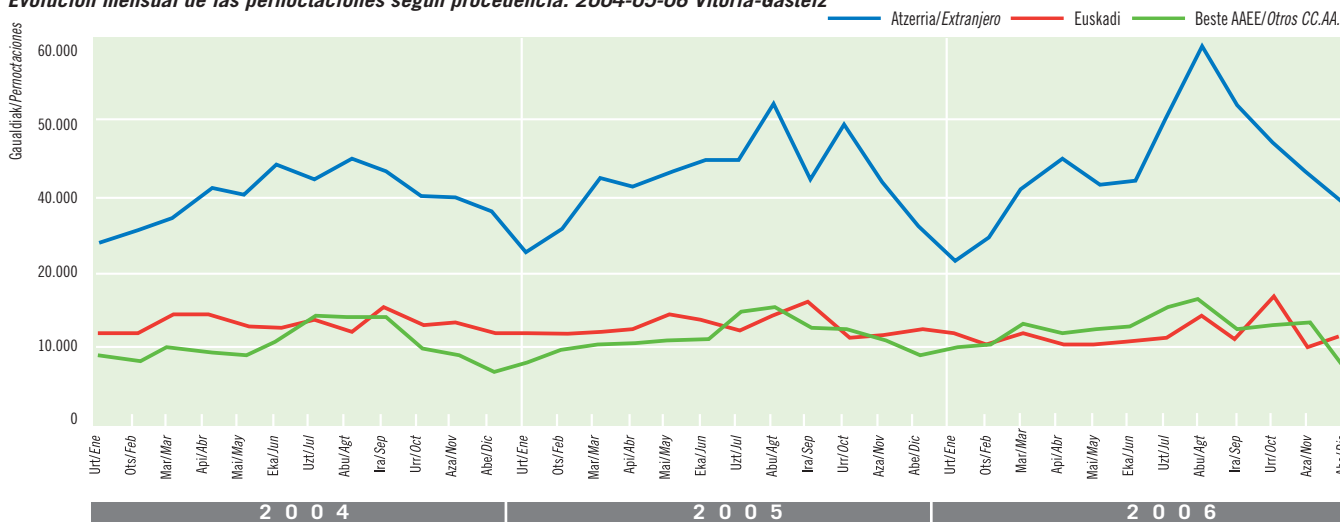
Este año su afluencia ha crecido especialmente en verano (+20%) donde se concentran 18.465 de las 21.809 pernотaciones más realizadas respecto a 2005. Es decir el 85%.

Mientras el turismo vasco pierde en 2006 casi 7.500 pernотaciones (-6,7%) y aumenta un +9% el extranjero.



Igarotako gauen hileko bilakaera jatorriaren arabera. 2004-05-06. Vitoria-Gasteiz

Evolución mensual de las pernoctaciones según procedencia. 2004-05-06 Vitoria-Gasteiz



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoa Hartzailen Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

*Estatuko turistei dagokienez, bilakaera positiboa erakutsi dute ondorengoek: madrildarrek (+% 10), valentziarrek (+% 11) eta andaluziarrek (+% 15); atzerriko turismoaren kasuan, bestalde, portugaldarrek eta britainiarrek (+% 18 eta +% 17) ezagutu dituzte hazkunderik nabarmenenak.*

*Por su evolución positiva destacan en el turismo estatal los madrileños (+10%), los valencianos (+11%) y los andaluces (+15%) mientras entre los extranjeros, portugueses y británicos (+18% y +17%) son los más expansivos.*

**H**ain zuzen, udako hiru hilabeteetan Gasteizen gora egin du Estatuko beste autonomia-erkidego batzuetatik etorritako bidaiari-kopuruak eta +% 15 (uztaila) eta +% 33 (iraila) bitarteko hazkundeak erregistratu dira. Barrualdean, hala ere, hobera egin da uztailean (+% 17) eta irailean (+% 30), baina ez da ia aldaketarik egon abuztuan (+% 1). Abuztuan euskal turismoak bakarrik lortu du gora egitea (+% 28).

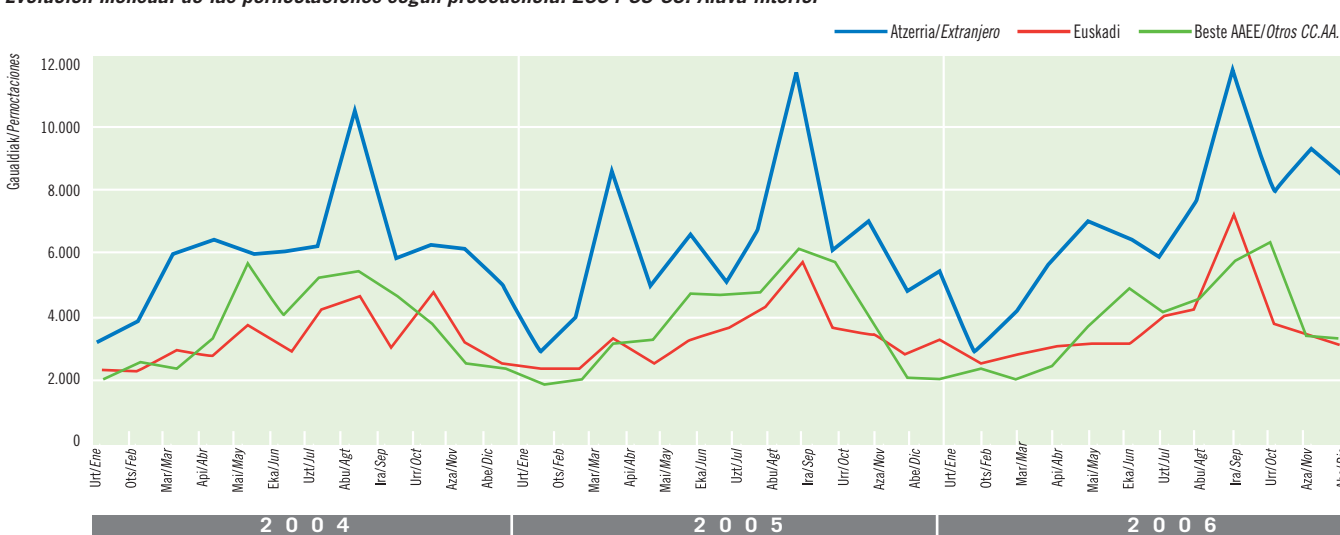
Turismo atzeritarrari dagokionez, Gasteizek saldo positiboak lortu ditu hilero (+% 13,2), abenduan izan ezik, eta positiboagoa izan da urteko lehen erdian erakutsitako portaera (+% 21), bigarrean erakutsitakoa baino (+% 7).

**C**oncretamente en Vitoria-Gasteiz la afluencia de viajeros de otras CC.AA. del Estado crece los tres meses de verano entre un +15% (Julio) y un +33% (Septiembre). En el interior, sin embargo, mejoran Julio (+17%) y Septiembre (+30%) pero apenas Agosto (+1%), mes en el que sólo crece en ese ámbito el turismo vasco (+28%).

En cuanto al turismo extranjero, en Vitoria-Gasteiz (+13,2%), presenta mensualmente saldos positivos (excepto Diciembre) con mejor comportamiento en la primera mitad del año (+21%) que en la segunda (+7%).

Igarotako gauen hileko bilakaera jatorriaren arabera. 2004-05-06. Araba barrualdea

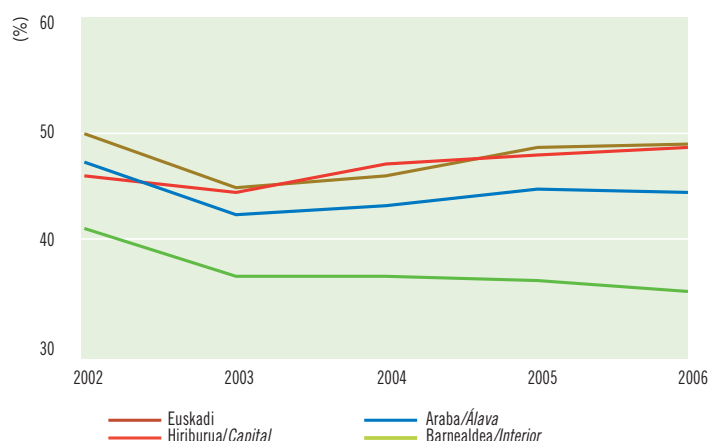
Evolución mensual de las pernoctaciones según procedencia. 2004-05-06. Álava interior



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoa Hartzailen Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

**Betetze-mailaren bilakaera. 2002-2006. Euskadi, Araba eta esparru geografikoak**

**Evolución del grado de ocupación. 2002-2006. Euskadi, Álava y zonas geográficas**



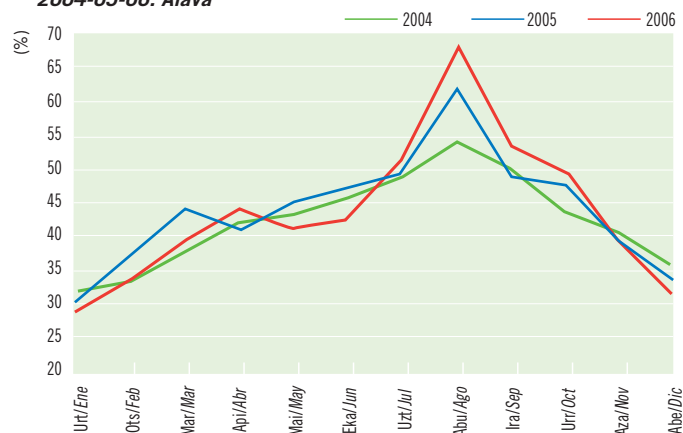
Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzaileren Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

*2003tik Gasteizetik urteroko lortu du betetze-maila hobetzea. 2006an plazaren % 48,6 betetzea lortu da. Barrualdean, non eskaintza zabaldu den, % 35koa izan da urteko betetze-maila (-% 2,5).*

*Desde 2003 Vitoria-Gasteiz mejora anualmente su ocupación anual que, en 2006, es del 48,6% de las plazas. El interior, en fase más expansiva de su oferta, mantiene su ocupación anual en un 35% (-2,5%).*

**Betetze-mailaren hileko bilakaera. 2004-05-06. Araba**

**Evolución mensual del grado de ocupación. 2004-05-06. Álava**



**P**lazaren % 44,2 bete dira urtean (% 48,3 Euskadin). Adierazle hori aldatu egin da hiruhileko batetik bestera eta % 34,5 (06-I) eta % 58,3 (06-III) artean mugitu da.

Plaza-kopuruak ezagutu duen hazkundera -62.487, +% 5,3 inguru- gau-kopuruak izandakoa gaitzen duenez (+% 4,5), baxuagoa izan da, oraingoan, betetze-maila (-% 0,75). Hala ere, esparru geografikoaren arabera, barrualdean bakarrik eragin du egoera horrek (-% 2,5).

2002ko plazaren eskaintza eginenez (71.000 plaza gutxiago), urteko betetze-maila % 54koa zatekeen 2006an (% 46,9).

**L**a ocupación anual es del 44,2% de las plazas, (48,3% en Euskadi) indicador que, trimestralmente, ha variado entre un 34,5% (I-06) y un 58,3% (III-06).

Como el crecimiento experimentado por las plazas -62.487 equivalente a un +5,3%- supera el de las pernoctaciones (+4,5%), el grado de ocupación desciende ligeramente (-0,75%) aunque, por ámbitos, sólo afecta al interior (-2,5%).

Con las plazas existentes en 2002 (71.000 menos) la ocupación anual de 2006 hubiese sido del 54% (46,9% entonces).

**Betetze-mailaren hileko bilakaera. 2004-05-06. Vitoria-Gasteiz**

**Evolución mensual del grado de ocupación. 2004-05-06. Vitoria-Gasteiz**



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzaileren Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

**Betetze-mailaren hileko bilakaera. 2004-05-06. Araba barrualdea**

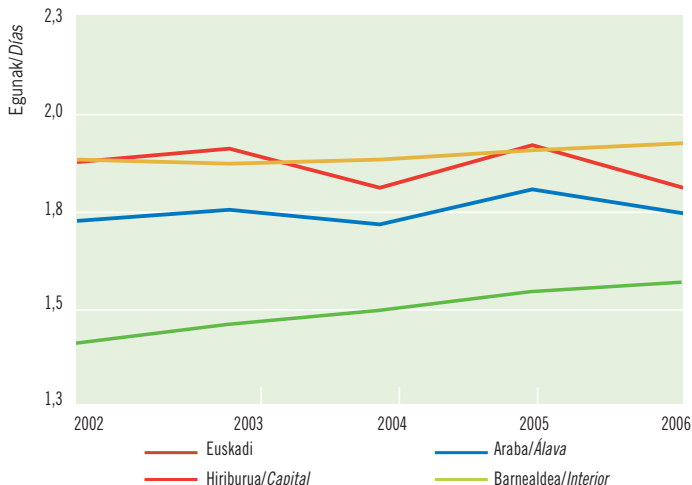
**Evolución mensual del grado de ocupación. 2004-05-06. Álava interior**





Batez besteko egonaldiaren bilakaera. 2002-2006. Euskadi, Araba eta esparru geografikoak

Evolución de la estancia media. 2002-2006. Álava y zonas geográficas



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoa Hartzailen Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

*Estatuko beste autonomia-erkidegoetatik etorritako turistek 1,83 egun igarotzen dituzte, batez beste, Gasteizen. Atzerritarrek, berriz, 1,84 egun igarotzen dituzte.*

*El turista de otras CC.AA. se queda en Vitoria-Gasteiz 1,83 días por término medio, mientras que el turista extranjero lo hace 1,84 días.*

**B**atez besteko egonaldiari dagokionez, Araban 1,74 eguneko batez besteko egonaldia erregistratu da (1,92 Euskadin).

Esparruka, 1,58 eguneko da barrualdeko egonaldia (+% 2) eta 1,80 eguneko da hiriburuko (-% 5,6).

Turisten jatorriari dagokionez, euskal turistek (1,66) eta turista atzerritarrek (1,67) egin-dako egonaldiak batez bestekotik behera geratu dira, nahiz eta atzerritarren kasuan egonaldia aldatu egiten den hiriburuan bada (1,84) edo barrualdean bada (1,40).

Estatuko gainerako turistek dagokionez, normalean luzeago izaten da batez besteko egonaldia (1,79 egun).

**E**n cuanto a la estancia media, resulta un promedio para el conjunto de Álava de 1,74 días (1,92 en Euskadi).

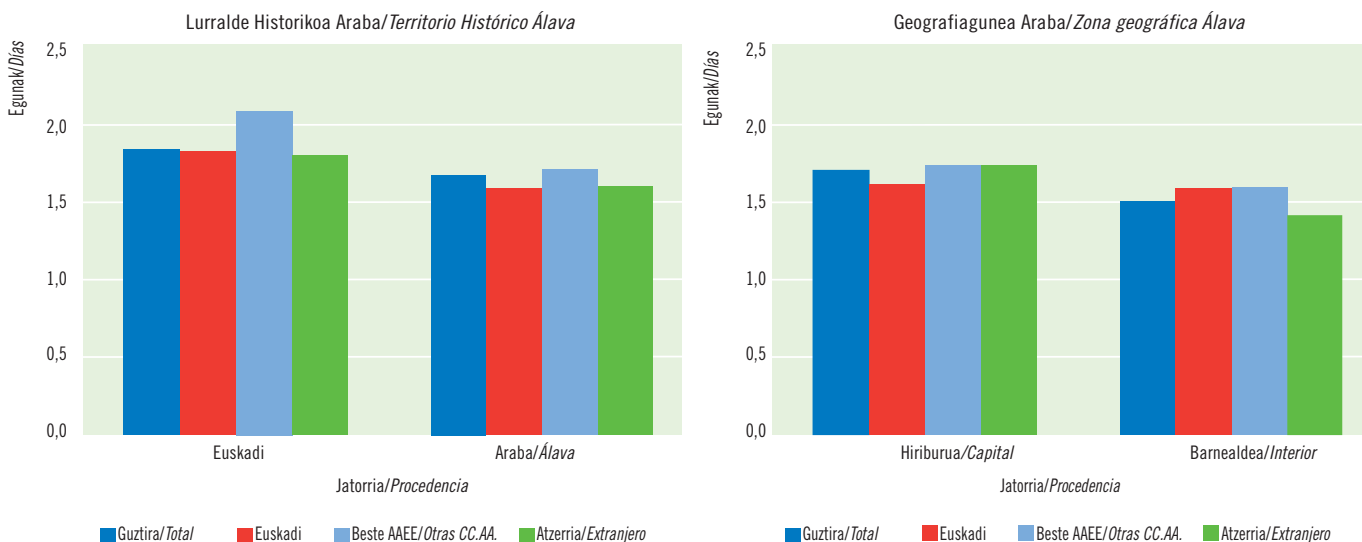
Por ámbitos, la estancia se reduce a 1,58 días (+2%) en el interior y se alarga en la capital hasta 1,80 días, (-5,6%).

Atendiendo a la procedencia de los turistas, tanto el turista vasco (1,66) como el extranjero (1,67) reducen su estancia respecto al promedio, aunque en el caso del extranjero varía mucho según sea alojado en la capital (1,84) o en el interior (1,40).

En cuanto al turismo del resto del Estado, su estancia es la más larga (1,79 días) por término medio.

Batez besteko egonaldia jatorriaren arabera. 2006. Araba eta esparru geografikoak

Estancia media según procedencia. 2006. Álava y zonas geográficas

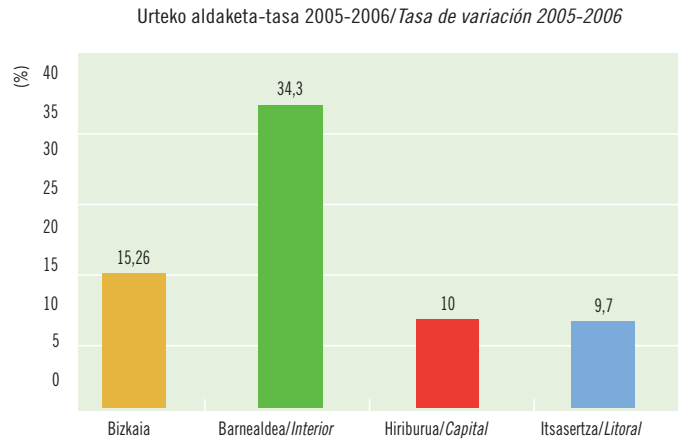
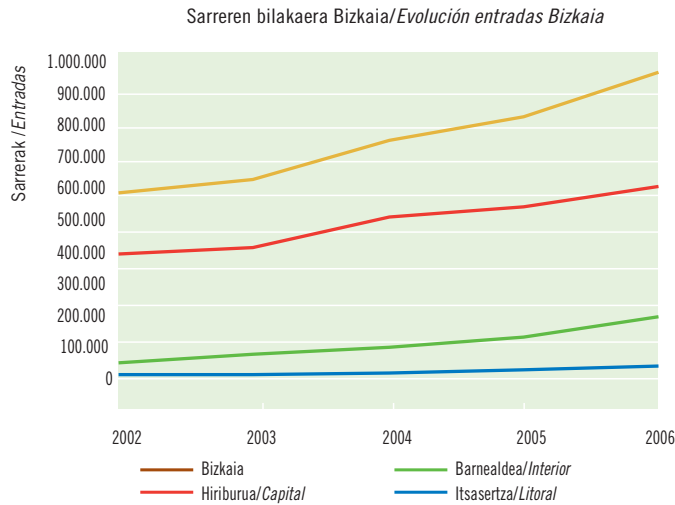


Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoa Hartzailen Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

## BIZKAIA

Sarrerren bilakaera esparru geografikoa. 2002-2006. Bizkaia

**Evolución de las entradas según zonas geográficas. 2002-2006. Bizkaia**



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzaileren Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

**2**006an 19 hotel-establezimendu (+% 13) ireki dira Bizkaian, 533.435 plaza gehiago eskaini direlarik (+% 16,3); plaza horietatik % 53 barrualdean sortu dira (+% 33). Guztira 3.811.434 plazak osatzen dute hotel-estekaintza (44.453 plaza/egunean), hau da, euskal eskaintzaren % 47,8.

Enpleguak, halaber, +% 16 egin du gora eta 1.972 pertsona barne hartzen ditu; % 94 soldatakoak. Horrela, soldatako enplegu bakoitzeko 5,6 plaza/eguneko ratioa lortu da.

Sarrerrei (+% 15,3) eta gau-kopuruari (+% 16,5) dagokienez, bosturteko osoko bigarren tasarik altuenak dira, 2004an lortutakoen atzetik.

**E**n 2006 se han abierto en Bizkaia 19 establecimientos hoteleros (+13%) que aportan 533.435 plazas (+16,3%) de las cuales el 53% en el interior (+33%). En total la oferta hotelera suma 3.811.434 plazas (44.453 plazas/día) que representan el 47,8% de la oferta vasca.

El empleo crece también un +16% y asciende a 1.972 personas, 94% remunerado. Resulta una ratio de 5,6 plazas/día por empleo remunerado.

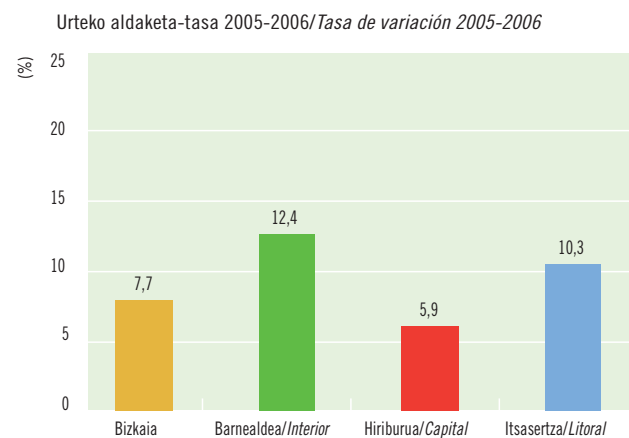
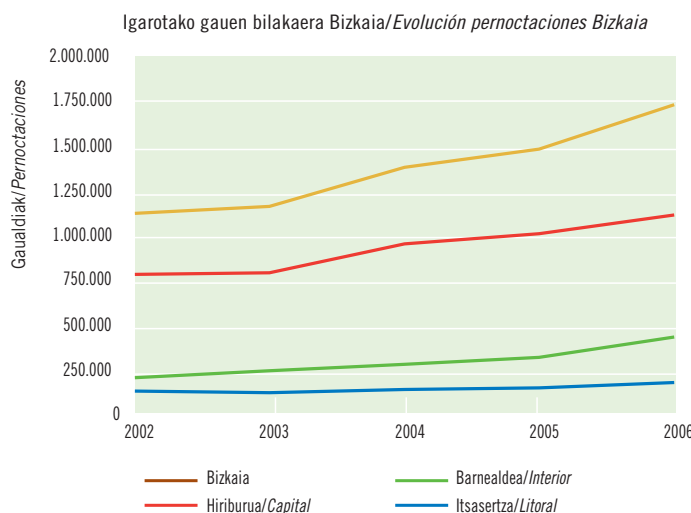
En cuanto a las entradas (+15,3%) y las pernoctaciones (+16,5%) presentan las segundas tasas más altas del quinquenio, tras 2004.

*Eskaintzak (+% 16) eta enpleguak (+% 16) hazkunde nabarmena ezagutu dute, eta antzekoa izan da sarrerrek eta gau-kopuruak ezagutu duten bilakaera (+% 15,3 eta +% 16,5 hurrenez hurren).*

*En un año de importante crecimiento de la oferta (+16%) y el empleo (+16%), las entradas y pernoctaciones evolucionan también en un orden de magnitud similar (+15,3% y +16,5% respectivamente).*

Igarotako gauen bilakaera esparru geografikoa. 2002-2006. Bizkaia

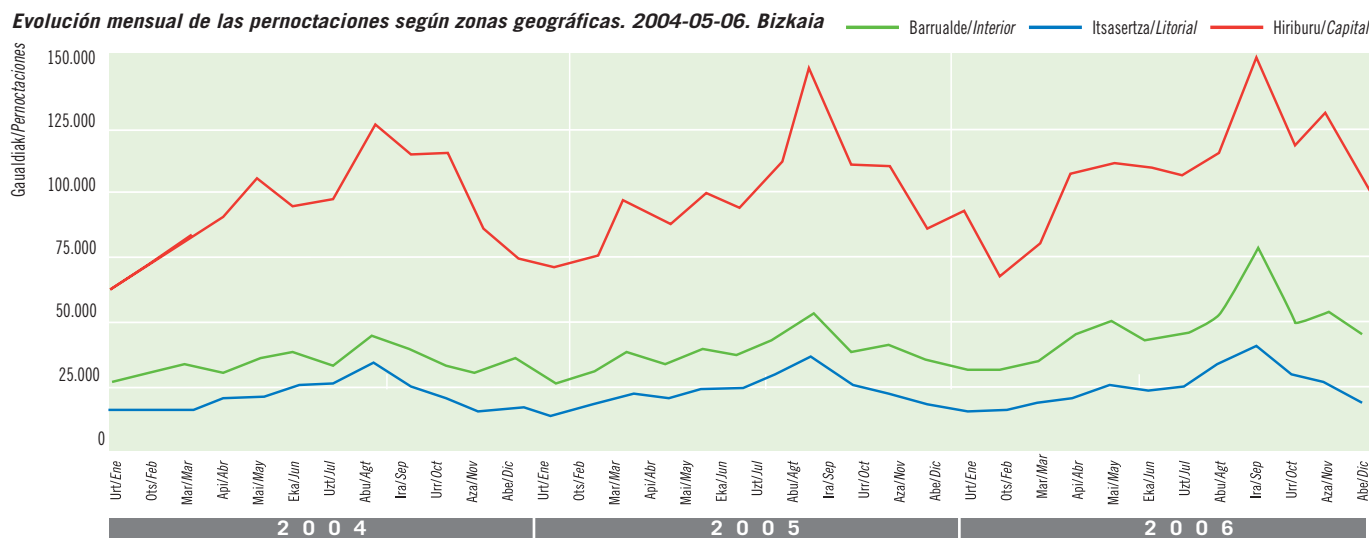
**Evolución de las pernoctaciones según zonas geográficas. 2002-2006. Bizkaia**



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzaileren Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Igarotako gauen hileko bilakaera esparru geografikoka. 2004-05-06. Bizkaia

Evolución mensual de las pernoctaciones según zonas geográficas. 2004-05-06. Bizkaia



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

*Bilbon 2005ean baino 103.155 gau gehiago igaro dituzte turistek (+% 10), batez ere apirilari (Aste Santuarekin, +% 27), urriari (+% 19) eta ekainari (+% 16) esker.*

*Bien bitartean, udan (+% 4,6), moteldu egin da hazkundea (+% 1,8 abuztuan).*

*Bilbao recibe 103.155 pernoctaciones más que en 2005 (+10%) gracias principalmente a Abril con Semana Santa (+27%), Octubre (+19%) y Junio (+16%). Mientras, en verano (+4,6%), se ralentiza su crecimiento (+1,8% en Agosto).*

**K**opuru absolutuetan, 931.326 sarrera egin dituzte bidaiariek eta 1.1746.282 gau igaro dituzte gurean. Horietatik % 64 Bilbon →+%10eko hazkundea—eta kostaldean % 10 (+% 16,7); eta gainerako % 25 barrualdean, non 2005ean baino ia 118.000 gau gehiago erregistratu diren (+% 37).

Barrualdean etengabe hobetu dira emaitzak: % 20-29 arteko hazkundea ezagutu dira lehen sei hilekoan, eta ekainetik aurrera % 30-38 artekoak. Gainera, azpimarratzekoak dira apirila, Aste Santuarekin (+% 69) eta abuztua (+% 59), 2005ean baino 25.000 gau gehiagorekin.

Kostaldeari dagokionez (+% 16,7) hileko bilakaera irragarria izan da eta emaitza bikainak apirila (+% 48), abuztua (+% 35), urria (+% 29) eta uztailari (+% 28) esker lortu dira.

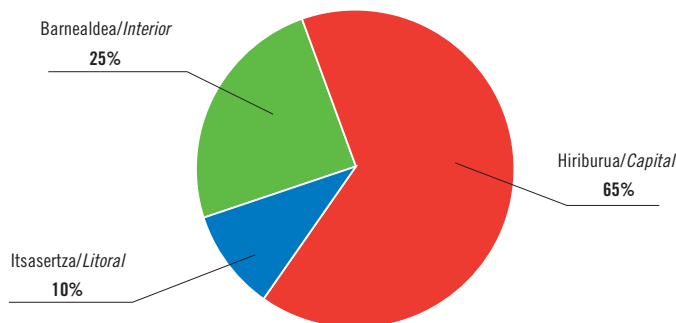
**E**n números absolutos se han registrado 931.326 entradas de viajeros y 1.1746.282 pernoctaciones. De éstas, Bilbao concentra el 64% y crece un +10% mientras el litoral acoge otro 10% (+16,7%) y el 25% restante, el interior, que registra casi 118.000 pernoctaciones más que en 2005 (+37%).

Esta del interior ha sido una mejora mensual constante con crecimientos entre un 20%–29% durante el primer semestre y que, a partir de Junio, han oscilado entre un 30%–38%. A ello hay que añadir Abril con Semana Santa (+69%) y Agosto (+59%), con 25.000 pernoctaciones más que en 2005.

En el caso del litoral (+16,7%) su evolución mensual ha sido más irregular y los buenos resultados se deben principalmente a Abril (+48%), Diciembre (+35%), Octubre (+29%) y Julio (+28%).

Igarotako gauen banaketa esparru geografikoka. 2006. Bizkaia

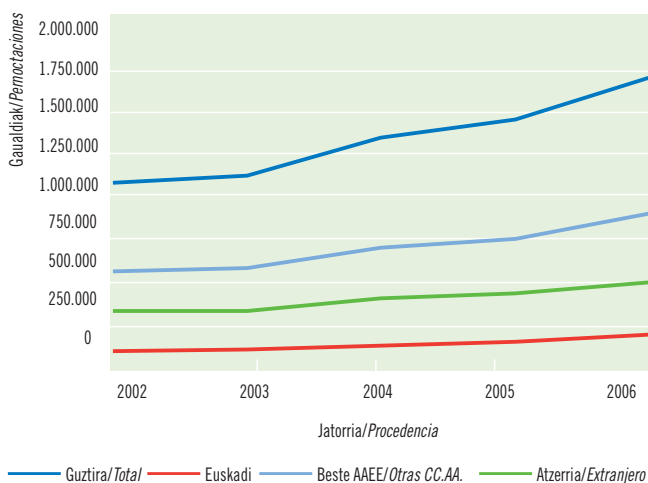
Distribución de las pernoctaciones según zonas geográficas. 2006. Bizkaia



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

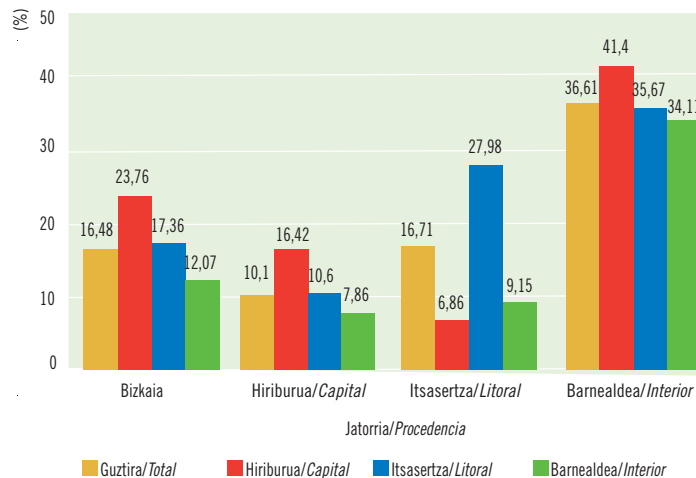
Igarotako gauen bilakaera jatorriaren arabera. 2002-2006. Bizkaia

Evolución de las pernoctaciones según procedencia. 2002-2006. Bizkaia



Igarotako gauen urteko aldaketa-tasa jatorriaren arabera. 2005-2006. Bizkaia eta esparru geografikoak

Tasa de variación anual de las pernoctaciones según procedencia. 2005-2006. Bizkaia y zonas geográficas



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

**B**izkaian Estatuko gainetako autonomia-erkidegoetako turismoak Euskadin baino pisu edo agerpen baxuagoa du (% 54 eta % 57, hurrenez hurren), baina turismo atzerriarraren agerpen handiagoak (% 32) orekatzen du egoera hori.

Hiru segmentuek Bizkaian erregistratu dituzte urteko hazkunde-tasarik altuenak: +% 24 gutxiengo euskal turismoak, +% 17 beste autonomia-erkidego batzuetako turismoak eta +% 12 atzerriko turismoak.

Bilbon, Estatuko turismoak 60.195 gau gehiago erregistratu ditu (+% 10,6). Apirila (+% 38), azaroa (+% 26) eta martxo (+% 20) dira hedapen handieneko hilabeteak, eta neurritsuagoa izan da abuztuko hazkundera (+% 1,8).

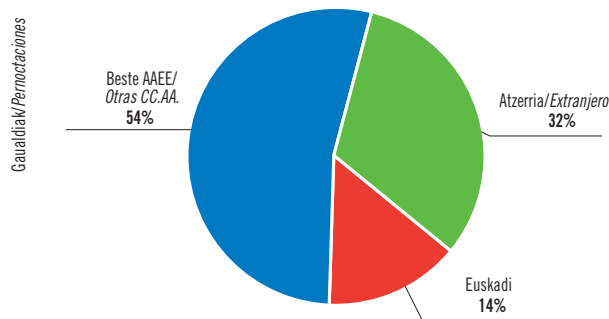
**E**n Bizkaia el mayoritario turismo del resto del Estado tiene comparativamente menos peso (54%) que en Euskadi (57%) que se compensa con la mayor presencia del turismo extranjero (32%).

Los tres segmentos experimentan en Bizkaia las tasas más altas de crecimiento anual: +24% el minoritario turismo vasco, +17% el de otras CC.AA. y un +12% el extranjero.

En Bilbao, el estatal ha crecido en 60.195 pernoctaciones (+10,6%) pero con meses expansivos como Abril (+38%), Noviembre (+26%) y Marzo (+20%) y otros, como Agosto, más moderados (+1,8%).

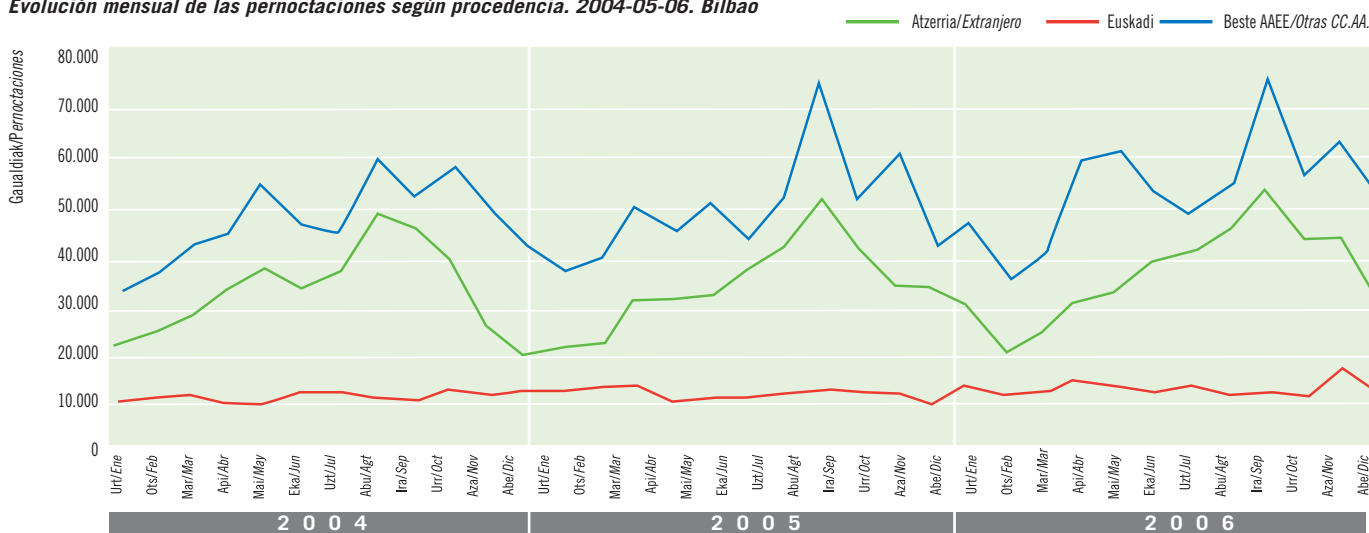
Igarotako gauen banaketa jatorriaren arabera. 2006. Bizkaia

Distribución de las pernoctaciones según procedencia. 2006. Bizkaia



Igarotako gauen hileko bilakaera jatorriaren arabera. 2004-05-06. Bilbo

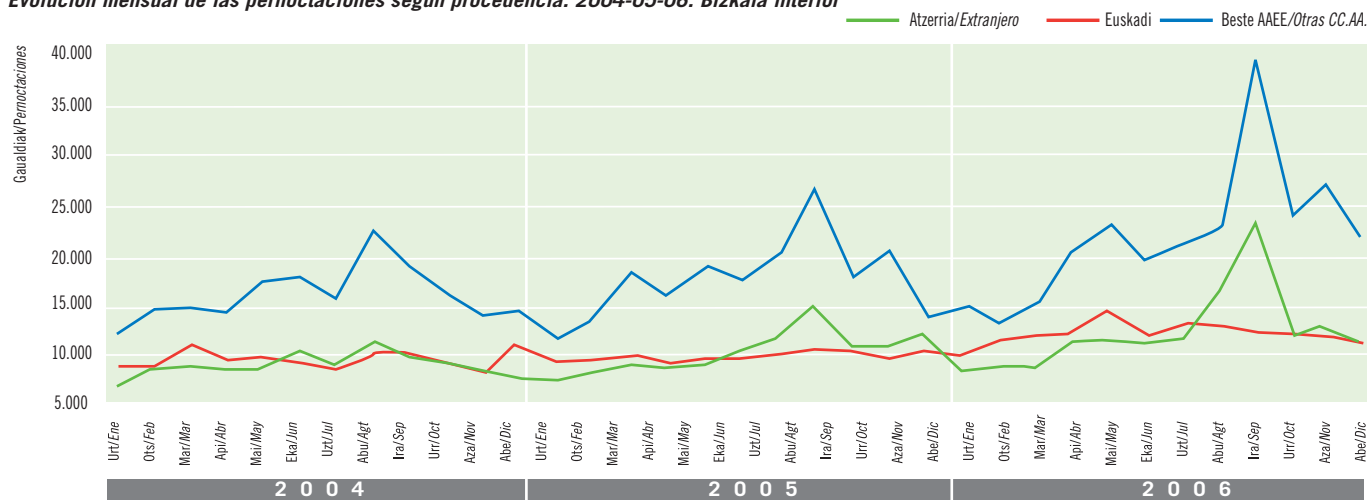
Evolución mensual de las pernoctaciones según procedencia. 2004-05-06. Bilbao



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Igarotako gauen hileko bilakaera jatorriaren arabera. 2004-05-06. Bizkaia barnealdea

Evolución mensual de las pernотaciones según procedencia. 2004-05-06. Bizkaia interior



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistik Hartzaileen Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

**B**ilboren kasuan, uda da beste autonomia-erkidego batzuetako turisten agerpen baxuena lortu den aldia (+% 4,9). Barrualdean, haatik, urtean 61.200 gau gehiago egin dira (+% 36), batez ere abuztuari (14.200 gehiago, +% 59) eta azaroa, urria eta apirilari esker (7.000tik gorako hazkundeak). Bien bitartean, kostaldean lortutako hobekuntza (+% 28) oporraldietan erregistratu da nagusiki: apirilean (+% 89), udan (+% 39) eta abenduan (+% 39).

Turismo atzerritarak, halaber, hazkunde nabarmenagoa ezagutu du barrualdean: 26.100 gau gehiago erregistratu dira (+% 34), eta % 52 uztailaren (+% 62) eta abuztuaren (+% 73) artean lortu dira.

**D**e hecho el verano ha sido, en Bilbao, el período más contenido del turismo de otras CC.AA. (+4,9%). En el interior, sin embargo, registra 61.200 pernотaciones anuales más (+36%) gracias a Agosto con 14.200 más (+59%) y Noviembre, Octubre y Abril con incrementos mensuales superiores a las 7.000. Mientras, en el litoral su mejora (+28%) se concentra en períodos vacacionales como Abril (+89%), el verano (+39%) y Diciembre (+39%).

El turismo extranjero, crece también más en el interior con 26.100 nuevas pernотaciones (+34%), el 52% entre Julio (+62%) y Agosto (+73%).

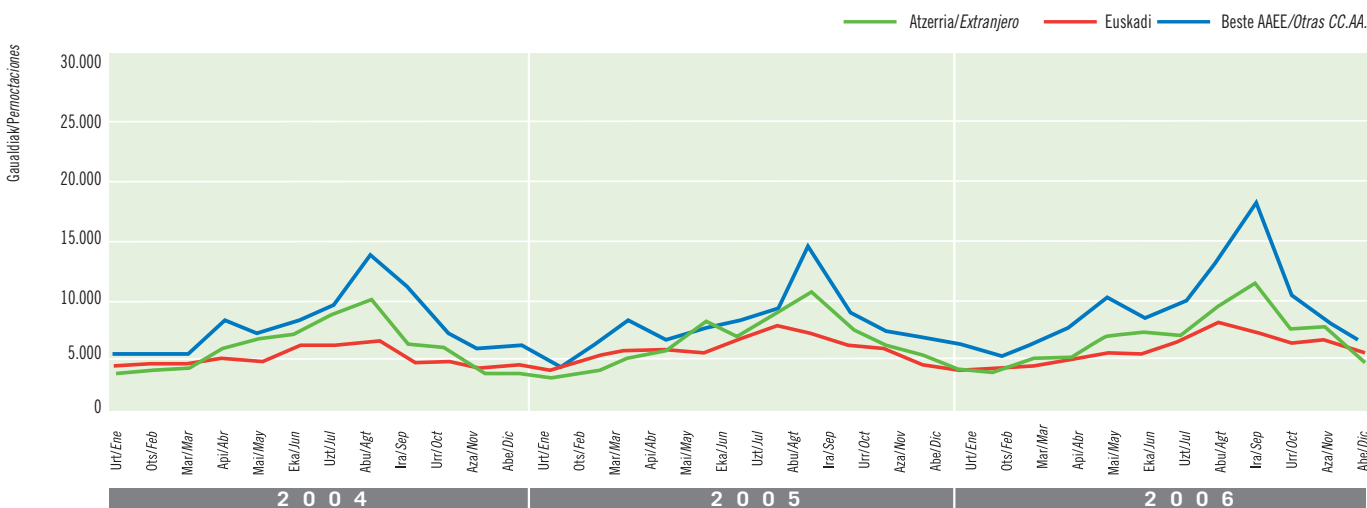
Madrildarrek izan ezik (+% 5,7), Estatutik etorritako gainerako bezeroek (katalanek, Gaztela eta Leondarrek, andaluziarrek, valentziarrek eta galiziarrek), +% 17-21 arteko hazkundeak ezagutu dituzte.

Atzerritarren artean aspimarratzekoak dira frantsesak (+% 21) eta portugaldarrak (+% 86).

Excepto madrileños (+5,7%), el resto de los principales clientes estatales (catalanes, castellano-leoneses, andaluces, valencianos y gallegos) crecen entre un +17% y un +21%. Entre los extranjeros destacan los franceses (+21%) y portugueses (+86%).

Igarotako gauen hileko bilakaera jatorriaren arabera. 2004-05-06. Bizkaia kostaldea

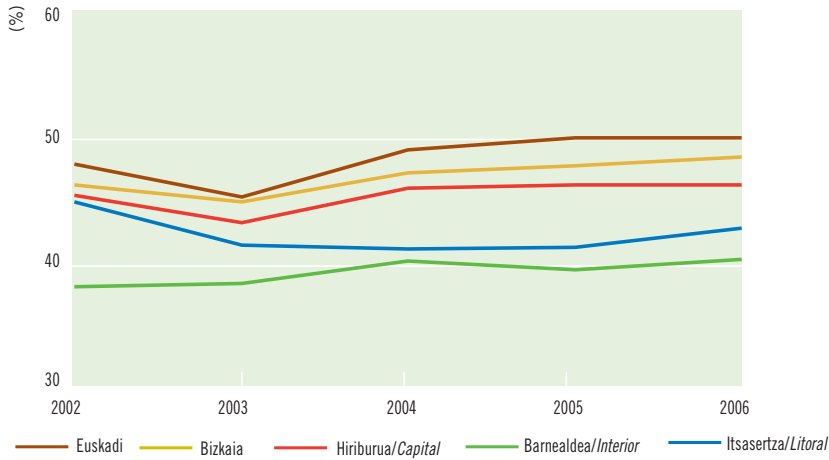
Evolución mensual de las pernотaciones según procedencia. 2004-05-06. Bizkaia litoral



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistik Hartzaileen Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

**Betetze-mailaren bilakaera. 2002-2006. Euskadi, Bizkaia eta esparru geografikoak**

**Evolución del grado de ocupación. 2002-2006. Euskadi, Bizkaia y zonas geográficas**



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Urteko batez besteko betetze-maila % 45,82koa da, Euskadin lortutakoaren azpitik (% 48,3).

2005ekin alderatuz, kontuan hartu behar da +% 16 gehiago direla oraingoan eskainitako plazak. Eskaintza aldatu ez balitz, % 53,3koa izango zen betetzea, % 45,8koa beharrean.

Esparru geografikoka, Bilbok lortu du betetze-mailarik altuena: % 50eko urteko betetze-maila lortu du eta 2005eko betetze-mailari eutsi dio, +% 10 plaza izanik ere.

Kostaldean % 41,8ko urteko betetzea lortu da (+% 4,5eko hobekuntza); barrualdean, bestalde, % 38,9koa da batez bestekoa (+% 2,6).

La ocupación anual de las plazas es del 45,82%, promedio, inferior al obtenido para Euskadi (48,3%).

Comparando con 2005 hay que recordar que se dispone de una +16% de plazas. De haberse mantenido la oferta estable, la mayor afluencia registrada hubiese supuesto una ocupación del 53,3%, en vez del 45,8%.

Por zonas geográficas, la ocupación más alta la obtiene Bilbao, que logra un promedio anual del 50% manteniendo así estable su ocupación de 2005 aún teniendo un +10% de plazas.

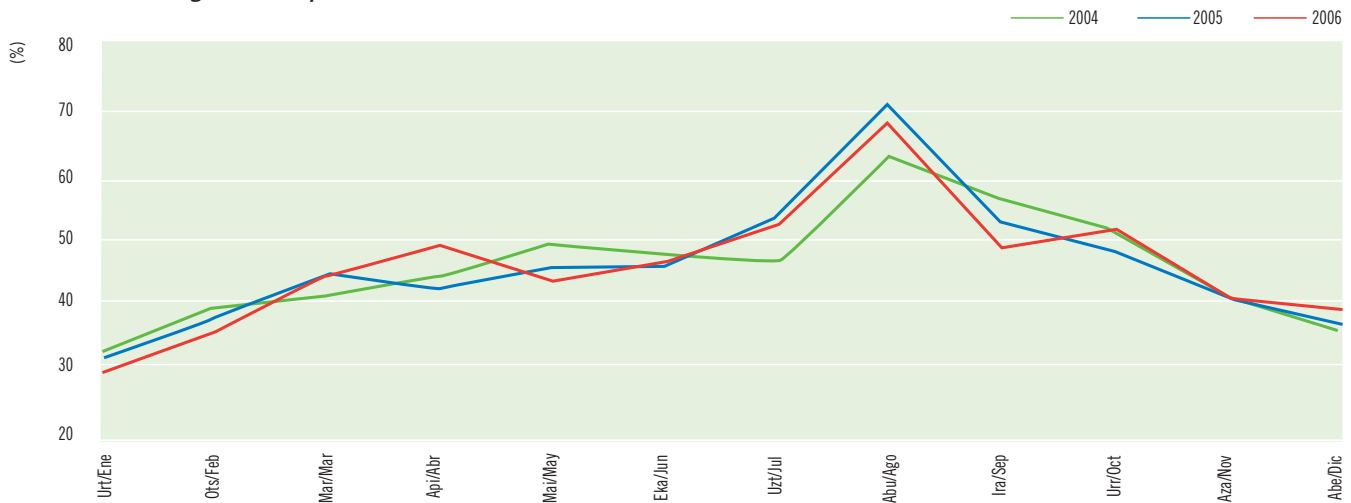
El litoral, con una ocupación anual del 41,8%, mejora un +4,5% mientras el promedio del expansivo interior queda en un 38,9% (+2,6%).

*Gau-kopuruak ezagutu duen bilakaera positiboari esker (+% 16,5) plaza-kopuruak izan duen hazkunderari (+% 16,3) ondo erantzun zaio, eta Bizkaiko urteko betetze-maila % 45,8koa da.*

*La evolución positiva de las pernoctaciones (+16,5%) consigue neutralizar el incremento de las plazas (+16,3%) y el grado de ocupación anual de Bizkaia se mantiene en un 45,8% de las plazas.*

**Betetze-mailaren hileko bilakaera. 2004-05-06. Bizkaia**

**Evolución mensual del grado de ocupación. 2004-05-06. Bizkaia**



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.



*Bizkaian nahiko irregularra izan da hileko bilakaera. Apirilean, Aste Santuarekin (% 48,5), urrian (% 51,5) eta abenduan (% 38,4) lortu da 2005eko emaitzak hobetzea.*

*Mensualmente la evolución de la ocupación en Bizkaia es irregular y sólo en Abril con Semana Santa (48,5%), en Octubre (51,5%) y en Diciembre (38,4%) se consigue mejorar la de 2005.*

**K**ostaldeari dagokionez, azpimarratzekoak dira uztailean (+% 16,5) eta abuztuan (+% 9,2) lortutako hobekuntzak, urteko betetze-mailarik altuenak erregistratu dituztelarik. Era berean, azpimarratzekoa da abendua, ia % 35eko betetze-maila lortu delarik (+% 26,4).

Barrualdean, eta +% 33 plaza gehiago eskaini badira ere, 2005eko betetzea gainditu da apirilean (% 42) eta abuztuan (% 71,4), bai eta azken hiru-hileko hiru hilabeteetan ere (% 31, abendua, eta % 41,6, urria, artean).

**E**n el caso del litoral, destaca especialmente la mejora de Julio (+16,5%) y Agosto (+9,2%) que ostentan las máximas ocupaciones del año. Igualmente destaca Diciembre con una ocupación de casi el 35% (+26,4%).

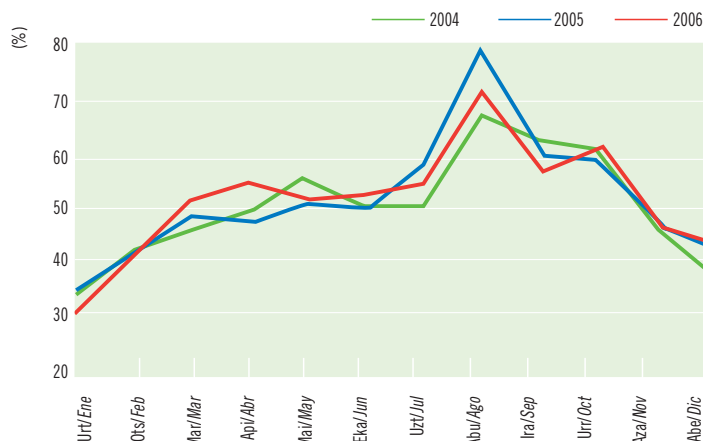
En el interior, y a pesar de tener un +33% de plazas, la ocupación supera la de 2005 en meses vacacionales como Abril (42%) y Agosto (71,4%) así como también los tres meses del último trimestre con ocupaciones entre el 31% (Diciembre) y 41,6% (Octubre).

*Bilbo da nagusi plazzen betetzeari dagokionez, uztailean (% 62,4) eta abuztuan (% 77) izan ezik. Azken bi horietan kostaldeak gainditu du eta bi hilabete horietan (eta irailean) Bilbon erregistratu den betetzea 2005ekoa baino baxuagoa izan da.*

*Bilbao lidera mensualmente la ocupación de las plazas excepto en Julio (62,4%) y Agosto (77%) que lo hace el litoral. Coincide que esos meses –junto con Septiembre– la ocupación en Bilbao desciende respecto a 2005.*

Betetze-mailaren hileko bilakaera. 2004-05-06. Bilbo

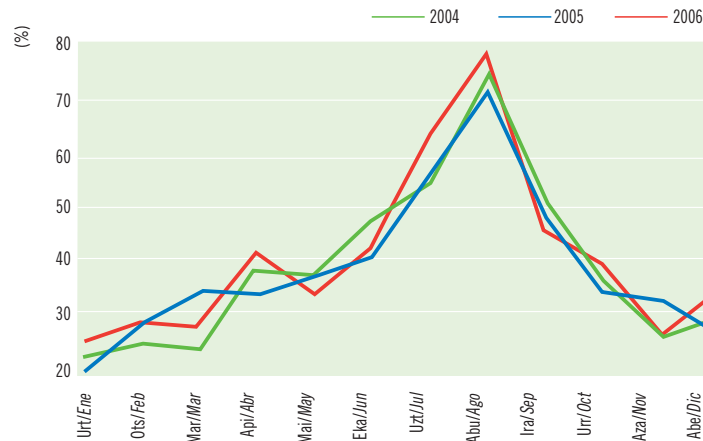
Evolución mensual del grado de ocupación. 2004-05-06. Bilbo



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Betetze-mailaren hileko bilakaera. 2004-05-06. Bizkaia kostaldea

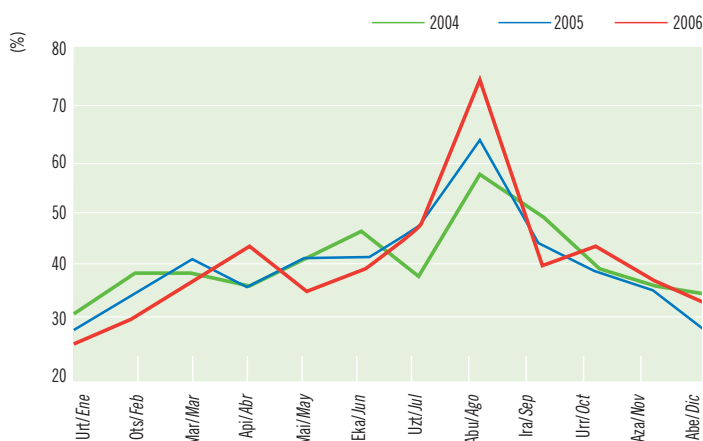
Evolución mensual del grado de ocupación. 2004-05-06. Bizkaia litoral



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Betetze-mailaren hileko bilakaera. 2004-05-06. Bizkaia barnealdea

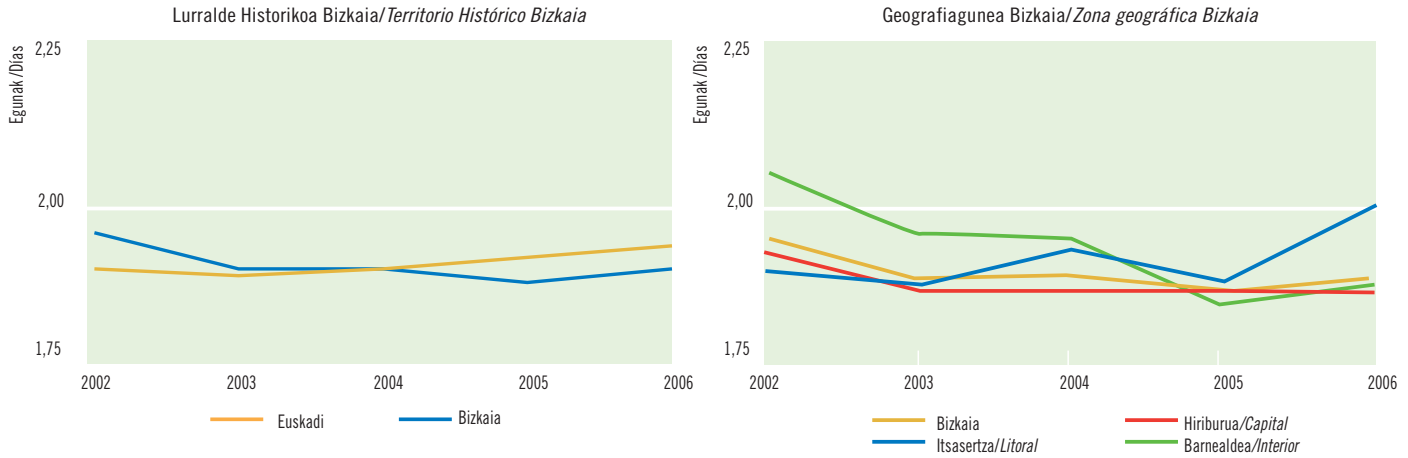
Evolución mensual del grado de ocupación. 2004-05-06. Bizkaia interior



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

**Batez besteko egonaldiaren bilakaera. 2002-2006. Euskadi, Bizkaia eta esparru geografikoak**

**Evolución de la estancia media. 2002-2006. Euskadi, Bizkaia y zonas geográficas**



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzaileren Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Urteko batez besteko egonaldia 1,88 egunekoa da (1,86 2005ean). Arrazoi geografikoak direla eta, kostaldean 2 egunekoa da batez besteko egonaldia (+% 6,4) eta 1,87 egunekoa da barrualdean (+% 1,6). Bilboren kasuan, 1,86 egunekoa da batez besteko egonaldia.

Jatorriaren arabera, euskal turistek egiten dute egonaldirik laburrena (1,59 egun) eta atzeritarrek luzeena (1,97); bi kasuetan egonaldiak luzeagoak dira kostaldean egiten direnean.

Hala ere, Estatuko gainerako autonomia-erkidegoetako turistek egonaldi luzeagoak egiten dituzte (1,91 egun): kostaldean eta barrualdean 2 egunetik gorako egonaldiak egiten dituzte (2,03 eta 2,06, hurrenez hurren).

La estancia media anual es de 1,88 días (1,86 en 2005). Por zonas geográficas, la estancia se prolonga en el litoral a 2 días (+6,4%) mientras en el interior el promedio es de 1,87 días (+1,6%). En el caso de Bilbao ésta se mantiene invariable en 1,86 días.

Por procedencia, la estancia más corta corresponde al turista vasco (1,59 días) y la más larga al extranjero (1,97), tendiendo a alargarse en ambos casos cuando pernoctan en el litoral.

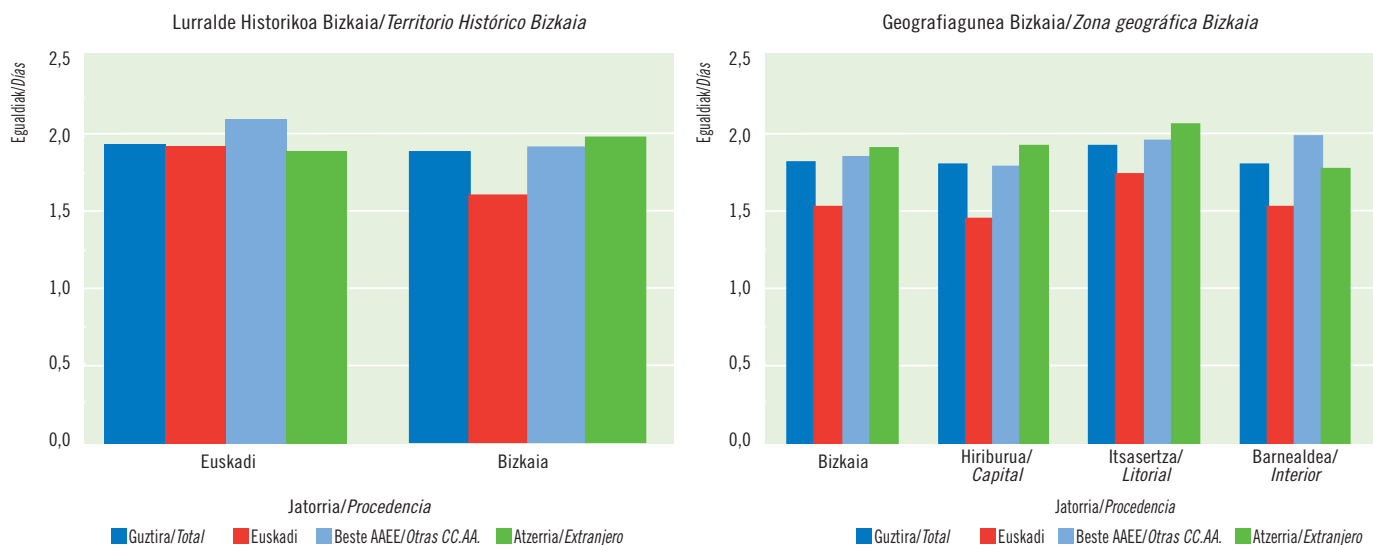
Sin embargo el turista del resto del Estado, (1,91 días) alarga su estancia y supera los 2 días en el litoral (2,03) e interior (2,06).

2005ean behera egin ondoren, 2006an batez besteko egonaldia 2003 eta 2004 urteenaren parean geratu da (1,88 egun). Hiruhilekoaren arabera, 1,8 egun (06-I) eta 2,07 egun (06-III) artean kokatu da.

Tras un descenso en 2005, la estancia media recupera en 2006 el mismo promedio de 2003 y 2004 (1,88 días). Por trimestres ha oscilado entre 1,8 días (I-06) y 2,07 (III-06).

**Batez besteko egonaldia jatorriaren arabera. 2006. Bizkaia eta esparru geografikoak**

**Estancia media según procedencia. 2006. Bizkaia y zonas geográficas**



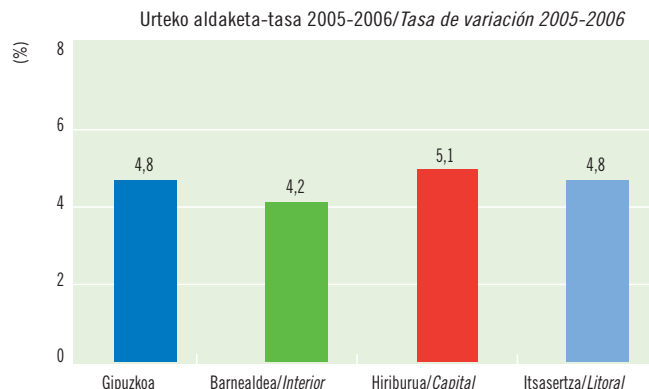
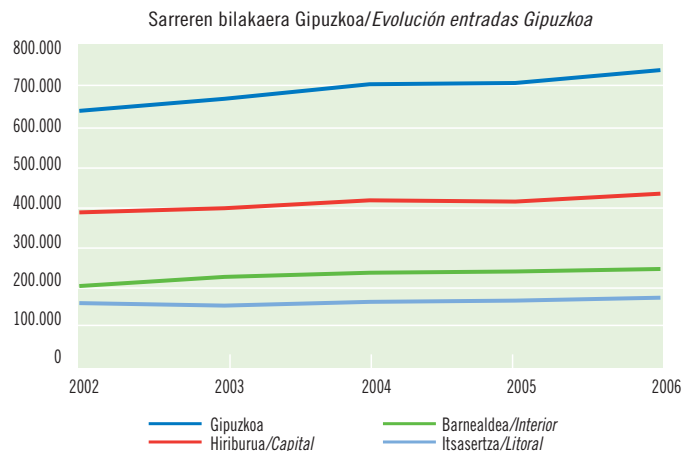
Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzaileren Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.



## GIPUZKOA

Sarrerren bilakaera esparru geografikoka. 2002-2006. Gipuzkoa

Evolución de las entradas según zonas geográficas. 2002-2006. Gipuzkoa



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzaileren Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

**2**006an Gipuzkoako hotel-eskaintzak ezagutu du hazkunderik baxuena. Hain zuzen, 3 establezimendu ireki dira, urtean 122.210 plaza gehiago eskainiz (+% 4,3), hortaz, guztira 2.935.592 plaza daude (8.043 egunean), hau da, euskal eskaintzaren % 37.

Bien bitartean, enpleguak +% 2,7ko hazkundea ezagutu du eta 1.414 pertsona barne hartzen ditu. Horietatik 1.336 soldatiko langileak dira (% 94,5).

Bidaiarien mugimenduei erreparatu, 762.600 sarrera (+% 4,8) eta 1.567.233 gau (+% 8,9) erregistratu dira.

**G**ipuzkoa es el territorio cuya oferta hotelera menos crece en 2006. En concreto se han abierto 3 establecimientos que aportan 122.210 plazas anuales más (+4,3%) por lo que la capacidad total suma 2.935.592 plazas (8.043 día), que representan el 37% de la oferta vasca.

Mientras, el empleo crece un +2,7% y asciende a 1.414 personas, de las cuales 1.336 (94,5%) remuneradas.

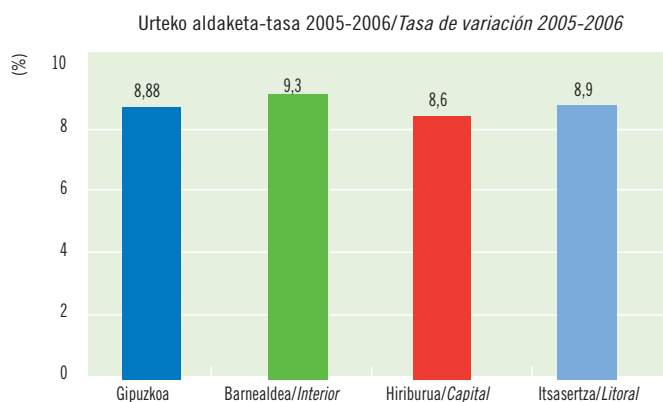
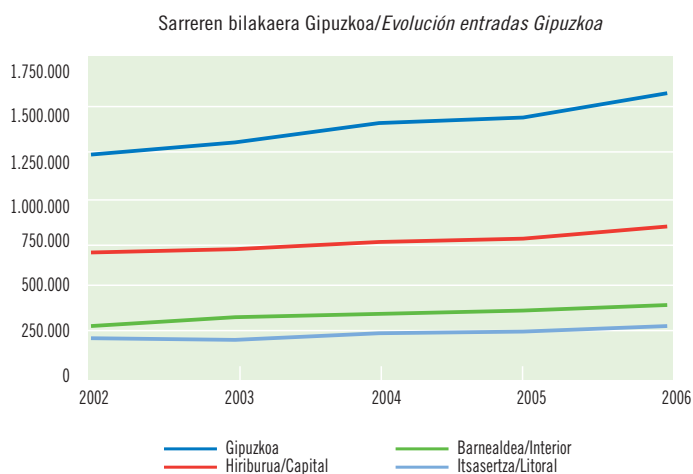
En términos del movimiento de viajeros, la actividad se concreta en 762.600 entradas (+4,8%) y 1.567.233 pernoctaciones (+8,9%).

Sarrerren eta gau-kopuruaren hazkunde-erritmoa bizkortu egin da (+% 4,8 eta +% 8,9 hurrenez hurren). Donostiak ezagutu du hazkunderik nabarmenena sarrerei dagokienez (+% 5,2) baina barrualdean altuagoa izan da gau-kopuruak ezagututako hazkundea (+% 9,3).

Se acelera el ritmo de crecimiento de entradas (+4,8%) y pernoctaciones (+8,9%). Donostia-San Sebastián es la que más crece en entradas (+5,2%) pero la mejor evolución en pernoctaciones es la del interior (+9,3%).

Igarotako gauen bilakaera esparru geografikoka. 2002-2006. Gipuzkoa

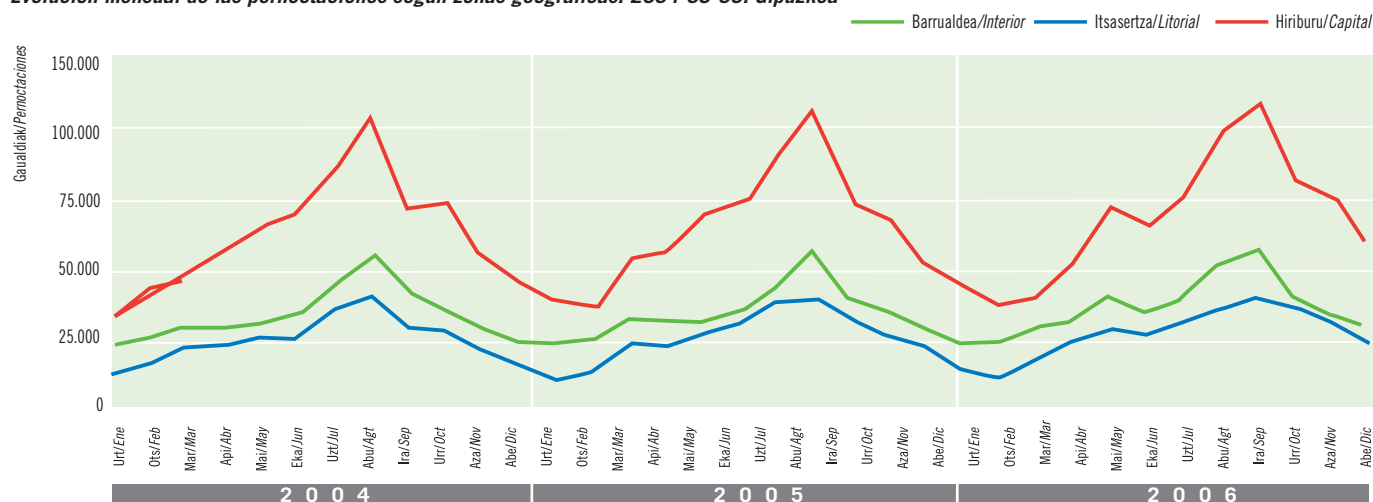
Evolución de las pernoctaciones según zonas geográficas. 2002-2006. Gipuzkoa



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzaileren Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Igarotako gauen hileko bilakaera esparru geografikoa. 2004-05-06. Gipuzkoa

Evolución mensual de las pernoctaciones según zonas geográficas. 2004-05-06. Gipuzkoa



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzaien Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

**2**005eko emaitzekin alderatuta, 127.873 gau gehiago erregistratu dira; horietatik % 37 IV-06 aldian eta bera da hiruhilekorik dinamikoena, +% 17,5eko hobekuntzarekin; 06-III aldian berriz (+% 5,9), batez beste koaren azpitik geratu da eta, ondorioz, Gipuzkoa da hiruhilekoan hedapen gutxien lortu duen lurraldea.

Edozein modutan, bera da nagusi udako norako gisa: % 36ko portzentajea lortu da Gipuzkoan, Araban eta Bizkaian baino altuagoa (% 33 eta % 32, hurrenez hurren). Horrela, urtarilean erregistratutako gau bakoitzagatik, barrualdean 2,7 erregistratu dira abuztuan, 5,5 kostaldean eta 3,2 Donostian.

Gipuzkoaren barruan, hiriburuak bereganatu ditu gauen % 54 (+% 8,6), kostaldeak % 19 (+% 8,9) etabarrualdeak gainerako % 27 (+% 9,3). 2005eko datuekin alderatuta, ez da ia aldaketarik gertatu.

**R**especto a 2005 se han recibido 127.873 pernoctaciones más, de las cuales el 37% corresponden a IV-06 que ha sido el trimestre más dinámico del año con una mejora particular del +15,7%; en cambio en III-06 (+5,9%) crece por debajo de la media y hace de Gipuzkoa el territorio menos expansivo del trimestre.

Con todo mantiene su condición de destino estival con un peso del verano del 36% en el conjunto del año, frente a 33% y 32% en Álava y Bizkaia. Así por cada pernoctación de Enero, el interior registra 2,7 en Agosto, el litoral 5,5 y Donostia-San Sebastián, 3,2.

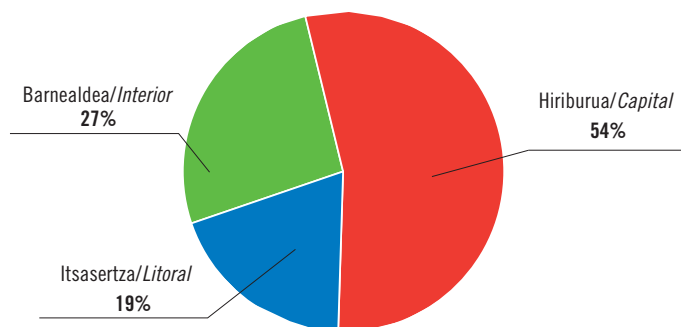
Dentro de Gipuzkoa, la capital concentra el 54% de las pernoctaciones (+8,6%), el litoral el 19% (+8,9%) y el interior el 27% restante (+9,3%). Se trata de una distribución sin cambios respecto a 2005.

*Aste Santuak eta abenduko zubiek eragin positiboa eduki dute Gipuzkoan (+% 34,5 eta +% 36,3 hurrenez hurren). Maiatzaren eta abuztuaren artean kostaldean atzera egin da, baina barrualdean gora egin da hilabete guztietan.*

*Positiva influencia de Semana Santa y puentes de Diciembre en toda Gipuzkoa (+34,5% y +36,3% respectivamente). Entre Mayo y Agosto el litoral se estanca –o retrocede–, mientras el interior evoluciona mensualmente al alza.*

Igarotako gauen banaketa esparru geografikoa. 2006. Gipuzkoa

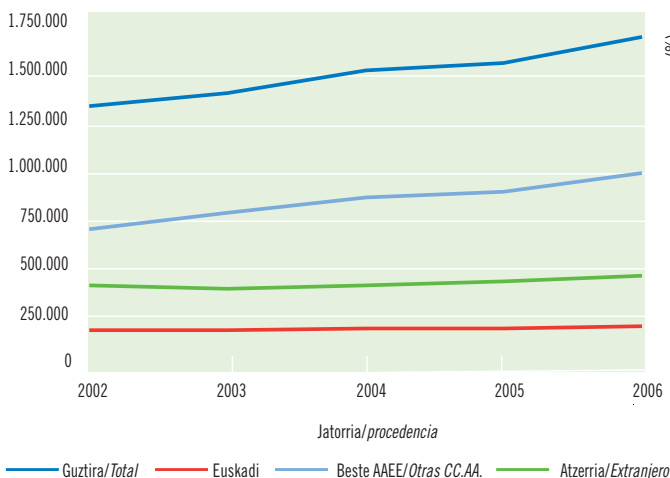
Distribución de las pernoctaciones según zonas geográficas. 2006. Gipuzkoa



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzaien Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

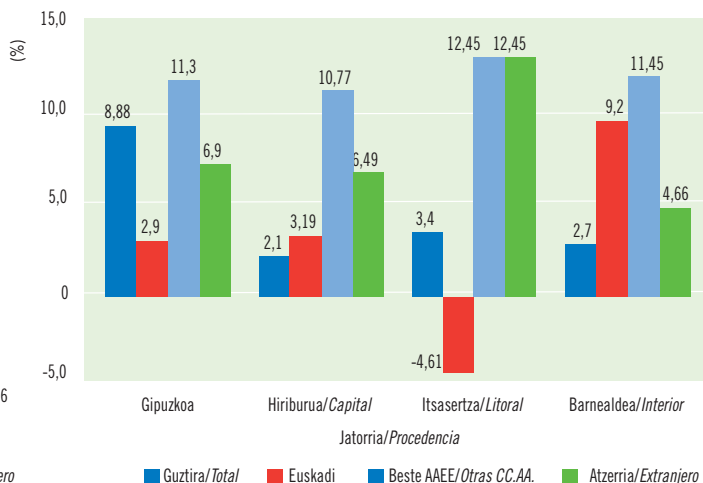
Igarotako gauen banaketa jatorriaren arabera. 2002-2006. Gipuzkoa

Evolución de pernoctaciones según procedencia. 2002-2006. Gipuzkoa



Igarotako gauen urteko aldaketa-tasa jatorriaren arabera. 2005-2006. Gipuzkoa eta esparru geografikoak

Tasa de variación anual de las pernoctaciones según procedencia. 2005-2006. Gipuzkoa y zonas geográficas



Estatuko gainerako autonomia-erkidegoetatik etorritako turismoaren kasuan +% 11 gau gehiago erregistratu dira (+% 12,5 kostaldean), % 59ko agerpenarekin.

Gau-kopurua ugaritzen joan da, batez ere 06-IV aldian, non 2005ean baino 40.930 gau gehiago erregistratu diren (+% 23,3); 94.000 gau gehiago erregistratu dira eta horietatik % 44 06-IV aldian izan dira; beste 36.550 gau (% 39) udan erregistratu dira (+% 12).

Turismo atzerritarak egin dituzten gauak % 28 (+% 7) eta, kasu honetan ere, nabarmenagoa izan da hazkundera kostaldean (+% 12,5). Azpimarratzekoa da 06-II aldiko hobekuntza (+% 22).

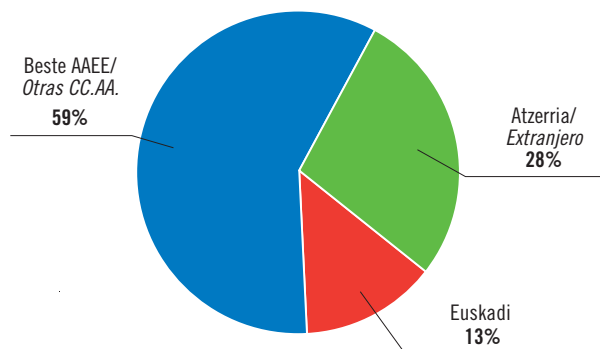
Las pernoctaciones del turismo del resto del Estado han crecido un +11% (+12,5% en el litoral) y su importancia como cliente es del 59%.

Su afluencia ha aumentado sobre todo en IV-06 con 40.930 pernoctaciones más que en 2005 (+23,3%); suponen el 44% de las casi 94.000 más realizadas mientras otras 36.550 (39%) corresponden al verano (+12%).

El turismo extranjero protagoniza el 28% de las pernoctaciones (+7%) y, crece más, también en este caso, en el litoral (+12,5%). Destaca su mejora en II-06 (+22%).

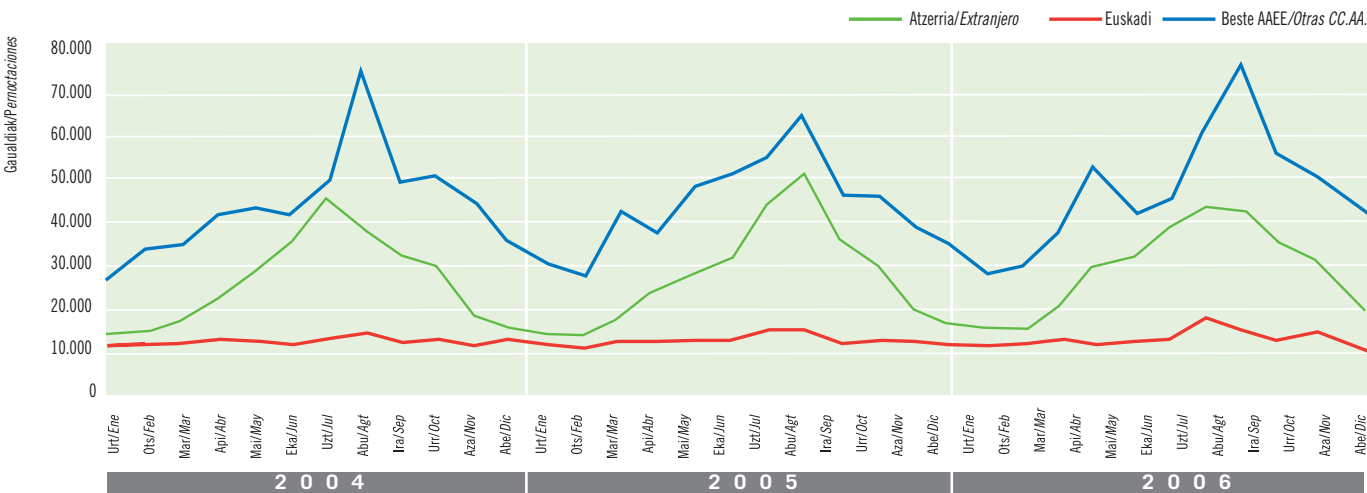
Igarotako gauen banaketa jatorriaren arabera. 2006. Gipuzkoa

Distribución de las pernoctaciones según procedencia. 2006. Gipuzkoa



Igarotako gauen hileko bilakaera jatorriaren arabera. 2004-05-06. Donostia-San Sebastián

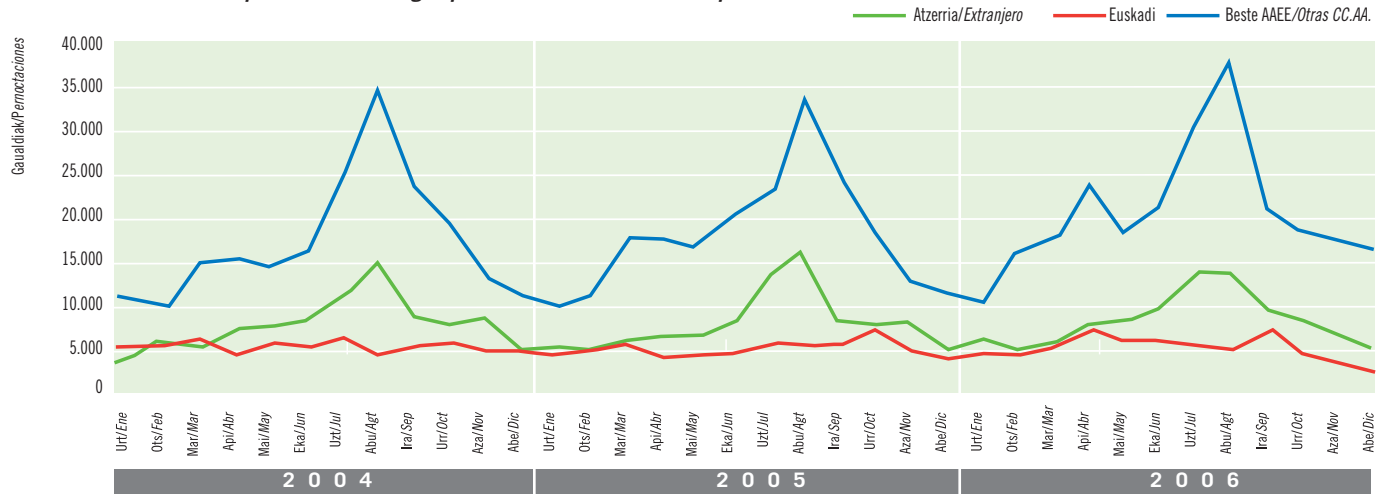
Evolución mensual de las pernoctaciones según procedencia. 2004-05-06. Donostia-San Sebastián



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Igarotako gauen hileko bilakaera jatorriaren arabera. 2004-05-06. Gipuzkoa barrualdea

Evolución mensual de las pernoctaciones según procedencia. 2004-05-06. Gipuzkoa interior



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzaileren Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

**D**onostian, apirila kenduta (+% 47), gora egin du beste autonomia-erkidego batzuetako turismoak (+% 10,8), batez ere 06-III aldian (+% 17) eta 06-IV aldian (+% 23,8); turismo atzerritarak (+% 6,5) uda aurretik egin du gora (+% 24), bai eta uda ondoren ere (+% 10), izan ere, 06-III aldian -% 9 atzera egin du (-% 20 abuztuan).

Barrualdean, Estatuko turismoak ezagutu du hazkunderik nabarmenena (+% 12), batez ere oporretan lortutako emaitzei esker; haatik, kostaldean, +% 12ko gorakada ezagutu bada ere, uztailean eta abuztuan ez da aldaketa handirik gertatu (-% 0,5 eta +% 0,2), eta abenduan gora egin da (+% 101).

**E**n Donostia-San Sebastián, menos Abril (+47%), el turismo de otras CC.AA. (+10,8%) crece sobre todo en III-06 (+17% y IV-06 (+23,8%) mientras el extranjero (+6,5%) lo hace antes del verano (+24%) y después (+10%) porque en III-06 retrocede un -9% (-20% en Agosto).

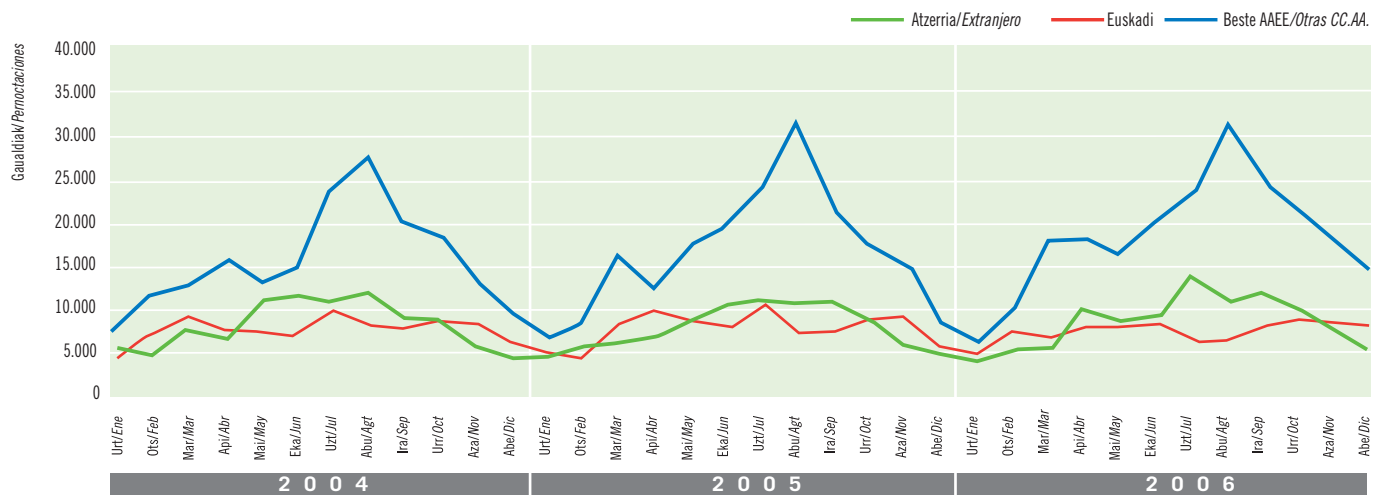
En el interior, el más expansivo ha sido el turismo estatal (+12%) cuya mejora tiende a coincidir con periodos vacacionales; sin embargo en el litoral, aunque crece también un +12%, se estanca en Julio y Agosto (-0,5% y +0,2%) para aumentar en Diciembre (+101%).

*Katalanek (+% 10) eta madrildarrek (+% 3) izan duten hazkundera valentziarrek (+% 38) edo andaluziarrek (+% 32) lortutakoaren azpitik geratu da. Atzerritarren artean, behera egin dute bezero frantsesek eta alemanek, eta gehiago izan dira, aitzitik, portugaldarrak (+% 34).*

*Catalanes (+10%) y madrileños (+3%) crecen menos que procedencias más minoritarias como valencianos (+38%) o andaluces (+32%). Entre los extranjeros, desciende el cliente francés y el alemán mientras prosigue el auge de los portugueses (+34%).*

Igarotako gauen hileko bilakaera jatorriaren arabera. 2004-05-06. Gipuzkoa kostaldea

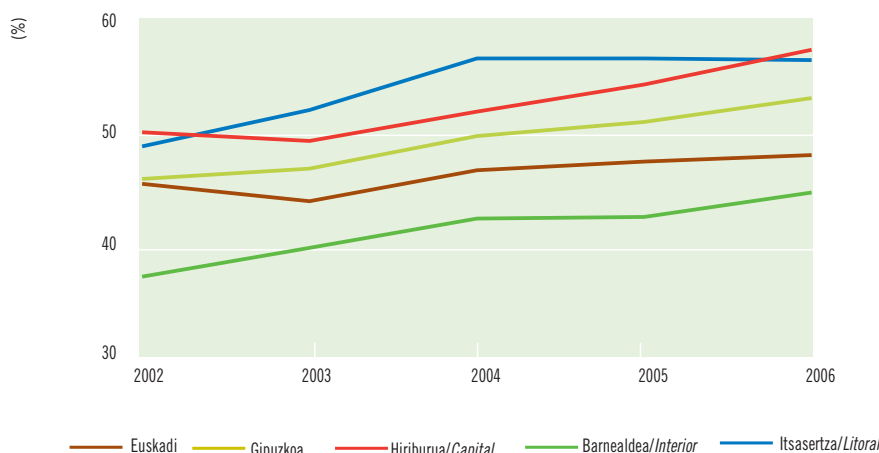
Evolución mensual de las pernoctaciones según procedencia. 2004-05-06. Gipuzkoa litoral



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzaileren Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

**Betetze-mailaren bilakaera. 2002-2006. Euskadi, Gipuzkoa eta esparru geografikoak**

**Evolución del grado de ocupación. 2002-2006. Euskadi, Gipuzkoa y zonas geográficas**



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistik Hartzaileen Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

**H**iruhileko batetik bestera Gipuzkoan erregistratu den betetzea % 37,6 (06-I) eta % 72 (06-III) artean kokatu da, eta urteko batez besteko betetzea % 53,4koa izan da (+% 4,4).

Esparru geografikoka, Donostiak erregistratu du betetze-mailarik altuena (% 57,6) eta ondoren kostaldeak (% 56,7). Barrualdeari dagokionez, batez beste korik baxuena erregistratu bada ere (% 44,9), 2005etik bertan lortu da hobekuntzarik nabar-menena (+% 4,9).

Lurraldeka zein esparru geografikoka lortutako batez beste korik altuenak dira, eta emaitza horietan eragina izan du Gipuzkoako hotel-plazen hazkundea (+% 4,3, +% 10 en parean).

**A**lo largo de los trimestres, la ocupación en Gipuzkoa ha oscilado entre un 37,6% (I-06) y un 72% (III-06), resultando un promedio anual del 53,4% de las plazas (+4,4%).

Por zonas geográficas, la ocupación más alta corresponde a Donostia-San Sebastián (57,6%) a la que sigue el litoral (56,7%). En cuanto al interior, si bien obtiene el promedio más bajo (44,9%), es el que más mejora respecto a 2005 (+4,9%).

Constituyen los promedios más altos tanto a nivel de territorio como de las respectivas zonas geográficas, a lo que contribuye también la menor expansión guipuzcoana de las plazas hoteleras (+4,3% frente a +10%).

*Gipuzkoan % 53,4koa izan da urteko betetze-maila (+% 4,4), euskal betetzea bost puntutan hobetu delarik (% 48,3).*

*Urteko portzentajerik altuena abuztuan erregistratu da (% 86,75) eta ez da gorabehera handirik gertatu.*

*Gipuzkoa alcanza una ocupación anual del 53,4% de sus plazas (+4,4%) mejorando en cinco puntos la ocupación vasca (48,3%).*

*El máximo anual le corresponde a Agosto (86,75%) que se mantiene estable.*

**Betetze-mailaren hileko bilakaera. 2004-05-06. Gipuzkoa**

**Evolución mensual del grado de ocupación. 2004-05-06. Gipuzkoa**

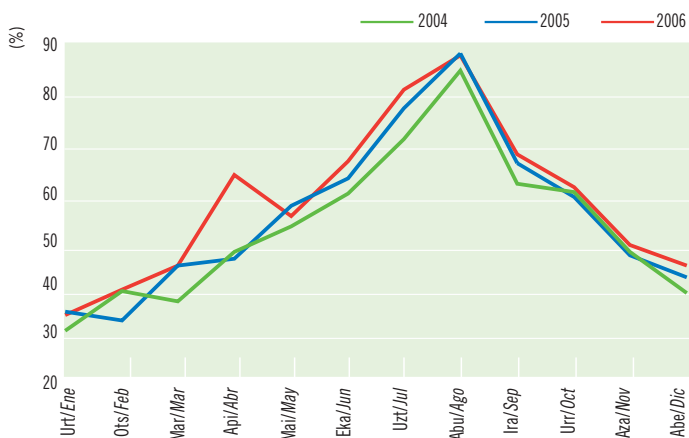


Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistik Hartzaileen Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.



**Betetze-mailaren hileko bilakaera. 2004-05-06. Donostia-San Sebastián**

**Evolución mensual del grado de ocupación. 2004-05-06. Donostia-San Sebastián**



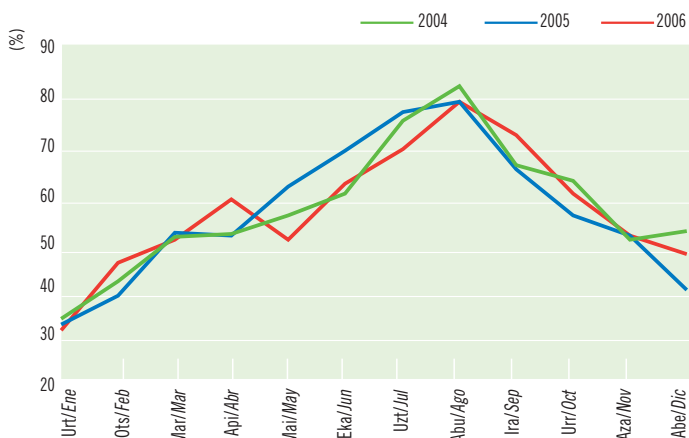
Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Urteko betetze-maila % 57,6koa izan da Donostian (+% 5,6) eta bera izan da, aurten ere, euskal esparru osoan batez bestekorik altuena lortu duen hiriburua. Hilabeteka, abuztuan erregistratu da betetze-mailarik altuena, % 86,7ko portzentajearekin (-% 0,3).

Con una ocupación anual del 57,6% (+5,6%) Donostia-San Sebastián consigue un año más el mejor promedio en el ámbito vasco. Por meses, su máxima ocupación corresponde a Agosto con el 86,7% (-0,3%).

**Betetze-mailaren hileko bilakaera. 2004-05-06. Gipuzkoa kostaldea**

**Evolución mensual del grado de ocupación. 2004-05-06. Gipuzkoa litoral**



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Esparru geografiko guztietan betetze-mailak bilakaera positiboa erakutsi du otsailean, apirilean eta abenduan; era berean, esparru geografiko guztietan abuztuan bilakaera egonkortu egin da; eta urteko gainerako hilabeteetan aldatu egiten da bilakaera.

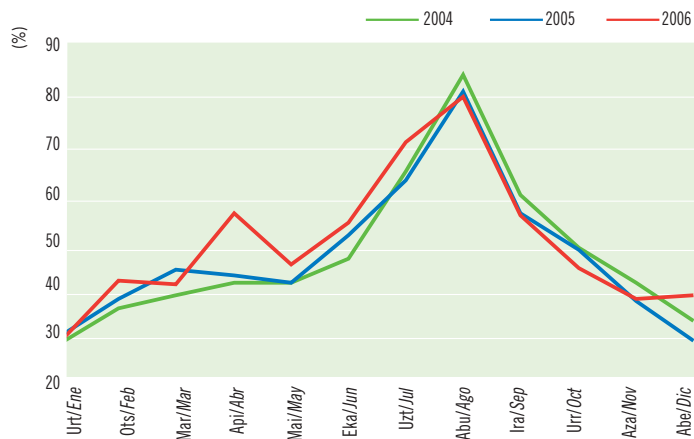
Horrela, hiriburuan ekainetik 2005eko betetzea gaintu den bitartean, kostaldean (+% 9 plaza) azpimarratzekoak dira maiatzean (-% 19,3), ekainean (-% 10,5) eta uztailean (%- 10,7) izandako uzkurdurak; eta hobea izan da barrualdeko bilakaera (+% 8,6, +% 4,6 eta +% 12).

Todas las zonas geográficas participan de la evolución positiva de los niveles de ocupación en Febrero, Abril y Diciembre y también del estancamiento de Agosto, pero el resto del año muestran evoluciones diferentes.

Así, mientras la capital supera desde Junio la ocupación de 2005, en el litoral, (+9% de plazas), destaca el retroceso que experimenta Mayo (-19,3%), Junio (-10,5%) y Julio (-10,7%), meses en los que, sin embargo, mejor evoluciona el interior (+8,6%, +4,6% y +12%).

**Betetze-mailaren hileko bilakaera. 2004-05-06. Gipuzkoa barnealdea**

**Evolución mensual del grado de ocupación. 2004-05-06. Gipuzkoa interior**



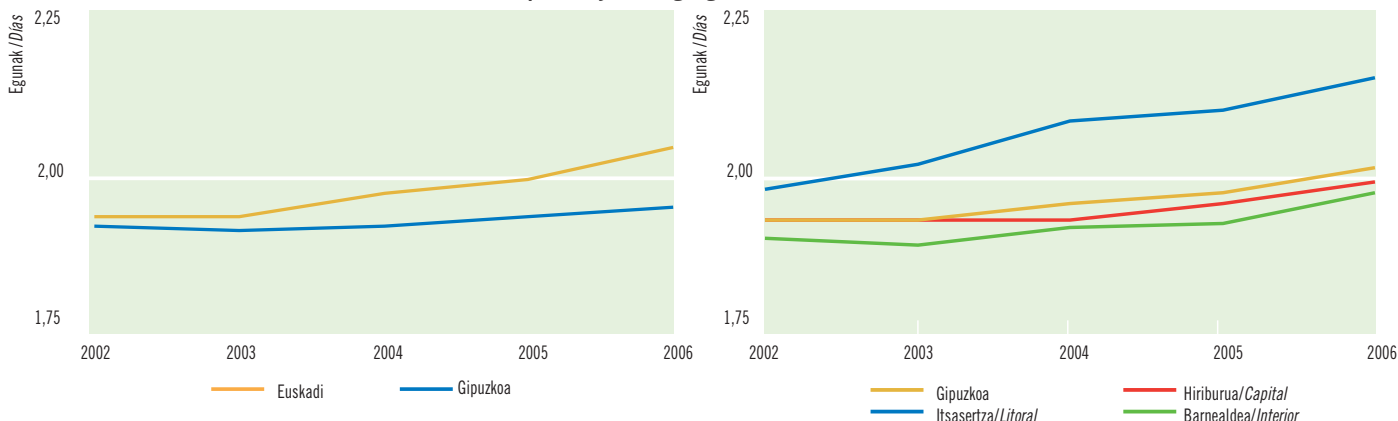
Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

+% 9 plaza gehiago eskaini dira eta kostaldeko urteko betetzeak (% 56,70) -% 0,3ko uzkurdura ezagutu du. Nolanahi ere, otsailean, irailean, azaroan eta abenduan erregistratu dira betetze-mailarik altuenak lurralde honetan.

Con un +9% de plazas, la ocupación anual en el litoral (56,70%) retrocede un -0,3%. Con todo, en Febrero, Septiembre, Noviembre y Diciembre ostenta la máxima ocupación en el territorio.

**Batez besteko egonaldiaren bilakaera. 2002-2006. Euskadi, Gipuzkoa eta esparru geografikoak.**

**Evolución de la estancia media. 2002-2006. Euskadi, Gipuzkoa y zonas geográficas.**



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzailen Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

**G**ipuzkoan erregistratu ohi da, urtero, Euskadi osoko batez besteko egonaldirik luzeena. 2006an 2 egunekoa izan da urteko batez bestekoa (+% 3,9), eta bera da, berriro, batez besteko luzeena erregistratu duen lurraldea eta esparru geografikoa; gainera, hobera egin du guztietan.

Barrualdean erregistratu da hazkunderik nabarmenena (+% 4,9), nahiz eta bertako batez besteko egonaldia, 1,98 egun, laburragoa den Gipuzkoako zonetan. Kostaldean 2,31 egunekoa da batez besteko egonaldia eta +% 3,9 hobetuta, eta hiriburuan +% 3,2 (2,01 egun).

Jatorriaren arabera, Estatuko beste autonomia-erkidegoetatik etorritako turistek egin dute egonaldirik luzeena (2,31), eta, atzeritarren kasuan, aitzitik, laburragoa izan da egonaldia (1,98 egun).

**G**ipuzkoa suele tener anualmente la estancia media más larga de Euskadi. En 2006, con 2 días de promedio anual (+3,9%), repite liderazgo tanto a nivel de territorio como de zonas geográficas, y además mejora en todos ellos.

El interior es quien más ha crecido (+4,9%) si bien su estancia media, 1,98 días, es la más corta dentro de las zonas guipuzcoanas. El litoral, cuya estancia media es de 2,31 días mejora también un +3,9% mientras la capital (2,01 días) crece un +3,2%.

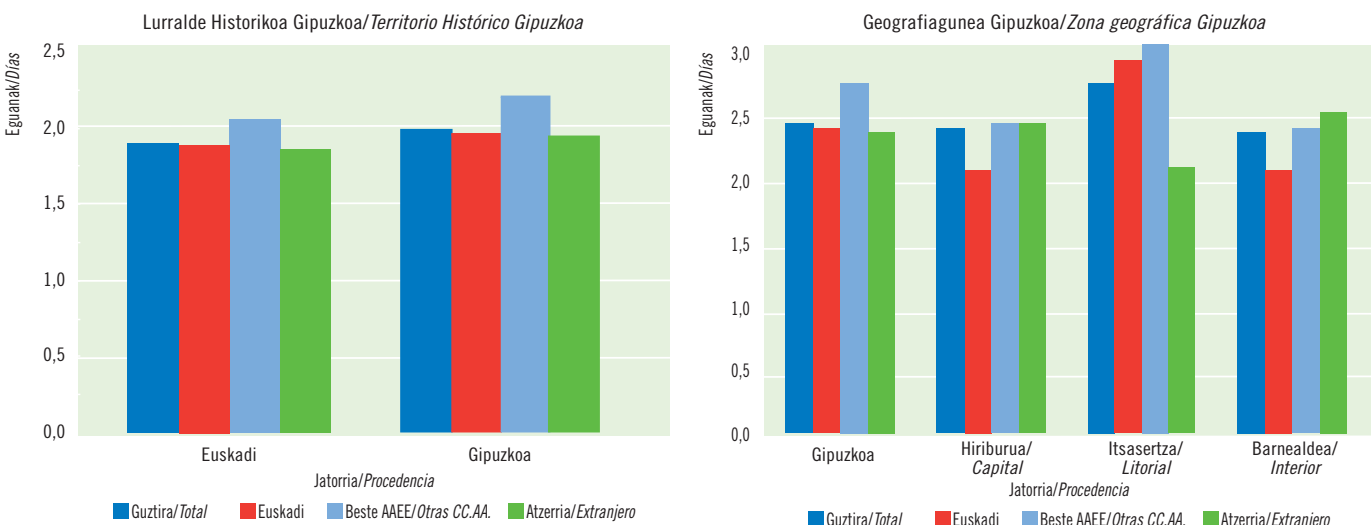
Por procedencia, el que más tiempo se queda es el turista de otras CC.AA. (2,31) mientras el extranjero acorta su tiempo (1,98 días).

*Gipuzkoako batez besteko egonaldia luzatu egin da oraingoan ere. Horrela, 2006an lehen aldiz lortu da urteko batez bestekoa 2 egunera iristea (2,05); kostaldean 2,31 egunera iritsi da.*

*La estancia media en Gipuzkoa prosigue su evolución creciente. En 2006 se alcanza por primera vez un promedio anual de 2 días (2,05) que, en el litoral, asciende hasta 2,31.*

**Batez besteko egonaldia jatorriaren arabera. 2006. Gipuzkoa eta esparru geografikoak**

**Estancia media según procedencia. 2006. Gipuzkoa y zonas geográficas**

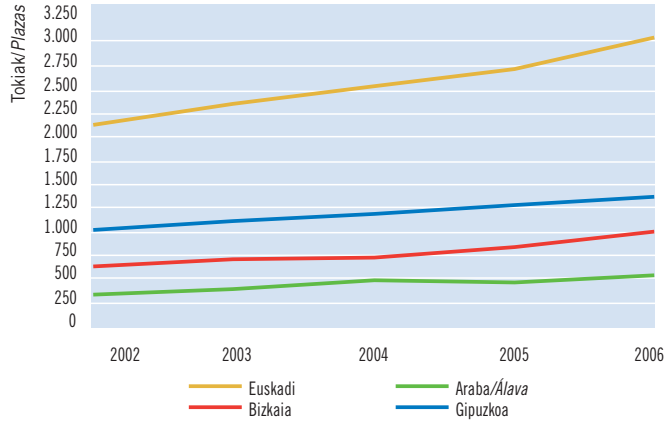


Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzailen Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

## LANDA TURISMOA | TURISMO RURAL

Landa-turismoko plazen bilakaera. 2002-2006. Euskadi eta lurralde historikoak

Evolución de las plazas de turismo rural. 2002-2006. Euskadi y Territorios Históricos



2006an landa-turismoko 23 establezimendu ireki dira (+% 8,2) eta, ondorioz, plazen eskaintzak +% 12,6ko gorakada ezagutu du. Lurraldeka, azpimarratzekoa da Bizkaiko gorakada (+% 23,4).

23 establecimientos de turismo rural abiertos en 2006 (+8,2%) hacen que la oferta de plazas crezca un +12,6%. Por territorios destaca la expansión de Bizkaia (+23,4%).

Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzailen Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Lehen aldiz lortu da 100.000 bidaiari baino gehiago iristea gurera (+% 8) eta ia 311.000 gau erregistratu dira (+% 16); horietatik % 55 Gipuzkoan egin dira.

Se superan por primera vez las 100.000 entradas de viajeros (+8%) que dan lugar a casi 311.000 pernoctaciones (+16%); el 55% de éstas se localizan en Gipuzkoa.

Landa-turismoko establezimenduen kasuan, 2006. urtean 2002 eta 2004 urteen pareko hazkundetasak erregistratzea lortu da (2002an eta 2004an +% 16 egin zen gora aurreko ekitaldiekiko).

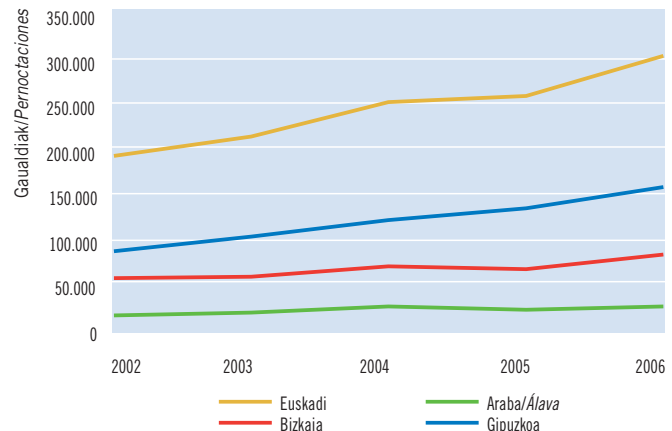
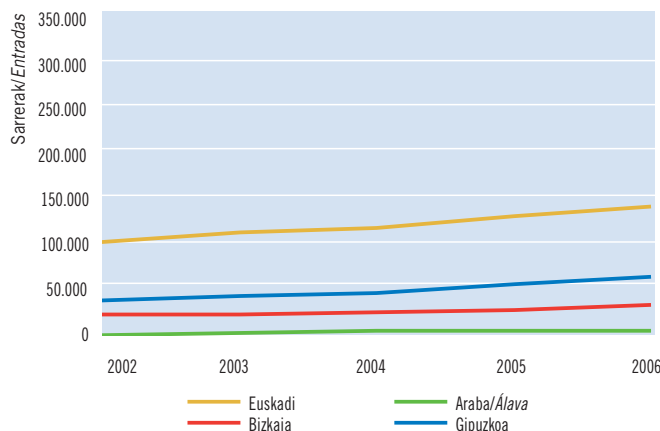
Azken urteetan Gipuzkoan erregistratu da bilakaerarik erregularrena eta positiboena, baina 2006an Bizkaia (+% 21) Gipuzkoako hazkundera (+% 16) gainditu du eta bera da lurralderik dinamikoena.

Para los establecimientos de turismo rural 2006 ha supuesto recuperar una tasa de crecimiento, en lo que a pernoctaciones se refiere, similar a la de 2002 y 2004, cuando también se creció un +16% respecto al ejercicio anterior.

Aunque la evolución más regular y positiva de las pernoctaciones ha correspondido en los últimos años a Gipuzkoa, en 2006 su tasa de crecimiento (+16%) es superada por Bizkaia (+21%) que se erige como el territorio más dinámico.

Sarrera eta igarotako gauen bilakaera. 2002-2006. Euskadi eta lurralde historikoak

Evolución de las entradas y pernoctaciones. 2002-2006. Euskadi y Territorios Históricos

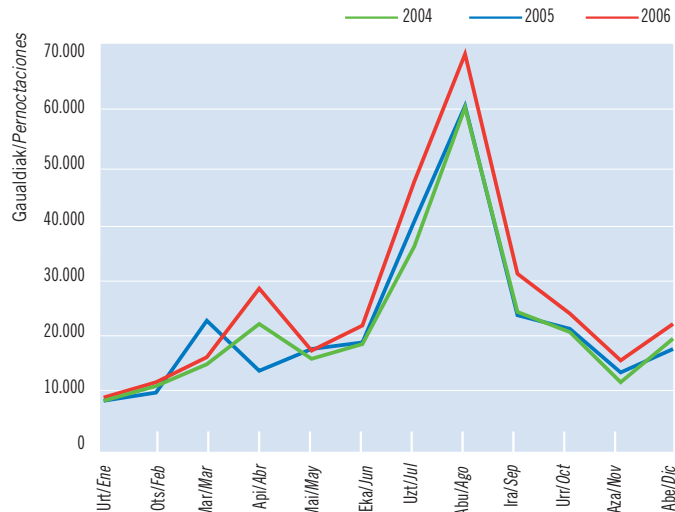
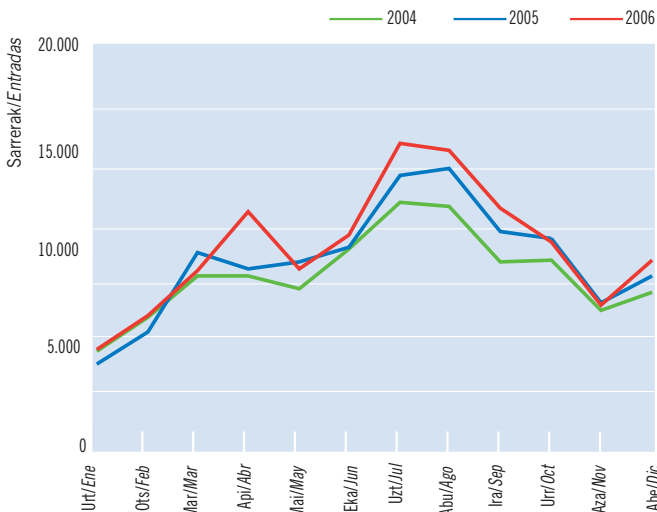


Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzailen Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.



Sarrera eta igarotako gauen hileko bilakaera. 2004-05-06. Euskadi

Evolución mensual de las entradas y pernотaciones. 2004-05-06. Euskadi



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistik Hartzaileen Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

*Bizkaiak (+% 21) lortu du, hiru lurralde historikoen artean, bilakaerarik positiboena gau-kopuruari dagokionez. Arabak erregistratu du hazkunderik neurritsuena (+% 8).*

*Bizkaia (+21%) lidera la evolución positiva de las pernотaciones, de la que participan los tres territorios históricos. La mejora más contenida corresponde a Álava (+8%).*

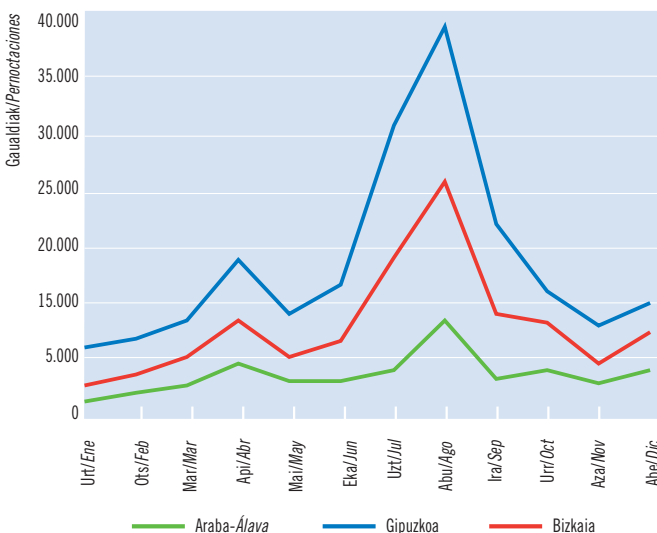
**A**zken urtean etengabe egin da gora. Lehen sei hilekoaren amaieran +% 13 gau gehiago erregistratu dira, eta udan +% 15 (abuztua) eta +% 29 (iraila) arteko hazkundeak lortu dira. Ondoren, udazkenean, +% 13-14 inguruko hazkundeak erregistratu dira urrian eta azaroan, eta, abenduan, zubiak barne, 2005ean baino 4.100 gau gehiago erregistratu dira (+% 23).

**E**l crecimiento ha sido constante a lo largo del año. Si el primer semestre se cerraba con un +13% de pernотaciones, las mejoras mensuales en verano han oscilado entre un +15% (Agosto) y un +29% (Septiembre). A éstas ha seguido un otoño con crecimientos en torno al +13-14% en Octubre y Noviembre que han dado paso a un Diciembre que, con sus puentes festivos, registra 4.100 pernотaciones más que en 2005 (+23%).

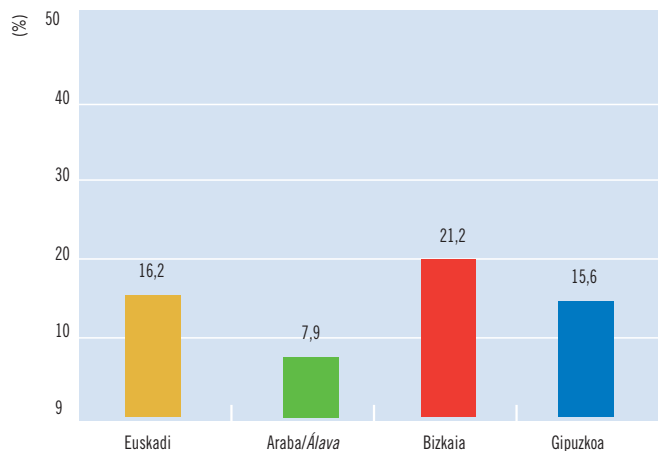
Igarotako gauen hileko bilakaera eta urteko aldaketa-tasa. 2005-2006. Euskadi eta lurralde historikoak

Evolución mensual de las pernотaciones y tasa de variación anual. 2005-2006. Euskadi y Territorios Históricos

Igarotako gauen hileko bilakaera/Evolución mensual de las pernотaciones



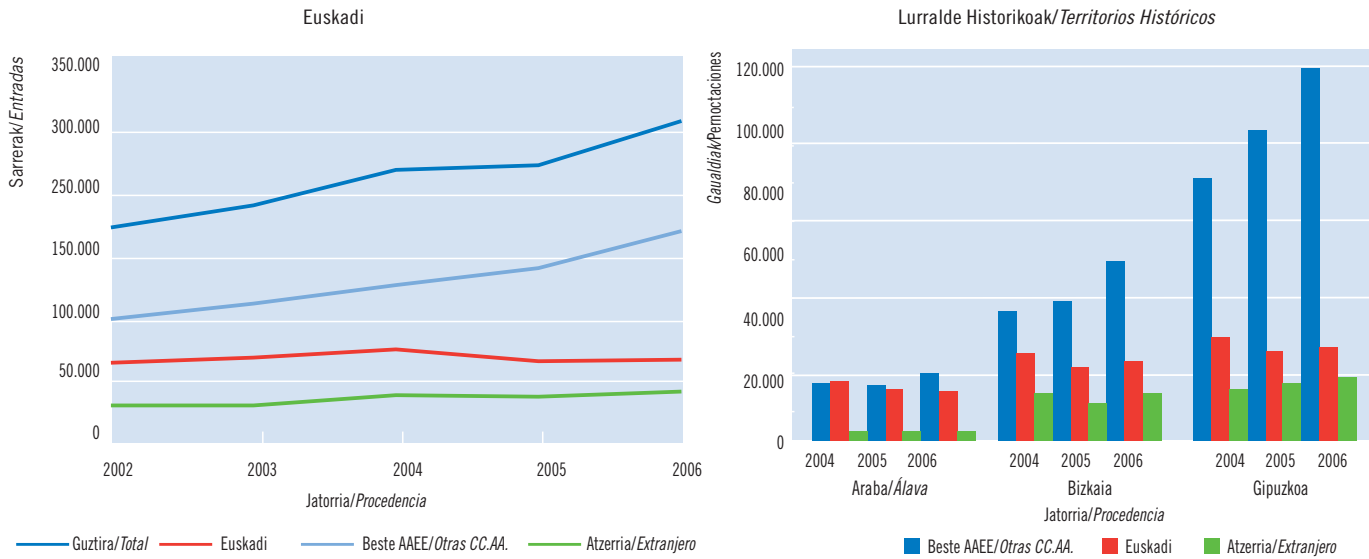
Urteko aldaketa-tasa 2005-2006/Tasa de variación anual 2005-2006



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistik Hartzaileen Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Igarotako gauen bilakaera jatorriaren arabera. 2002-2006. Euskadi eta lurralde historikoak

Evolución de las pernотaciones según procedencia. 2002-2006. Euskadi y Territorios Históricos



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileren Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Beste autonomia-erkidego batzuetatik iritsitako turismoa (+% 23) da landa-turismoko establezimenduek urtean lortutako hobekuntzaren eragile nagusia. Horrela, Gipuzkoan +% 20koa izan da hazkundera eta +% 28koa Bizkaian.

El turismo de otras CC.AA. (+23%) es el principal responsable de la mejora anual de los establecimientos de turismo rural. Su afluencia ha aumentado desde un +20% en Gipuzkoa a un +28% en Bizkaia.

Estatuko gainerako autonomia-erkidegoetatik etorritako turismoak ezagutu du hazkunderik nabarmenena (+% 23), eta modu orokorrean egin du hiru lurraldeetan gainera. Kopuru absolutuei erreparatu, erregistratu diren 311.000 gauen artetik 200.000 segmentu horrek be-  
reganatu ditu (% 64).

Jatorriaren arabera, turista katalanak dira nagusi oraingoan ere (% 26), baina hazkundera nabarmenagoa izan da madrildarren (+% 29), valentziarren (+% 28) eta Gaztela eta Leon-darren (+% 43) artean.

Atzeritarren artean (+% 13), portugaldarrak sailkatu dira bigarren, frantsesen atzetik. Azken horiek +% 59ko hobekuntza lortu dute.

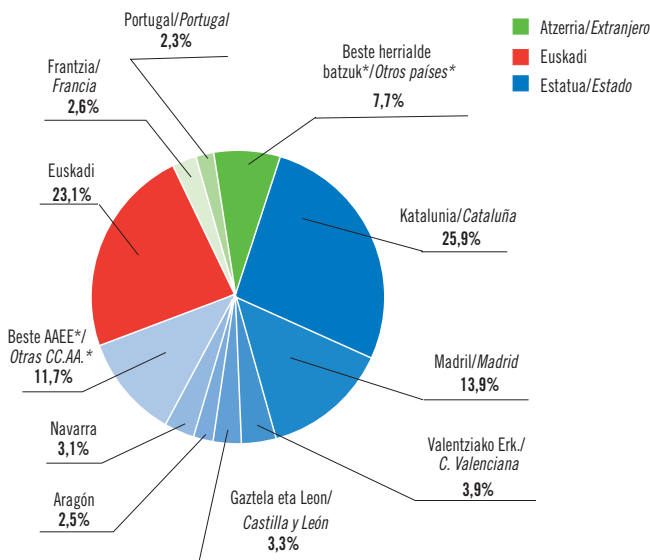
El mayoritario turismo procedente del resto del Estado ha sido el más expansivo (+23%) y, además, de forma generalizada en los tres territorios. En números absolutos ha protagonizado 200.000 pernотaciones de las 311.000 registradas (64%).

Por procedencias concretas el turista catalán mantiene su liderazgo (26%) pero han crecido más los madrileños (+29%), los valencianos (+28%) y los castellano-leoneses (+43%).

Entre los extranjeros (+13%), los portugueses aparecen como el segundo cliente, tras los franceses, con una mejora particular del (+59%).

Igarotako gauak, jatorriaren arabera. 2006. Euskadi

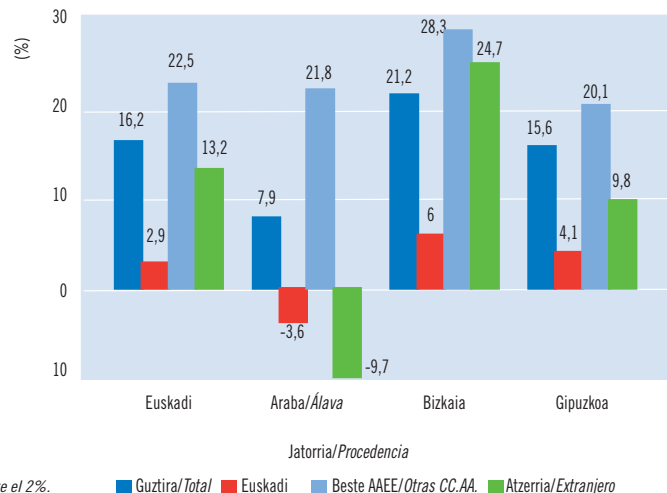
Pernотaciones según procedencia. 2006. Euskadi



\*: Elkarte Autonomo edo herrialde bat isolatuta ez da %2ra heltzen./Ninguna CC.AA. o país alcanza aisladamente el 2%. Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileren Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Igarotako gauen urteko aldaketa-tasa jatorriaren arabera. 2005-2006. Euskadi eta lurralde historikoak

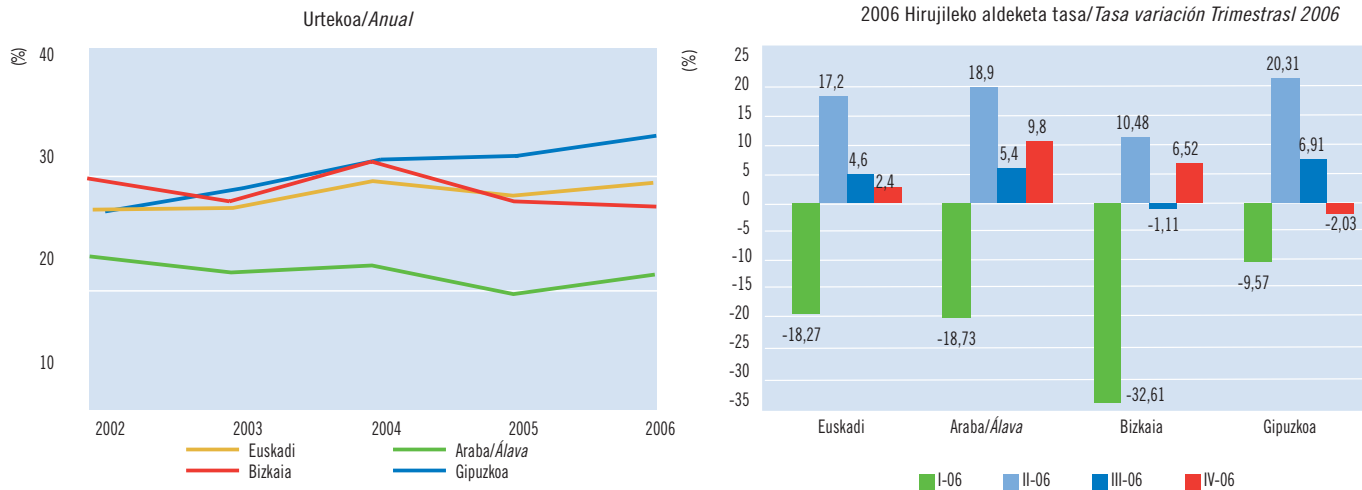
Tasa de variación anual de las pernотaciones según procedencia. 2005-2006. Euskadi y Territorios Históricos



Legend: Guztira/Total (dark blue), Euskadi (red), Beste AAEE/Otras CC.AA. (light blue), Atzerria/Extranjero (green)

**Betetze-mailaren bilakaera 2002-2006 eta hiru hileko aldaketa-tasa. Euskadi, lurralde historikoak**

**Evolución del grado de ocupación. 2002-2006 y tasa de variación Trimestral. Euskadi, Territorios Históricos**



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoa Hartzaien Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Urteko betetzea % 29koa da (+% 3), nahiz eta lurraldeka eta hiruhileko batetik bestera aldatu egiten den bilakaera, batez ere plazen bilakaeraren ondorioz.

Aste Santuko "gorabeherak" alde batera utzita (lehenengo bi hiruhilekoak eragiten ditu), Bizkaian eragina izan du plazakopurua ugartu izanak eta, ondorioz, nolabait neutraldu egin da udako sarrera-kopuruaren gorakada (+% 26,5 gau) eta behera egin du betetze-mailak. Gauza bera gertatzen da Gipuzkoan 06-IV aldian. Araban, ordea, eskaintza egonkorragoa izan da eta urteko batez bestekoa (% 21) hobetzea lortu da (+% 5,7).

La ocupación anual es del 29% (+3%) aunque por territorios y trimestres la evolución es dispar y condicionada por la evolución de las plazas.

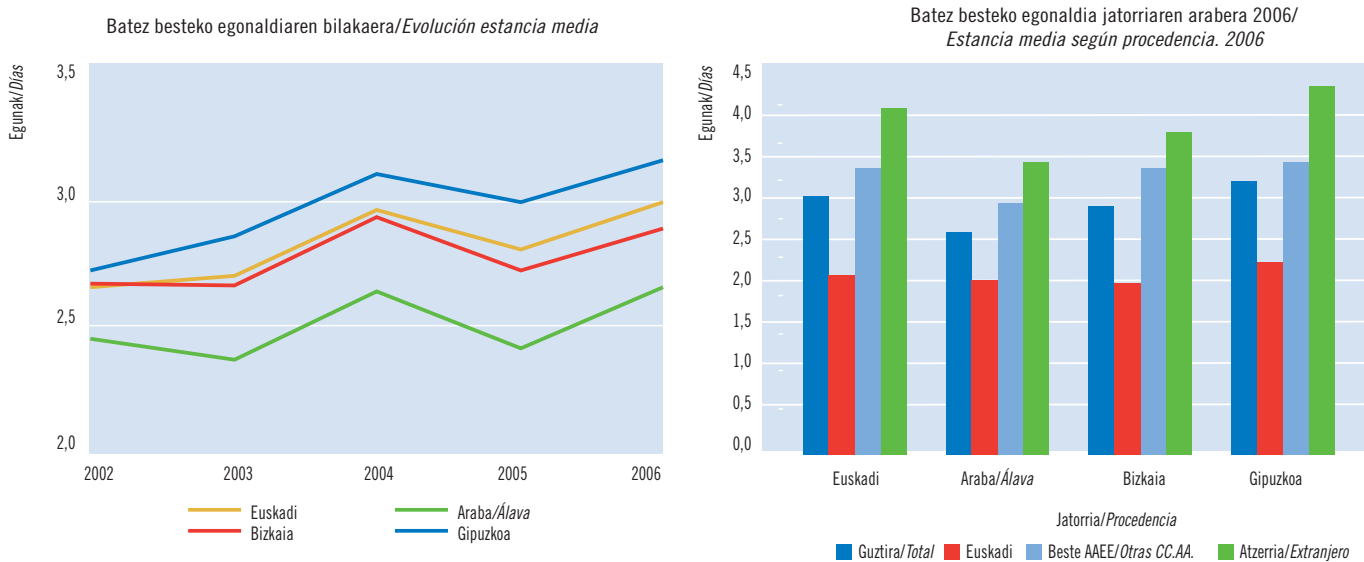
Al margen del "baile" de Semana Santa que influye en los dos primeros trimestres, Bizkaia acusa el aumento de las plazas y ve neutralizada la mayor afluencia registrada en verano (+26,5% de pernoctaciones) con una ocupación a la baja, circunstancia que, en Gipuzkoa, se da en IV-06. En cambio Álava, con una oferta más estable, mejora su promedio anual (21%) un +5,7%.

Urteko betetzea plazen % 29koa da (+% 3,2), baina 2005eko eskaintza bera egin izan balitz, % 32,3koa izango zen (+% 15). Lehen aldiz batez besteko egonaldia 3 egunekoa izan da.

La ocupación anual es del 29% de las plazas (+3,2%) pero con las mismas que en 2005 sería del 32,3% (+15%). Por primera vez la estancia media se sitúa en los 3 días.

**Batez besteko egonaldiaren bilakaera 2002-2006 eta batez besteko egonaldia jatorriaren arabera 2006. Euskadi, lurralde historikoak**

**Evolución de la estancia media 2002-2006 y estancia media 2006 según procedencia. Euskadi, Territorios Históricos**



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoa Hartzaien Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

KANPINAK | CAMPINGS

*Nahiz eta kanpinek udan lortzen dituzten emaitzarik bikainenak, hiruhileko batetik bestera plazen eskaintza areagotu egin da eta udan 9.410 plaza eskaini dira (+% 3,4). Udazken-negwarekin batera, 2005ean baino -% 4 plaza gutxiago eskaini dira.*

*Aunque mantiene su carácter estacional, Trim.estralmente se ha superado la oferta de plazas hasta alcanzar las 9.410 disponibles en verano (+3,4%). Con el otoño-invierno la oferta disminuye un -4% respecto a 2005.*

**J**oan den urtean azken bosturtetako emaitzarik bikainenak lortu zituzten kanpinetan erregistratutako sarrerei eta bertan igarotako gau-kopuruari dagokienez. Hatik, 2006. urtean euskal turismoak emaitza bikainak lortu baditu ere, ez da 2005eko emaitzen parera iristea lortu eta atzera egin da, batez ere udan.

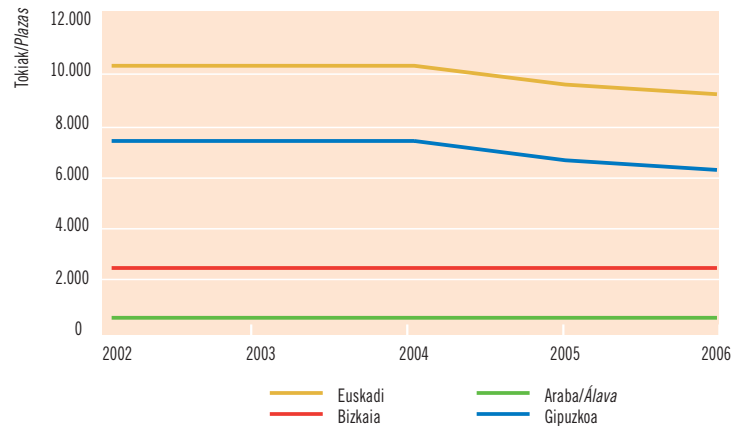
Urteko kopuruei erreparatzen bazaie, 163.506 sarrera eta 452.730 gau erregistratu dira, hortaz, 26.300 sarrera gutxiago eta 30.100 gau gutxiago izan dira.

**E**l año pasado tanto las entradas como las pernoctaciones registradas en los campings fueron máximos hitos del último quinquenio. Sin embargo, 2006, a pesar de su condición de buen año para el turismo vasco, no ha dado continuidad a la mejora de 2005 y ha visto descender ambos indicadores, debido principalmente al verano.

En términos anuales la actividad se concreta en 163.506 entradas y 452.730 pernoctaciones lo que supone una pérdida de 26.300 entradas y 30.100 pernoctaciones.

Plazen bilakaera. 2002-2006. Euskadi eta lurralde historikoak

Evolución de las plazas. 2002-2006. Euskadi y Territorios Históricos



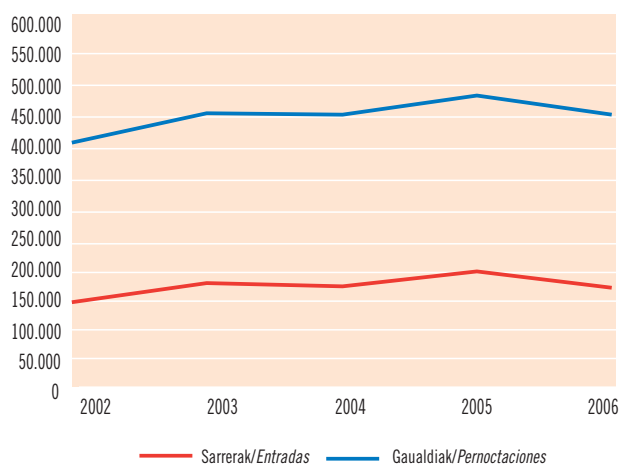
Iturria/Fuente: Eusko Jaurjaritza. Turismo gida profesionala / Gobierno Vasco. Guía profesional de turismo.

*Kanpinetan ez dira islatu 2006ko emaitza turistiko bikainak. Kanpinen jarduerak behera egin du: -% 14ko beherakada ezagutu du sarrera-kopuruak eta -% 6koa gau-kopuruak.*

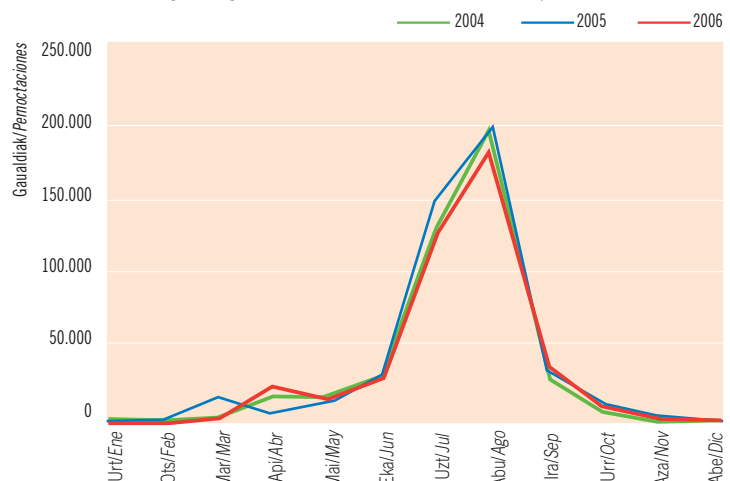
*Los campings no participan de los buenos resultados turísticos de 2006 y disminuyen su actividad con un 14% menos de entradas y un -6% de pernoctaciones.*

Sarrera eta igarotako gauen bilakaera. 2002-2006. Euskadi

Evolución de las entradas y pernoctaciones. 2002-2006. Euskadi



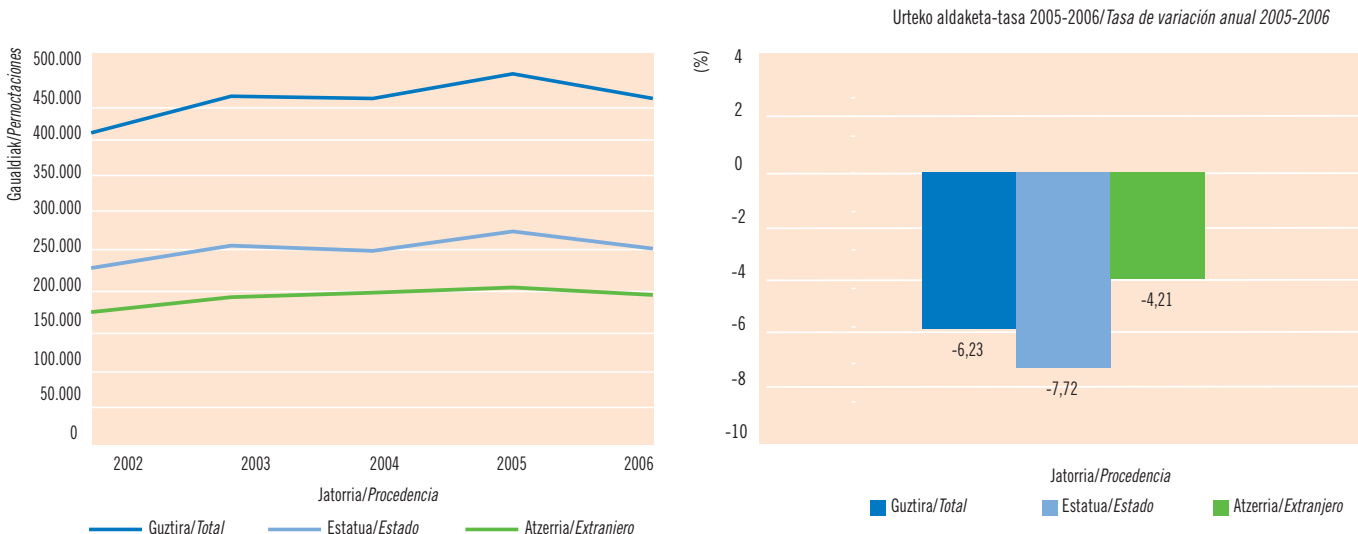
Igarotako gauen hileko bilakaera/Evolución mensual de las pernoctaciones



Iturria/Fuente: Ine, Encuesta de Ocupación en Alojamientos Turísticos (Acampamentos).

Igarotako gauen bilakaera jatorriaren arabera 2002-2006 eta urteko aldaketa-tasa 2005-2006. Euskadi

Evolución de las pernoctaciones según procedencia 2002-2006 y tasa de variación anual 2005-2006. Euskadi



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoen Inkesta./Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

**B**este ostatu-motekin alderatuz, kanpinetan gehiago dira atzerritarrak (% 43,3), nahiz eta bilakaera negatiboa izan duten (-% 4), Estatuko turismoak bezala (-% 7,7).

Egutegiari erreparatzen bazaio, beherakada hirugarren eta laugarren hiruhilekoetan izan da, lehenengo hiruhilekoaren amaieran bilakaera positiboa zelako.

Hilabeteka, uztailean, abuztuan eta azaroan ez da lortu 2005eko betetzea gainditzea.

**C**omparativamente con los otros tipos de alojamiento, los campings se caracterizan por una mayor presencia de extranjeros (43,3%) que, sin embargo, evolucionan a la baja (-4%) como el turismo estatal (-7,7%).

En términos de calendario, el descenso se ha concentrado en el tercer y cuarto trimestre porque al cierre del primer semestre, la evolución todavía presentaba signo positivo.

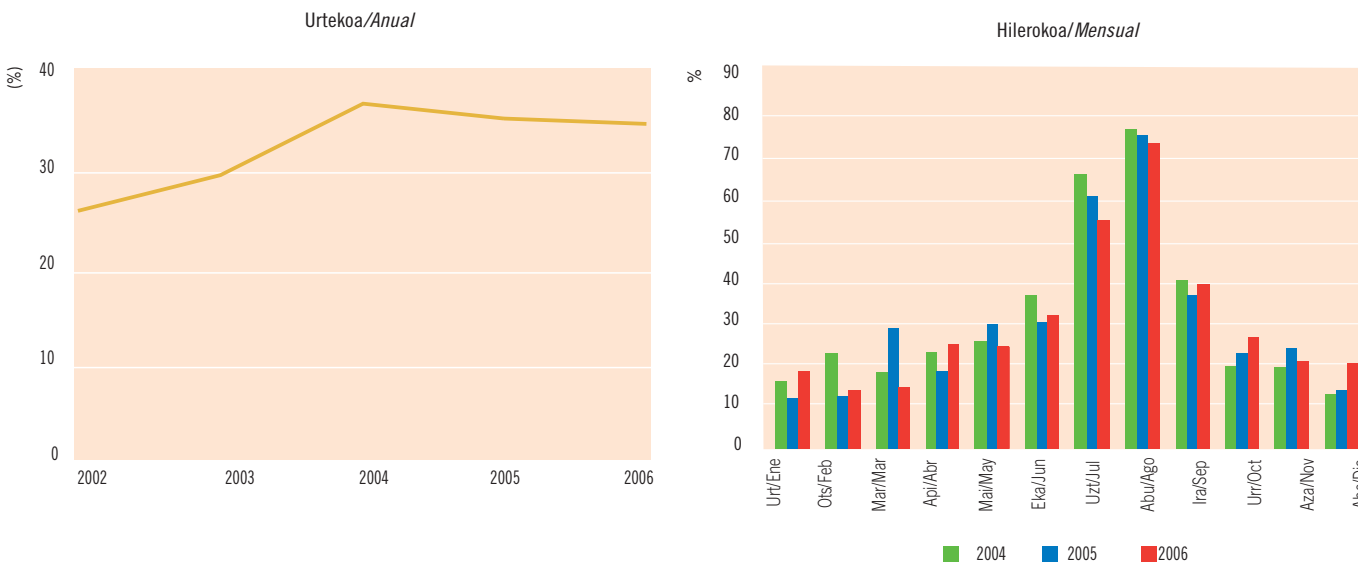
Por meses, tanto en Julio y Agosto como en Noviembre, no se supera la ocupación de 2005.

*Nahiz eta oro har sarrera gutxiago izan diren, beherakada nabarmenagoa izan da Estatuko turisten artean (-% 7,7) atzerriko turisten artean baino (-% 4), bezero gisa duen garrantzi erlatiboa indartzea lortu delarik (% 43).*

*Aunque la menor afluencia ha sido generalizada, ha afectado más al turismo estatal (-7,7%) que al extranjero (-4%) que ve así reforzada su importancia relativa como cliente (43%).*

Betetze-mailaren bilakaera. 2002-2006. Euskadi

Evolución del grado de ocupación. 2002-2006. Euskadi



Iturria/Fuente: Ine, Encuesta de Ocupación en Alojamientos Turísticos (Acampamentos).

## Jarduera turistikoaren emaitza nagusiak

## Principales resultados de la actividad turística

### OSTATUAK GUZTIRA | TOTAL ALOJAMIENTOS

Eskaintzaren bilakaera: Euskadi, lurralde historikoak, esparru geografikoak eta ostatu-mota. 2006

Evolución de la oferta: Euskadi, TT.HH, zonas geográficas y tipo de establecimiento. 2006

	I Hiruh./Trim. I		II Hiruh./Trim. II		III Hiruh./Trim. III		IV Hiruh./Trim. IV		Δ%*	
	Establez. Establec.	Tokiak Plazas	Establez. Establec.	Tokiak Plazas	Establez. Establec.	Tokiak Plazas	Establez. Establec.	Tokiak Plazas	Establez. Establec.	Tokiak Plazas
<b>Euskadi</b>	<b>383</b>	<b>21.392</b>	<b>383</b>	<b>22.161</b>	<b>385</b>	<b>22.853</b>	<b>390</b>	<b>21.620</b>	<b>6,27</b>	<b>9,89</b>
Hiriburua/Capital	140	12.162	140	12.447	140	12.861	141	12.578	2,92	6,37
Itsasertza/Litoral	79	2.617	78	2.871	79	2.966	80	2.308	6,67	10,31
Barrualdea/Interior	164	6.613	165	6.843	166	7.026	169	6.734	9,03	16,78
Hiruh. Δ% Trim.*	8,2	7,8	8,8	9,8	8,5	13,0	6,3	10,0	-	-
<b>Araba-Álava</b>	<b>61</b>	<b>3.303</b>	<b>61</b>	<b>3.341</b>	<b>61</b>	<b>3.394</b>	<b>62</b>	<b>3.558</b>	<b>1,64</b>	<b>5,33</b>
Hiriburua/Capital	30	2.245	30	2.275	30	2.304	29	2.251	-3,33	3,02
Barrualdea/Interior	31	1.058	31	1.066	31	1.090	33	1.307	6,45	10,37
Hiruh. Δ% Trim.*	3,4	3,9	3,4	4,0	1,7	3,4	1,6	9,9	-	-
<b>Bizkaia</b>	<b>164</b>	<b>10.260</b>	<b>163</b>	<b>10.567</b>	<b>164</b>	<b>10.935</b>	<b>169</b>	<b>10.126</b>	<b>12,67</b>	<b>16,27</b>
Hiriburua/Capital	49	6.087	49	6.128	49	6.275	50	6.186	6,38	10,14
Itsasertza/Litoral	46	1.162	45	1.286	45	1.328	46	929	9,52	11,60
Barrualdea/Interior	69	3.011	69	3.153	70	3.332	73	3.011	19,67	33,12
Hiruh. Δ% Trim.*	18,0	15,2	18,1	18,1	18,8	22,9	12,7	4,9	-	-
<b>Gipuzkoa</b>	<b>158</b>	<b>7.829</b>	<b>159</b>	<b>8.253</b>	<b>160</b>	<b>8.524</b>	<b>159</b>	<b>7.936</b>	<b>1,92</b>	<b>4,34</b>
Hiriburua/Capital	61	3.830	61	4.044	61	4.282	62	4.141	3,33	2,88
Itsasertza/Litoral	33	1.455	33	1.585	34	1.638	34	1.379	3,03	9,31
Barrualdea/Interior	64	2.544	65	2.624	65	2.604	63	2.416	0,00	4,00
Hiruh. Δ% Trim.*	1,3	0,9	2,6	2,7	1,9	5,9	1,9	17,4	-	-
<b>Euskadi</b>	<b>285</b>	<b>2.850</b>	<b>285</b>	<b>2.946</b>	<b>285</b>	<b>3.061</b>	<b>303</b>	<b>2.957</b>	<b>8,21</b>	<b>12,55</b>
Hiruh. Δ% Trim.*	3,6	11,9	4,8	13,3	4,4	16,7	8,2	12,3		
<b>Araba-Álava</b>	<b>56</b>	<b>508</b>	<b>56</b>	<b>539</b>	<b>56</b>	<b>533</b>	<b>62</b>	<b>570</b>	<b>10,71</b>	<b>2,02</b>
Hiruh. Δ% Trim.*	-3,4	-4,9	-3,4	1,7	-1,8	4,5	10,7	12,0		
<b>Bizkaia</b>	<b>97</b>	<b>965</b>	<b>97</b>	<b>983</b>	<b>97</b>	<b>1.064</b>	<b>103</b>	<b>1.019</b>	<b>9,57</b>	<b>23,38</b>
Hiruh. Δ% Trim.*	10,2	22,2	10,2	22,3	11,5	29,6	9,6	20,2		
<b>Gipuzkoa</b>	<b>132</b>	<b>1.377</b>	<b>132</b>	<b>1.424</b>	<b>132</b>	<b>1.464</b>	<b>138</b>	<b>1.368</b>	<b>6,15</b>	<b>10,01</b>
Hiruh. Δ% Trim.*	2,3	12,6	4,8	12,5	2,3	13,3	6,2	7,3	-	-
<b>Euskadi</b>	<b>14</b>	<b>8.186</b>	<b>17</b>	<b>9.318</b>	<b>18</b>	<b>9.410</b>	<b>12</b>	<b>6.709</b>		
Hiruh. Δ% Trim.*	0,0	2,2	6,3	3,7	12,5	3,4	9,1	-4,3	-	-
<b>Araba-Álava</b>	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Hiruh. Δ% Trim.*	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Bizkaia</b>	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Hiruh. Δ% Trim.*	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Gipuzkoa</b>	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Hiruh. Δ% Trim.*	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

\* Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean./Incremento respecto al mismo período año anterior.

Iturria/Fuente: EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaleen Inkestal/Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores. INE, Encuesta de Ocupación en Alojamientos Turísticos (Acampamentos turísticos)



## OSTATUAK GUZTIRA | TOTAL ALOJAMIENTOS

Hotel-estabuzimendu, landa-turismoko ostate eta kanpinetan lanean ari diren pertsonak. 2006

Personal ocupado en establecimientos hoteleros, de turismo rural y campings. 2006

	I Hiruh./Trim. I			II Hiruh./Trim. II			III Hiruh./Trim. III			IV Hiruh./Trim. IV			Batez besteko enplegua Empleo medio	
	Urtarrila Enero	Otsaila Febrero	Martxo Marzo	Apirila Abril	Maiatza Mayo	Ekaina Junio	Uztaila Julio	Abuztua Agosto	Iraila Setiembre	Urria Octubre	Azaroa Noviembre	Abendua Diciembre	Guztira Total	%*okiak
<b>Euskadi</b>	<b>3.951</b>	<b>4.084</b>	<b>4.218</b>	<b>4.363</b>	<b>4.300</b>	<b>4.411</b>	<b>4.468</b>	<b>4.522</b>	<b>4.558</b>	<b>4.560</b>	<b>4.526</b>	<b>4.364</b>	<b>4.360</b>	<b>8,7</b>
Hotel-estabuzimenduak	3.555	3.672	3.795	3.906	3.856	3.943	3.942	3.989	4.091	4.106	4.088	3.958	3.908	9,1
Estab. hoteleros														
Landa turismoa	353	359	363	371	370	371	371	369	373	379	383	361	369	5,7
Turismo rural														
Kanpinak/Campings	43	53	60	86	74	97	155	164	94	75	55	45	83	2,1
<b>Araba-Álava</b>	<b>552</b>	<b>557</b>	<b>581</b>	<b>601</b>	<b>585</b>	<b>601</b>	<b>607</b>	<b>588</b>	<b>604</b>	<b>602</b>	<b>649</b>	<b>595</b>	<b>594</b>	<b>1,6</b>
Hotel-estabuzimenduak	481	488	511	529	514	530	537	520	534	529	576	520	522	3,1
Estab. hoteleros														
Landa turismoa	71	69	70	72	71	71	70	68	70	73	73	75	71	-8,2
Turismo rural														
<b>Bizkaia</b>	<b>1.963</b>	<b>2.002</b>	<b>2.038</b>	<b>2.087</b>	<b>2.092</b>	<b>2.128</b>	<b>2.124</b>	<b>2.138</b>	<b>2.172</b>	<b>2.207</b>	<b>2.174</b>	<b>2.129</b>	<b>2.105</b>	<b>16,2</b>
Hotel-estabuzimenduak	1.840	1.877	1.905	1.955	1.959	1.994	1.988	2.004	2.036	2.069	2.035	1.998	1.972	16,1
Estab. hoteleros														
Landa turismoa	123	125	133	132	133	134	136	134	136	138	139	131	133	18,8
Turismo rural														
<b>Gipuzkoa</b>	<b>1.393</b>	<b>1.472</b>	<b>1.539</b>	<b>1.589</b>	<b>1.549</b>	<b>1.585</b>	<b>1.582</b>	<b>1.632</b>	<b>1.688</b>	<b>1.676</b>	<b>1.648</b>	<b>1.595</b>	<b>1.579</b>	<b>2,7</b>
Hotel-estabuzimenduak	1.234	1.307	1.379	1.422	1.383	1.419	1.417	1.465	1.521	1.508	1.477	1.440	1.414	2,7
Estab. hoteleros														
Landa turismoa	159	165	160	167	166	166	165	167	167	168	171	155	165	3,2
Turismo rural														

\* Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean./Incremento respecto al mismo período año anterior.

Iturria/Fuente: EUSTAT, Estabuzimendu Turistiko Hartzaileren Inkesta/Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores. INE, Encuesta de Ocupación Hotelera.

## HOTEL-ESTABLEZIMENDUAK | ESTABLECIMIENTOS HOTELEROS

Sarrera eta igarotako gauen bilakaera esparru geografikoak. Euskadi eta lurralde historikoak 2006

Evolución de las entradas y pernoctaciones según zona geográfica. Euskadi y TT.HH. 2006

	I Hiruh./Trim. I		II Hiruh./Trim. II		III Hiruh./Trim. III		IV Hiruh./Trim. IV		IV Hiruh./Trim. IV		Δ% *	
	Sarrerak Entradas	Gaualdiak Pernoctac.	Sarrerak Entradas	Gaualdiak Pernoctac.	Sarrerak Entradas	Gaualdiak Pernoctac.	Sarrerak Entradas	Gaualdiak Pernoctac.	Sarrerak Entradas	Gaualdiak Pernoctac.	Sarrerak Entradas	Gaualdiak Pernoctac.
<b>Euskadi</b>	<b>371.937</b>	<b>670.577</b>	<b>529.746</b>	<b>983.448</b>	<b>629.745</b>	<b>1.300.586</b>	<b>476.120</b>	<b>903.829</b>	<b>2.007.548</b>	<b>3.858.440</b>	<b>10,00</b>	<b>11,52</b>
Hiriburua/Capital	238.566	424.157	327.512	603.998	374.433	770.679	308.395	574.156	1.248.906	2.372.990	8,2	8,4
Itsasertza/Litoral	32.324	67.959	61.330	125.961	77.980	182.051	48.881	105.599	220.515	481.570	6,8	11,8
Barrualdea/Interior	101.047	178.461	140.904	253.489	177.332	347.856	118.844	224.074	538.127	1.003.880	15,8	19,5
Hiruh. Δ% Trim. *	6,34	5,56	12,56	14,11	8,81	10,21	11,79	15,49	-	-	-	-
Metatutako Δ% acumul*	6,34	5,56	9,91	10,48	9,46	10,36	10,00	11,52	-	-	-	-
<b>Araba-Álava</b>	<b>59.268</b>	<b>100.784</b>	<b>80.840</b>	<b>131.365</b>	<b>97.019</b>	<b>179.584</b>	<b>76.495</b>	<b>133.192</b>	<b>313.622</b>	<b>544.925</b>	<b>8,39</b>	<b>4,54</b>
Hiriburua/Capital	44.530	79.732	56.025	96.028	67.415	127.344	55.270	99.378	223.240	402.482	9,5	3,5
Barrualdea/Interior	14.738	21.052	24.815	35.337	29.604	52.240	21.225	33.814	90.382	142.443	5,7	7,6
Hiruh. Δ% Trim. *	0,24	-3,72	10,21	-0,41	10,32	10,41	10,97	9,18	-	-	-	-
Metatutako Δ% acumul*	0,24	-3,72	5,76	-1,87	7,58	3,13	8,39	4,54	-	-	-	-
<b>Bizkaia</b>	<b>179.628</b>	<b>323.109</b>	<b>240.841</b>	<b>441.715</b>	<b>286.064</b>	<b>561.404</b>	<b>224.793</b>	<b>420.054</b>	<b>931.326</b>	<b>1.746.282</b>	<b>15,26</b>	<b>16,48</b>
Hiriburua/Capital	121.535	217.724	156.874	287.008	177.098	339.364	150.005	280.553	605.512	1.124.649	10,0	10,1
Itsasertza/Litoral	13.087	24.921	25.305	46.988	33.810	74.044	18.614	35.693	90.816	181.646	9,7	16,7
Barrualdea/Interior	45.006	80.464	58.662	107.719	75.156	147.996	56.174	103.808	234.998	439.987	34,3	36,6
Hiruh. Δ% Trim. *	11,86	10,28	19,87	22,83	12,12	14,81	17,46	17,47	-	-	-	-
Metatutako Δ% acumul*	11,86	10,28	16,31	17,19	14,58	16,17	15,26	16,48	-	-	-	-
<b>Gipuzkoa</b>	<b>133.041</b>	<b>246.684</b>	<b>208.065</b>	<b>410.368</b>	<b>246.662</b>	<b>559.598</b>	<b>174.832</b>	<b>350.583</b>	<b>762.600</b>	<b>1.567.233</b>	<b>4,80</b>	<b>8,88</b>
Hiriburua/Capital	72.501	126.701	114.613	220.962	129.920	303.971	103.120	194.225	420.154	845.859	5,1	8,6
Itsasertza/Litoral	19.237	43.038	36.025	78.973	44.170	108.007	30.267	69.906	129.699	299.924	4,8	8,9
Barrualdea/Interior	41.303	76.945	57.427	110.433	72.572	147.620	41.445	86.452	212.747	421.450	4,2	9,3
Hiruh. Δ% Trim. *	2,31	3,83	5,97	10,81	4,66	5,90	5,57	15,70	-	-	-	-
Metatutako Δ% acumul*	2,31	3,83	4,51	8,08	4,57	7,07	4,80	8,88	-	-	-	-

\* Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean./Incremento respecto al mismo período año anterior.

Iturria/Fuente: EUSTAT, Estabuzimendu Turistiko Hartzaileren Inkesta/Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

## HOTEL-ESTABLEZIMENDUAK | ESTABLECIMIENTOS HOTELEROS

Sarrera eta igarotako gauen bilakaera jatorriaren arabera. Euskadi eta lurralde historikoak 2006

Evolución de las entradas y pernoctaciones según procedencia. Euskadi y TT.HH. 2006

	I Hiruh./Trim. I		II Hiruh./Trim. II		III Hiruh./Trim. III		IV Hiruh./Trim. IV		IV Hiruh./Trim. IV		Δ% *	
	Sarrerak Entradas	Gaualdiak Pernoctac.	Sarrerak Entradas	Gaualdiak Pernoctac.	Sarrerak Entradas	Gaualdiak Pernoctac.	Sarrerak Entradas	Gaualdiak Pernoctac.	Sarrerak Entradas	Gaualdiak Pernoctac.	Sarrerak Entradas	Gaualdiak Pernoctac.
<b>Euskadi</b>	<b>371.937</b>	<b>670.577</b>	<b>529.746</b>	<b>983.448</b>	<b>629.745</b>	<b>1.300.586</b>	<b>476.120</b>	<b>903.829</b>	<b>2.007.548</b>	<b>3.858.440</b>	<b>10,00</b>	<b>11,52</b>
<b>Jatorrial/Residentes:</b>												
Euskadi	76.152	119.149	83.672	141.025	80.209	152.732	84.361	138.437	324.394	551.343	10,9	9,0
Beste AAEE./Otras C.AA.	211.320	384.870	289.725	544.795	340.777	742.192	276.825	532.974	1.118.647	2.204.831	10,4	13,1
Atzerrial/Extranjero	84.465	166.558	156.349	297.628	208.759	405.662	114.934	232.418	564.507	1.102.266	8,8	9,7
Hiruh. Δ% Trim. *	6,34	5,56	12,56	14,11	8,81	10,21	11,79	15,49	-	-	-	-
Metatutako Δ% acumul*	6,34	5,56	9,91	10,48	9,46	10,36	10,00	11,52	-	-	-	-
<b>Araba-Álava</b>	<b>59.268</b>	<b>100.784</b>	<b>80.840</b>	<b>131.365</b>	<b>97.019</b>	<b>179.584</b>	<b>76.495</b>	<b>133.192</b>	<b>313.622</b>	<b>544.925</b>	<b>8,39</b>	<b>4,54</b>
<b>Jatorrial/Residentes:</b>												
Euskadi	14.806	22.737	15.860	23.126	15.747	31.393	16.249	26.913	62.662	104.169	0,9	-6,7
Beste AAEE./Otras C.AA.	33.617	57.554	46.650	79.299	57.327	110.254	46.762	82.455	184.356	329.562	10,4	7,1
Atzerrial/Extranjero	10.845	20.493	18.330	28.940	23.945	37.937	13.484	23.824	66.604	111.194	10,7	9,2
Hiruh. Δ% Trim. *	0,24	-3,72	10,21	-0,41	10,32	10,41	10,97	9,18	-	-	-	-
Metatutako Δ% acumul*	0,24	-3,72	5,76	-1,87	7,58	3,13	8,39	4,54	-	-	-	-
<b>Bizkaia</b>	<b>179.628</b>	<b>323.109</b>	<b>240.841</b>	<b>441.715</b>	<b>286.064</b>	<b>561.404</b>	<b>224.793</b>	<b>420.054</b>	<b>931.326</b>	<b>1.746.282</b>	<b>15,26</b>	<b>16,48</b>
<b>Jatorrial/Residentes:</b>												
Euskadi	36.627	55.090	40.146	64.883	37.288	63.786	41.685	63.530	155.746	247.289	21,6	23,8
Beste AAEE./Otras C.AA.	99.201	179.510	127.554	236.098	144.546	298.702	125.175	233.688	496.476	947.998	13,5	17,4
Atzerrial/Extranjero	43.800	88.509	73.141	140.734	104.230	198.916	57.933	122.836	279.104	550.995	15,1	12,1
Hiruh. Δ% Trim. *	11,86	10,28	19,87	22,83	12,12	14,81	17,46	17,47	-	-	-	-
Metatutako Δ% acumul*	11,86	10,28	16,31	17,19	14,58	16,17	15,26	16,48	-	-	-	-
<b>Gipuzkoa</b>	<b>133.041</b>	<b>246.684</b>	<b>208.065</b>	<b>410.368</b>	<b>246.662</b>	<b>559.598</b>	<b>174.832</b>	<b>350.583</b>	<b>762.600</b>	<b>1.567.233</b>	<b>4,80</b>	<b>8,88</b>
<b>Jatorrial/Residentes:</b>												
Euskadi	24.719	41.322	27.666	53.016	27.174	57.553	26.427	47.994	105.986	199.885	3,5	2,9
Beste AAEE./Otras C.AA.	78.502	147.806	115.521	229.398	138.904	333.236	104.888	216.831	437.815	927.271	7,1	11,3
Atzerrial/Extranjero	29.820	57.556	64.878	127.954	80.584	168.809	43.517	85.758	218.799	440.077	1,1	6,9
Hiruh. Δ% Trim. *	2,31	3,83	5,97	10,81	4,66	5,90	5,57	15,70	-	-	-	-
Metatutako Δ% acumul*	2,31	3,83	4,51	8,08	4,57	7,07	4,80	8,88	-	-	-	-

\* Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean./Incremento respecto al mismo período año anterior.

Iturria/Fuente: EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzailen Inkesta/Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

## HOTEL-ESTABLEZIMENDUAK | ESTABLECIMIENTOS HOTELEROS

Euskadin igarotako gauen bilakaera jatorrizko autonomia-erkidego eta herrialdearen arabera. Euskadi. 2006

Evolución de las pernoctaciones recibidas en Euskadi según CC.AA. y país de procedencia. Euskadi. 2006

	I Hiruh./Trim. I		II Hiruh./Trim. II		III Hiruh./Trim. III		IV Hiruh./Trim. IV		Guztira/Total		
	Guztira Total	%	Guztira Total	%	Guztira Total	%	Guztira Total	%	Guztira Total	%	Δ %*
<b>Guztira/Total</b>	<b>670.577</b>	<b>100,0</b>	<b>983.448</b>	<b>100,0</b>	<b>1.300.586</b>	<b>100,0</b>	<b>903.829</b>	<b>100,0</b>	<b>3.858.440</b>	<b>100,0</b>	<b>11,5</b>
Euskal.AE/CA de Euskadi	119.149	17,8	141.025	14,3	152.732	11,7	138.437	15,3	551.343	14,3	9,0
<b>Estatua Guztira</b>	<b>384.870</b>	<b>57,4</b>	<b>544.795</b>	<b>55,4</b>	<b>742.192</b>	<b>57,1</b>	<b>532.974</b>	<b>59,0</b>	<b>2.204.831</b>	<b>57,1</b>	<b>13,1</b>
<i>Resto del Estado</i>	21.790	3,2	29.674	3,0	55.290	4,3	37.937	4,2	144.691	3,7	22,8
Andaluzia/Andalucía	14.956	2,2	21.936	2,2	28.861	2,2	21.010	2,3	86.763	2,2	11,1
Aragoi/Aragón	15.179	2,3	19.800	2,0	20.697	1,6	21.726	2,4	77.402	2,0	25,9
Asturias/Asturias	6.704	1,0	11.163	1,1	9.002	0,7	10.413	1,2	37.282	1,0	20,4
Balearrak/Baleares	5.657	0,8	8.398	0,9	16.350	1,3	10.848	1,2	41.253	1,1	26,7
Kanariak/Canarias	11.059	1,6	12.639	1,3	22.406	1,7	18.750	2,1	64.854	1,7	67,3
Kantabria/Cantabria	9.672	1,4	15.766	1,6	21.993	1,7	13.634	1,5	61.065	1,6	18,3
Gaztela-Mantxa/ Castilla-LaMancha	29.639	4,4	40.405	4,1	46.260	3,6	35.998	4,0	152.302	3,9	12,8
Gaztela eta Leon/ Castilla y León	82.813	12,3	129.066	13,1	185.506	14,3	127.444	14,1	524.829	13,6	11,3
Katalunia/Cataluña	21.826	3,3	35.365	3,6	59.816	4,6	31.068	3,4	148.075	3,8	24,7
Valentziako Erk./C. Valenciana	3.901	0,6	6.267	0,6	9.202	0,7	5.668	0,6	25.038	0,6	4,4
Extremadura/Extremadura	22.770	3,4	30.543	3,1	34.296	2,6	25.459	2,8	113.068	2,9	9,6
Galizia/Galicia	8.662	1,3	10.189	1,0	11.538	0,9	6.661	0,7	37.050	1,0	23,9
Errioxa/Rioja(la)	110.008	16,4	145.521	14,8	180.332	13,9	140.269	15,5	576.130	14,9	5,3
Madril/Madrid	4.632	0,7	6.609	0,7	12.919	1,0	6.217	0,7	30.377	0,8	-10,1
Murtzia/Murcia	15.287	2,3	20.719	2,1	26.334	2,0	18.984	2,1	81.324	2,1	13,0
Nafarroa/Navarra	315	0,0	735	0,1	1.390	0,1	888	0,1	3.328	0,1	53,6
Ceuta eta Melilla/Ceuta y Melilla	<b>166.558</b>	<b>24,8</b>	<b>297.628</b>	<b>30,3</b>	<b>405.662</b>	<b>31,2</b>	<b>232.418</b>	<b>25,7</b>	<b>1.102.266</b>	<b>28,6</b>	<b>9,7</b>
<b>Atzerria/Extranjero</b>	<b>18.883</b>	<b>2,8</b>	<b>29.912</b>	<b>3,0</b>	<b>35.309</b>	<b>2,7</b>	<b>23.812</b>	<b>2,6</b>	<b>107.916</b>	<b>2,8</b>	<b>-8,1</b>
Alemania/Alemania	1.335	0,2	2.079	0,2	3.305	0,3	1.989	0,2	8.708	0,2	2,6
Austria/Austria	4.161	0,6	6.578	0,7	15.253	1,2	5.878	0,7	31.870	0,8	26,1
Belgika/Bélgica	1.027	0,2	1.839	0,2	3.924	0,3	1.590	0,2	8.380	0,2	4,5
Danimarka/Dinamarca	1.357	0,2	2.689	0,3	2.309	0,2	1.806	0,2	8.161	0,2	3,4
Finlandia/Finlandia	27.622	4,1	52.353	5,3	69.729	5,4	40.676	4,5	190.380	4,9	6,4
Frantzia/Francia	1729	0,3	795	0,1	1.674	0,1	925	0,1	5.123	0,1	68,7
Grezia/Grecia	2.962	0,4	6.414	0,7	9.951	0,8	5.199	0,6	24.526	0,6	-18,8
Holanda/Holanda	1.482	0,2	6.285	0,6	12.177	0,9	4.014	0,4	23.958	0,6	-1,2
Irlanda/Irlanda	14.522	2,2	22.792	2,3	45.952	3,5	15.988	1,8	99.254	2,6	4,3
Italia/Italia	367	0,1	340	0,0	1.069	0,1	484	0,1	2.260	0,1	6,4
Luxenburgo/Luxemburgo	17.460	2,6	20.920	2,1	25.419	2,0	17.874	2,0	81.673	2,1	50,0
Portugal/Portugal	19.166	2,9	41.420	4,2	53.579	4,1	24.206	2,7	138.371	3,6	3,6
Erresuma Batua/Reino Unido	2.257	0,3	3.141	0,3	4.059	0,3	2.771	0,3	12.228	0,3	-1,4
Suedia/Suecia	11.243	1,7	17.849	1,8	20.249	1,6	17.859	2,0	67.200	1,7	17,0
Europako besteak/Resto Europa	13.320	2,0	23.060	2,3	24.435	1,9	21.832	2,4	82.647	2,1	25,5
Iberoamerikal/Iberoamérica	9.003	1,3	30.156	3,1	37.910	2,9	19.199	2,1	96.268	2,5	9,4
Usa-Kanada/Usa-Canadá	2.602	0,4	3.654	0,4	4.496	0,3	3.108	0,3	13.860	0,4	14,8
Japonia/Japón	16.060	2,4	25.352	2,6	34.863	2,7	23.208	2,6	99.483	2,6	23,4
Beste herrialdeak/Otros Países											

\* Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean./Incremento respecto al mismo período año anterior.

Iturria/Fuente: EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileren Inkesta/Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

## HOTEL-ESTABLEZIMENDUAK | ESTABLECIMIENTOS HOTELEROS

Igarotako gauak jatorrizko autonomia-erkidego eta herrialdearen arabera. 2006. Lurralde historikoak

Pernoctaciones recibidas según CC.AA. y país de procedencia. 2006. Territorios Históricos

	Araba/Álava			Bizkaia			Gipuzkoa			Guztira/Total	
	Guztira Total	%	Δ %	Guztira Total	%	Δ %	Guztira Total	%	Δ %	%	Δ %*
<b>Guztira/Total</b>	<b>544.925</b>	<b>100,0</b>	<b>4,5</b>	<b>1.746.282</b>	<b>100,0</b>	<b>16,5</b>	<b>1.567.233</b>	<b>100,0</b>	<b>8,9</b>	<b>3.858.440</b>	<b>11,5</b>
Euskal/AE/CA de Euskadi	104.169	19,1	-6,7	247.289	14,2	23,8	199.885	12,8	2,9	551.343	9,0
<b>Estatua Guztura/ Resto del Estado</b>	<b>329.562</b>	<b>60,5</b>	<b>7,1</b>	<b>947.998</b>	<b>54,3</b>	<b>17,4</b>	<b>927.271</b>	<b>59,2</b>	<b>11,3</b>	<b>2.204.831</b>	<b>13,1</b>
Andaluzia/Andalucía	34.946	6,4	14,7	59.929	3,4	20,6	49.816	3,2	32,2	144.691	22,8
Aragoi/Aragón	13.853	2,5	8,3	28.947	1,7	9,7	43.963	2,8	12,9	86.763	11,1
Asturias/Asturias	15.016	2,8	21,0	34.608	2,0	21,3	27.778	1,8	35,3	77.402	25,9
Balearrak/Baleares	3.567	0,7	18,8	17.391	1,0	13,7	16.324	1,0	28,9	37.282	20,4
Kanariak/Canarias	3.723	0,7	7,8	21.915	1,3	60,3	15.615	1,0	1,1	41.253	26,7
Kantabria/Cantabria	9.365	1,7	13,6	36.924	2,1	167,4	18.565	1,2	11,0	64.854	67,3
Gaztela-Mantxa/ Castilla-La Mancha	9.309	1,7	5,6	27.416	1,6	16,1	24.340	1,6	26,9	61.065	18,3
Gaztela eta Leon/ Castilla y León	29.890	5,5	0,1	62.309	3,6	17,9	60.103	3,8	14,8	152.302	12,8
Katalunia/Cataluña	66.304	12,2	0,4	200.386	11,5	17,3	258.139	16,5	10,0	524.829	11,3
Valentziako Erk/C. Valenciana	23.102	4,2	11,4	59.510	3,4	17,4	65.463	4,2	38,2	148.075	24,7
Extremadura/Extremadura	4.063	0,7	-7,0	12.330	0,7	18,1	8.645	0,6	-5,7	25.038	4,4
Galizia/Galicia	18.215	3,3	-10,9	58.341	3,3	20,7	36.512	2,3	6,3	113.068	9,6
Errioxa/Rioja(la)	5.055	0,9	4,8	13.450	0,8	32,5	18.545	1,2	24,3	37.050	23,9
Madril/Madrid	78.183	14,3	10,8	266.427	15,3	5,7	231.520	14,8	3,1	576.130	5,3
Murtzia/Murcia	4.883	0,9	54,1	15.271	0,9	1,6	10.223	0,7	-34,5	30.377	-10,1
Nafarroa/Navarra	9.792	1,8	18,2	31.230	1,8	22,7	40.302	2,6	5,4	81.324	13,0
Ceuta eta Melilla/Ceuta y Melilla	296	0,1	-3,6	1.614	0,1	77,2	1.418	0,1	49,4	3.328	53,6
<b>Atzerrial Extranjero</b>	<b>111.194</b>	<b>20,4</b>	<b>9,2</b>	<b>550.995</b>	<b>31,6</b>	<b>12,1</b>	<b>440.077</b>	<b>28,1</b>	<b>6,9</b>	<b>1.102.266</b>	<b>9,7</b>
Alemania/Alemania	12.738	2,3	-21,8	57.442	3,3	-6,1	37.736	2,4	-5,6	107.916	-8,1
Austria/Austria	631	0,1	8,4	4.722	0,3	-11,9	3.355	0,2	31,9	8.708	2,6
Belgika/Bélgica	3.453	0,6	30,7	18.292	1,0	15,4	10.125	0,6	49,3	31.870	26,1
Danimarka/Dinamarca	396	0,1	-11,2	4.305	0,2	-8,7	3.679	0,2	28,6	8.380	4,5
Finlandia/Finlandia	162	0,0	-52,1	4.694	0,3	3,3	3.305	0,2	9,6	8.161	3,4
Frantzia/Francia	18.750	3,4	1,1	83.493	4,8	21,4	88.137	5,6	-3,8	190.380	6,4
Grezia/Grecia	278	0,1	219,5	3.729	0,2	74,4	1.116	0,1	37,4	5.123	68,7
Holanda/Holanda	1.758	0,3	-0,7	11.122	0,6	-39,0	11.646	0,7	14,0	24.526	-18,8
Irlanda/Irlanda	1.020	0,2	30,6	10.072	0,6	-18,8	12.866	0,8	16,2	23.958	-1,2
Italia/Italia	6.727	1,2	3,8	56.075	3,2	3,3	36.452	2,3	6,0	99.254	4,3
Luxenburgo/Luxemburgo	270	0,0	-45,9	889	0,1	23,6	1.101	0,1	21,5	2.260	6,4
Portugal/Portugal	14.945	2,7	17,7	38.213	2,2	86,4	28.515	1,8	34,2	81.673	50,0
Erresuma Batua/Reino Unido	17.251	3,2	17,0	75.409	4,3	2,7	45.711	2,9	0,9	138.371	3,6
Suedia/Suecia	909	0,2	13,6	7.297	0,4	0,8	4.022	0,3	-7,9	12.228	-1,4
Europako besteak/Resto Europa	4.724	0,9	1,8	38.811	2,2	37,8	23.665	1,5	-3,8	67.200	17,0
Iberoamerika/Iberoamérica	9.694	1,8	67,0	40.994	2,3	30,6	31.959	2,0	11,6	82.647	25,5
Usa-Kanada/Usa-Canadá	7.254	1,3	16,1	40.953	2,3	14,1	48.061	3,1	4,8	96.268	9,4
Japonia/Japón	928	0,2	5,3	7.822	0,4	5,7	5.110	0,3	34,8	13.860	14,8
Beste herrialdeak/Otros Países	9.306	1,7	23,0	46.661	2,7	18,5	43.516	2,8	29,2	99.483	23,4

\* Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean./Incremento respecto al mismo período año anterior.

Iturria/Fuente: EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileren Inkesta/Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

**HOTEL-ESTABLEZIMENDUAK | ESTABLECIMIENTOS HOTELEROS**

Betetze-mailaren eta batez besteko egonaldiaren bilakaera esparru geografikoak. Euskadi eta lurralde historikoak

Evolución del grado de ocupación y estancia media según zona geográfica. Euskadi y TT.HH.

	I Hiruh./Trim. I		II Hiruh./Trim. II		III Hiruh./Trim. III		IV Hiruh./Trim. IV		Guztira/Total		Δ% *	
	Betetze maila%/Grado ocupación %	Betez besteko egonaldia/Estancia media	Betetze maila%/Grado ocupación %	Betez besteko egonaldia/Estancia media	Betetze maila%/Grado ocupación %	Betez besteko egonaldia/Estancia media	Betetze maila%/Grado ocupación %	Betez besteko egonaldia/Estancia media	Betetze maila%/Grado ocupación %	Betez besteko egonaldia/Estancia media	Betetze maila%/Grado ocupación %	Betez besteko egonaldia/Estancia media
<b>Euskadi</b>	<b>36,18</b>	<b>1,80</b>	<b>48,85</b>	<b>1,86</b>	<b>62,99</b>	<b>2,07</b>	<b>44,09</b>	<b>1,90</b>	<b>48,34</b>	<b>1,92</b>	<b>1,49</b>	<b>1,38</b>
Hiriburua/Capital	39,44	1,78	53,43	1,84	65,96	2,06	49,21	1,86	52,26	1,90	1,92	0,38
Itsasertza/Litoral	35,33	2,10	48,22	2,05	67,81	2,33	43,72	2,16	49,98	2,18	1,29	4,48
Barrualdea/Interior	30,46	1,77	40,79	1,80	55,38	1,96	34,92	1,89	40,53	1,87	2,34	3,46
Hiruh. Δ% Trim. *	-2,73	-0,74	3,96	1,37	0,14	1,24	3,95	3,31	-	-	-	-
Metatutako Δ% acumul*	-2,73	-0,74	1,21	0,52	0,81	1,01	1,49	1,38	-	-	-	-
<b>Araba-Álava</b>	<b>34,53</b>	<b>1,70</b>	<b>43,29</b>	<b>1,63</b>	<b>58,34</b>	<b>1,85</b>	<b>40,22</b>	<b>1,74</b>	<b>44,15</b>	<b>1,74</b>	<b>-0,75</b>	<b>-3,55</b>
Hiriburua/Capital	39,52	1,79	46,51	1,71	60,91	1,89	47,24	1,80	48,63	1,80	0,48	-5,64
Barrualdea/Interior	23,37	1,43	36,43	1,42	52,88	1,76	28,00	1,59	35,03	1,58	-2,54	2,06
Hiruh. Δ% Trim. *	-8,22	-3,96	-3,39	-9,64	7,83	0,06	-1,57	-1,61	-	-	-	-
Metatutako Δ% acumul*	-8,22	-3,96	-5,62	-7,22	-0,29	-4,07	-0,75	-3,55	-	-	-	-
<b>Bizkaia</b>	<b>35,66</b>	<b>1,80</b>	<b>45,89</b>	<b>1,83</b>	<b>57,31</b>	<b>1,96</b>	<b>43,60</b>	<b>1,87</b>	<b>45,82</b>	<b>1,88</b>	<b>0,18</b>	<b>1,06</b>
Hiriburua/Capital	39,92	1,79	51,49	1,83	59,37	1,92	49,15	1,87	50,09	1,86	-0,04	0,00
Itsasertza/Litoral	27,74	1,90	39,56	1,86	61,60	2,19	33,74	1,92	41,80	2,00	4,58	6,35
Barrualdea/Interior	29,72	1,79	37,61	1,84	51,43	1,97	36,21	1,85	38,88	1,87	2,62	1,61
Hiruh. Δ% Trim. *	-4,81	-1,41	3,77	2,47	-3,37	2,21	4,66	0,01	-	-	-	-
Metatutako Δ% acumul*	-4,81	-1,41	0,05	0,76	-1,30	1,46	0,18	1,06	-	-	-	-
<b>Gipuzkoa</b>	<b>37,62</b>	<b>1,85</b>	<b>54,93</b>	<b>1,97</b>	<b>71,97</b>	<b>2,27</b>	<b>46,41</b>	<b>2,01</b>	<b>53,39</b>	<b>2,06</b>	<b>4,35</b>	<b>3,90</b>
Hiriburua/Capital	38,60	1,75	60,28	1,93	78,41	2,34	50,39	1,88	57,63	2,01	5,62	3,19
Itsasertza/Litoral	41,98	2,24	55,44	2,19	72,84	2,45	51,50	2,31	56,70	2,31	-0,32	3,85
Barrualdea/Interior	34,21	1,86	46,39	1,92	61,11	2,03	36,92	2,09	44,90	1,98	5,12	4,87
Hiruh. Δ% Trim. *	2,56	1,49	7,76	4,57	2,29	1,28	5,41	9,59	-	-	-	-
Metatutako Δ% acumul*	2,56	1,49	5,88	3,42	4,36	2,47	4,35	3,90	-	-	-	-

\* Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean./Incremento respecto al mismo período año anterior.

Iturria/Fuente: EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileren Inkestal/Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

## LANDA TURISMOA | TURISMO RURAL

Sarrera eta igarotako gauen bilakaera esparru geografikoak. Euskadi eta lurralde historikoak 2006

Evolución de las entradas y pernoctaciones según procedencia. Euskadi y TT.HH. 2006

	I Hiruh./Trim. I		II Hiruh./Trim. II		III Hiruh./Trim. III		IV Hiruh./Trim. IV		Guztira/Total		Δ% *	
	Sarrerak/ Entradas	Gaualdiak/ Pernoctac.	Sarrerak/ Entradas	Gaualdiak/ Pernoctac.	Sarrerak/ Entradas	Gaualdiak/ Pernoctac.	Sarrerak/ Entradas	Gaualdiak/ Pernoctac.	Sarrerak/ Entradas	Gaualdiak/ Pernoctac.	Sarrerak/ Entradas	Gaualdiak/ Pernoctac.
<b>Euskadi</b>	<b>16.685</b>	<b>37.733</b>	<b>27.088</b>	<b>67.073</b>	<b>37.088</b>	<b>144.796</b>	<b>22.778</b>	<b>61.353</b>	<b>103.639</b>	<b>310.955</b>	<b>7,7</b>	<b>16,2</b>
<b>Jatorria/Residentes:</b>												
Euskadi	8.408	15.069	9.654	19.811	6.287	16.457	9.810	20.368	34.159	71.705	-5,1	2,9
Beste AAEE./Otras C.AA.	7.114	17.861	15.112	39.189	25.768	108.796	11.641	33.969	59.635	199.815	16,2	22,5
Atzerria/Extranjero	1.163	4.803	2.322	8.073	5.033	19.543	1.327	7.016	9.845	39.435	11,0	13,2
Hiruh. Δ% Trim. *	3,21	-10,13	12,15	32,19	10,25	18,46	2,46	16,61	-	-	-	-
Metatutako Δ% acumul*	3,21	-10,13	8,56	13,03	9,33	16,12	7,74	16,211	-	-	-	-
<b>Araba-Álava</b>	<b>2.403</b>	<b>5.027</b>	<b>4.201</b>	<b>10.219</b>	<b>5.051</b>	<b>15.588</b>	<b>4.242</b>	<b>10.514</b>	<b>15.897</b>	<b>41.348</b>	<b>-3,7</b>	<b>7,9</b>
<b>Jatorria/Residentes:</b>												
Euskadi	1.478	2.763	2.180	4.325	1.749	3.874	2.522	5.166	7.929	16.128	-11,0	-3,6
Beste AAEE./Otras C.AA.	832	1.928	1.759	4.918	2.891	10.590	1.600	4.653	7.082	22.089	7,6	21,8
Atzerria/Extranjero	93	336	262	976	411	1.124	120	695	886	3.131	-13,2	-9,7
Hiruh. Δ% Trim. *	-5,17	-21,44	-7,73	23,45	-3,00	5,98	0,59	17,491	-	-	-	-
Metatutako Δ% acumul*	-5,17	-21,44	-6,82	3,88	-5,20	4,93	-3,72	7,861	-	-	-	-
<b>Bizkaia</b>	<b>5.081</b>	<b>11.094</b>	<b>8.671</b>	<b>20.608</b>	<b>12.764</b>	<b>46.403</b>	<b>7.751</b>	<b>20.580</b>	<b>34.267</b>	<b>98.685</b>	<b>12,7</b>	<b>21,2</b>
<b>Jatorria/Residentes:</b>												
Euskadi	2.777	4.592	3.616	6.698	2.584	6.719	3.794	7.351	12.771	25.360	-0,3	6,0
Beste AAEE./Otras C.AA.	1.897	5.219	4.146	11.575	7.886	31.175	3.428	9.793	17.357	57.762	19,3	28,3
Atzerria/Extranjero	407	1.283	909	2.335	2.294	8.509	529	3.436	4.139	15.563	36,3	24,8
Hiruh. Δ% Trim. *	-9,90	-19,74	14,47	31,80	26,34	26,48	9,42	34,911	-	-	-	-
Metatutako Δ% acumul*	-9,90	-19,74	4,07	7,61	13,72	18,08	12,72	21,231	-	-	-	-
<b>Gipuzkoa</b>	<b>9.201</b>	<b>21.612</b>	<b>14.216</b>	<b>36.246</b>	<b>19.273</b>	<b>82.805</b>	<b>10.785</b>	<b>30.259</b>	<b>53.475</b>	<b>170.922</b>	<b>8,5</b>	<b>15,6</b>
<b>Jatorria/Residentes:</b>												
Euskadi	4.153	7.714	3.858	8.788	1.954	5.864	3.494	7.851	13.459	30.217	-5,7	4,1
Beste AAEE./Otras C.AA.	4.385	10.714	9.207	22.696	14.991	67.031	6.613	19.523	35.196	119.964	16,6	20,1
Atzerria/Extranjero	663	3.184	1.151	4.762	2.328	9.910	678	2.885	4.820	20.741	0,1	9,8
Hiruh. Δ% Trim. *	15,11	-0,70	18,21	35,12	5,14	16,89	-1,33	6,51	8,51	15,61	-	-
Metatutako Δ% acumul*	15,11	-0,70	16,97	19,07	11,32	17,78	8,51	15,611	-	-	-	-

\* Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean./Incremento respecto al mismo período año anterior.  
Iturria/Fuente: EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileren Inkesta/Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.



## LANDA TURISMOA | TURISMO RURAL

Euskadin igarotako gauen hiruhileko bilakaera jatorrizko autonomia-erkidego eta herrialdearen arabera. Euskadi. 2006

Evolución Trim.estr. de las pernoctaciones recibidas en Euskadi según CC.AA. y país de procedencia. Euskadi. 2006

	I Hiruh./Trim. I		II Hiruh./Trim. II		III Hiruh./Trim. III		IV Hiruh./Trim. IV		Guztira/Total		
	Guztira Total	%	Guztira Total	%	Guztira Total	%	Guztira Total	%	Guztira Total	%	Δ %*
<b>Guztira/Total</b>	<b>37.733</b>	<b>100,0</b>	<b>67.073</b>	<b>100,0</b>	<b>144.796</b>	<b>100,0</b>	<b>61.353</b>	<b>100,0</b>	<b>310.955</b>	<b>100,0</b>	<b>16,2</b>
Euskal/AE/CA de Euskadi	15.069	39,9	19.811	29,5	16.457	11,4	20.368	33,2	71.705	23,1	2,9
<b>Estatua Guztura/</b>											
<b>Resto del Estado</b>	<b>17.861</b>	<b>47,3</b>	<b>39.189</b>	<b>58,4</b>	<b>108.796</b>	<b>75,1</b>	<b>33.969</b>	<b>55,4</b>	<b>199.815</b>	<b>64,3</b>	<b>22,5</b>
Andaluzia/Andalucía	480	1,3	164	0,2	4.697	3,2	987	1,6	6.328	2,0	79,2
Aragoi/Aragón	709	1,9	1.582	2,4	3.323	2,3	2.197	3,6	7.811	2,5	0,7
Asturias/Asturias	962	2,5	866	1,3	801	0,6	853	1,4	3.482	1,1	-1,0
Balearrak/Baleares	250	0,7	533	0,8	1.086	0,8	417	0,7	2.286	0,7	44,0
Kanariak/Canarias	153	0,4	156	0,2	1.379	1,0	134	0,2	1.822	0,6	16,3
Kantabria/Cantabria	587	1,6	1.443	2,2	888	0,6	915	1,5	3.833	1,2	18,5
Gaztela-Mantxa/ Castilla-La Mancha	1.367	3,6	1.271	1,9	1.848	1,3	603	1,0	5.089	1,6	78,1
Gaztela eta Leon/ Castilla y León	933	2,5	2.687	4,0	5.412	3,7	1.357	2,2	10.389	3,3	42,6
Katalunia/Cataluña	4.622	12,2	12.654	18,9	51.845	35,8	11.528	18,8	80.649	25,9	13,6
Valentziako Erk/C. Valenciana	548	1,5	1.741	2,6	8.029	5,5	1.692	2,8	12.010	3,9	27,7
Extremadura/Extremadura	152	0,4	161	0,2	797	0,6	49	0,1	1.159	0,4	60,1
Galizia/Galicia	608	1,6	1.422	2,1	2.439	1,7	1.344	2,2	5.813	1,9	26,3
Errioxa/Rioja(la)	678	1,8	1.716	2,6	892	0,6	851	1,4	4.137	1,3	80,7
Madril/Madrid	4.629	12,3	8.647	12,9	20.589	14,2	9.256	15,1	43.121	13,9	28,6
Murtzia/Murcia	44	0,1	109	0,2	2.110	1,5	48	0,1	2.311	0,7	29,8
Nafarroa/Navarra	1.139	3,0	4.019	6,0	2.616	1,8	1.738	2,8	9.512	3,1	13,5
Ceuta eta Melilla/Ceuta y Melilla	0	0,0	18	0,0	45	0,0	0	0,0	63	0,0	173,9
<b>Atzerrial Extranjero</b>	<b>4.803</b>	<b>12,7</b>	<b>8.073</b>	<b>12,0</b>	<b>19.543</b>	<b>13,5</b>	<b>7.016</b>	<b>11,4</b>	<b>39.435</b>	<b>12,7</b>	<b>13,2</b>
Alemania/Alemania	321	0,9	960	1,4	2.405	1,7	426	0,7	4.112	1,3	-3,1
Austria/Austria	29	0,1	30	0,0	208	0,1	4	0,0	271	0,1	37,6
Belgika/Bélgica	159	0,4	269	0,4	1.935	1,3	168	0,3	2.531	0,8	99,8
Danimarka/Dinamarca	0	0,0	18	0,0	59	0,0	9	0,0	86	0,0	-82,9
Finlandia/Finlandia	23	0,1	0	0,0	17	0,0	0	0,0	40	0,0	-60,0
Frantzia/Francia	872	2,3	1.713	2,6	4.168	2,9	1.463	2,4	8.216	2,6	7,0
Grezia/Grecia	0	0,0	9	0,0	9	0,0	0	0,0	18	0,0	-94,8
Holanda/Holanda	38	0,1	396	0,6	1.211	0,8	45	0,1	1.690	0,5	73,3
Irlanda/Irlanda	86	0,2	113	0,2	225	0,2	9	0,0	433	0,1	47,3
Italia/Italia	313	0,8	197	0,3	2.150	1,5	70	0,1	2.730	0,9	-33,4
Luxenburgo/Luxemburgo	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	-100,0
Portugal/Portugal	1.455	3,9	2.354	3,5	2.282	1,6	1.204	2,0	7.295	2,3	59,1
Erresuma Batua/Reino Unido	253	0,7	791	1,2	1.151	0,8	564	0,9	2.759	0,9	-20,7
Suedia/Suecia	28	0,1	65	0,1	178	0,1	18	0,0	289	0,1	117,3
Europako besteak/Resto Europa	536	1,4	196	0,3	510	0,4	998	1,6	2.240	0,7	55,8
Iberoamerikal/Iberoamérica	133	0,4	187	0,3	905	0,6	375	0,6	1.600	0,5	51,9
Usa-Kanada/Usa-Canadá	195	0,5	405	0,6	1.240	0,9	129	0,2	1.969	0,6	36,5
Japonia/Japón	18	0,0	78	0,1	73	0,1	0	0,0	169	0,1	27,1
Beste herrialdeak/Otros Países	344	0,9	292	0,4	817	0,6	1.534	2,5	2.987	1,0	14,7

\* Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean./Incremento respecto al mismo período año anterior.

Iturria/Fuente: EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileren Inkesta/Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

## LANDA TURISMOA | TURISMO RURAL

Igarotako gauak jatorrizko autonomia-erkidego eta herrialdearen arabera. 2006. Lurralde historikoak

Pernoctaciones recibidas según CC.AA. y país de procedencia. 2006. Territorios Históricos.

	Araba/Álava			Bizkaia			Gipuzkoa			Guztira/Total	
	Guztira Total	%	Δ %	Guztira Total	%	Δ %	Guztira Total	%	Δ %	%	Δ %*
<b>Guztira/Total</b>	<b>41.348</b>	<b>100,0</b>	<b>7,9</b>	<b>98.685</b>	<b>100,0</b>	<b>21,2</b>	<b>170.922</b>	<b>100,0</b>	<b>15,6</b>	<b>310.955</b>	<b>16,2</b>
Euskal/AE/CA de Euskadi	16.128	39,0	-3,6	25.360	25,7	6,0	30.217	17,7	4,1	71.705	2,9
<b>Estatua Guztura/ Resto del Estado</b>	<b>22.089</b>	<b>53,4</b>	<b>21,8</b>	<b>57.762</b>	<b>58,5</b>	<b>28,3</b>	<b>119.964</b>	<b>70,2</b>	<b>20,1</b>	<b>199.815</b>	<b>22,5</b>
Andaluzia/Andalucía	747	1,8	15,3	1.871	1,9	45,6	3.710	2,2	132,0	6.328	79,2
Aragoi/Aragón	743	1,8	24,9	1.964	2,0	40,6	5.104	3,0	-11,5	7.811	0,7
Asturias/Asturias	386	0,9	-7,7	1.325	1,3	139,6	1.771	1,0	-30,5	3.482	-1,0
Balearrak/Baleares	296	0,7	71,1	849	0,9	71,2	1.141	0,7	24,2	2.286	44,0
Kanariak/Canarias	474	1,1	49,1	473	0,5	-32,3	875	0,5	59,1	1.822	16,3
Kantabria/Cantabria	942	2,3	135,5	1.222	1,2	32,0	1.669	1,0	-12,5	3.833	18,5
Gaztela-Mantxa/ Castilla-La Mancha	549	1,3	13,9	1.873	1,9	197,3	2.667	1,6	52,8	5.089	78,1
Gaztela eta Leon/ Castilla y León	1.136	2,7	12,0	2.959	3,0	-3,3	6.294	3,7	96,0	10.389	42,6
Katalunia/Cataluña	7.411	17,9	28,8	21.294	21,6	17,4	51.944	30,4	10,3	80.649	13,6
Valentziako Erk/C. Valenciana	1.843	4,5	24,5	4.123	4,2	63,7	6.044	3,5	11,8	12.010	27,7
Extremadura/Extremadura	90	0,2	246,2	386	0,4	153,9	683	0,4	25,1	1.159	60,1
Galizia/Galicia	924	2,2	-2,6	2.078	2,1	18,3	2.811	1,6	48,0	5.813	26,3
Errioxal/Rioja(la)	362	0,9	2,5	987	1,0	240,3	2.788	1,6	69,3	4.137	80,7
Madril/Madrid	4.716	11,4	6,5	12.476	12,6	36,3	25.929	15,2	30,0	43.121	28,6
Murtzia/Murcia	262	0,6	1771,4	576	0,6	-33,9	1.473	0,9	64,6	2.311	29,8
Nafarroa/Navarra	1.181	2,9	8,8	3.297	3,3	7,6	5.034	2,9	18,9	9.512	13,5
Ceuta eta Melilla/Ceuta y Melilla	27	0,1	440,0	9	0,0	-50,0	27	0,0	0,0	63	173,9
<b>Atzerrial/Extranjero</b>	<b>3.131</b>	<b>7,6</b>	<b>-9,7</b>	<b>15.563</b>	<b>15,8</b>	<b>24,8</b>	<b>20.741</b>	<b>12,1</b>	<b>9,8</b>	<b>39.435</b>	<b>13,2</b>
Alemania/Alemania	350	0,8	-23,6	1.960	2,0	-7,2	1.802	1,1	7,6	4.112	-3,1
Austria/Austria	4	0,0	-20,0	72	0,1	-18,2	195	0,1	87,5	271	37,6
Belgika/Bélgica	184	0,4	327,9	1.405	1,4	186,7	942	0,6	28,3	2.531	99,8
Danimarka/Dinamarca	0	0,0	-100,0	72	0,1	0,0	14	0,0	-97,2	86	-82,9
Finlandia/Finlandia	14	0,0	180,0	0	0,0	-100,0	26	0,0	-61,8	40	-60,0
Frantzia/Francia	454	1,1	-24,5	3.581	3,6	12,9	4.181	2,4	7,0	8.216	7,0
Grezia/Grecia	0	0,0	-100,0	18	0,0	-93,9	0	0,0	-100,0	18	-94,8
Holanda/Holanda	284	0,7	192,8	495	0,5	136,8	911	0,5	36,2	1.690	73,3
Irlanda/Irlanda	113	0,3	1030,0	207	0,2	105,0	113	0,1	-38,3	433	47,3
Italia/Italia	259	0,6	215,9	859	0,9	-27,5	1.612	0,9	-43,1	2.730	-33,4
Luxenburgo/Luxemburgo	0	0,0	0,0	0	0,0	-100,0	0	0,0	-100,0	0	-100,0
Portugal/Portugal	313	0,8	-49,1	863	0,9	33,8	6.119	3,6	84,0	7.295	59,1
Erresuma Batua/Reino Unido	248	0,6	-71,9	1.380	1,4	0,1	1.131	0,7	-7,1	2.759	-20,7
Suedia/Suecia	50	0,1	47,1	212	0,2	271,9	27	0,0	-35,7	289	117,3
Europako besteak/Resto Europa	51	0,1	-72,7	1.463	1,5	109,9	726	0,4	31,0	2.240	55,8
Iberoamerika/Iberoamérica	139	0,3	631,6	560	0,6	245,7	901	0,5	3,3	1.600	51,9
USA-Kanada-Canadá	115	0,3	35,3	969	1,0	20,4	885	0,5	60,3	1.969	36,5
Japonia/Japón	0	0,0	-100,0	70	0,1	118,8	99	0,1	57,1	169	27,1
Beste herrialdeak/Otros Países	553	1,3	86,2	1.377	1,4	58,8	1.057	0,6	-26,6	2.987	14,7

\* Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean./Incremento respecto al mismo período año anterior.

Iturria/Fuente: EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileren Inkesta/Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

## LANDA TURISMOA | TURISMO RURAL

Betetze-mailaren eta batez besteko egonaldiaren bilakaera jatorriaren arabera. Euskadi, lurralde historikoak. 2006

Evolución del grado de ocupación y estancia media según procedencia. Euskadi, TT.HH. 2006

	I Hiruh./Trim. I		II Hiruh./Trim. II		III Hiruh./Trim. III		IV Hiruh./Trim. IV		Guztira/Total		Δ% *	
	Betetze maila %/ Grado ocupación %	Betez besteko egonaldia/ Estancia media	Betetze maila %/ Grado ocupación %	Betez besteko egonaldia/ Estancia media	Betetze maila %/ Grado ocupación %	Betez besteko egonaldia/ Estancia media	Betetze maila %/ Grado ocupación %	Betez besteko egonaldia/ Estancia media	Betetze maila %/ Grado ocupación %	Betez besteko egonaldia/ Estancia media	Betetze maila %/ Grado ocupación %	Betez besteko egonaldia/ Estancia media
<b>Euskadi</b>	<b>15,14</b>	<b>2,26</b>	<b>25,18</b>	<b>2,48</b>	<b>52,01</b>	<b>3,90</b>	<b>21,92</b>	<b>2,69</b>	<b>28,95</b>	<b>3,00</b>	<b>3,24</b>	<b>7,93</b>
Hiruh. Δ% Trim. *	-18,27	-12,93	17,2	17,9	4,6	7,4	2,4	13,8	-	-	-	-
Metatutako Δ% acumul*	-18,27	-12,93	1,44	4,11	3,61	6,21	3,26	7,86	-	-	-	-
<b>Araba-Álava</b>	<b>11,03</b>	<b>2,09</b>	<b>20,94</b>	<b>2,43</b>	<b>31,93</b>	<b>3,09</b>	<b>20,50</b>	<b>2,48</b>	<b>21,26</b>	<b>2,60</b>	<b>5,71</b>	<b>12,11</b>
Hiruh. Δ% Trim. *	-18,73	-17,16	18,9	33,8	5,4	9,3	9,8	16,8	-	-	-	-
Metatutako Δ% acumul*	-18,73	-17,16	3,62	11,47	4,55	10,68	5,72	12,03	-	-	-	-
<b>Bizkaia</b>	<b>13,45</b>	<b>2,18</b>	<b>23,25</b>	<b>2,38</b>	<b>48,23</b>	<b>3,64</b>	<b>21,36</b>	<b>2,66</b>	<b>27,14</b>	<b>2,88</b>	<b>-1,74</b>	<b>7,46</b>
Hiruh. Δ% Trim. *	-32,61	-10,93	10,48	15,14	-1,11	0,11	6,52	23,30	-	-	-	-
Metatutako Δ% acumul*	-32,61	-10,93	-9,72	3,40	-3,37	3,83	-1,71	7,56	-	-	-	-
<b>Gipuzkoa</b>	<b>17,84</b>	<b>2,35</b>	<b>28,11</b>	<b>2,55</b>	<b>62,09</b>	<b>4,30</b>	<b>22,86</b>	<b>2,81</b>	<b>33,14</b>	<b>3,20</b>	<b>5,11</b>	<b>6,54</b>
Hiruh. Δ% Trim. *	17,84	2,35	20,31	14,30	6,91	11,18	-2,03	7,94	-	-	-	-
Metatutako Δ% acumul*	17,84	2,35	7,19	1,79	6,62	5,81	5,09	6,54	-	-	-	-

\* Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean./Incremento respecto al mismo período año anterior.

Iturria/Fuente: EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileren Inkestal/Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

## KANPIN-ESTABLEZIMENDUAK | ESTABLECIMIENTOS CAMPINGS

Sarrera eta igarotako gauen bilakaera jatorriaren arabera. Euskadi eta lurralde historikoak 2006

Evolución de las entradas y pernoctaciones según procedencia. Euskadi y TT.HH. 2006

	I Hiruh./Trim. I		II Hiruh./Trim. II		III Hiruh./Trim. III		IV Hiruh./Trim. IV		Guztira/Total		Δ% *	
	Sarrerak/ Entradas	Gaualdiak/ Pernoctac.	Sarrerak/ Entradas	Gaualdiak/ Pernoctac.	Sarrerak/ Entradas	Gaualdiak/ Pernoctac.	Sarrerak/ Entradas	Gaualdiak/ Pernoctac.	Sarrerak/ Entradas	Gaualdiak/ Pernoctac.	Sarrerak/ Entradas	Gaualdiak/ Pernoctac.
<b>Euskadi</b>	<b>3.580</b>	<b>9.637</b>	<b>32.240</b>	<b>71.801</b>	<b>118.749</b>	<b>349.473</b>	<b>8.938</b>	<b>21.819</b>	<b>163.507</b>	<b>452.730</b>	<b>-13,87</b>	<b>-6,23</b>
Beste AAEE./Otras C.AA.	2.155	7.073	19.439	45.606	54.772	190.847	5.414	13.278	81.780	256.802	-17,41	-7,72
Atzerria/Extranjero	1.425	2.564	12.801	26.196	63.977	158.627	3.524	8.541	81.727	195.928	-10,01	-4,21
Hiruh. Δ% Trim. *	-53,94	-52,22	23,90	23,11	-19,07	-8,48	-3,95	-2,96	-	-	-	-
Metatutako Δ% acumul*	-53,94	-52,22	6,00	3,75	-14,38	-6,39	-13,87	-6,23	-	-	-	-

\* Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean./Incremento respecto al mismo período año anterior.  
Iturria/Fuente: EUSTAT, Establezimendu Turistikoa Hartzaileren Inkestak/Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Betetze-mailaren bilakaera. 2006

Evolución del grado de ocupación. 2006

	Urtarrila/ Enero	Otsaila/ Febrero	Martxo/ Marzo	Apirila/ Abril	Maiatza/ Mayo	Ekaina/ Junio	Uztaila/ Julio	Abuztua/ Agosto	Iraila/ Septiembre	Urria/ Octubre	Azaroa/ Noviembre	Abendua/ Diciembre
<b>Euskadi</b>	<b>18,72</b>	<b>14,03</b>	<b>14,79</b>	<b>25,32</b>	<b>24,49</b>	<b>32,15</b>	<b>54,83</b>	<b>73,53</b>	<b>39,64</b>	<b>26,92</b>	<b>20,9</b>	<b>20,52</b>

Iturria/Fuente: INE, Encuesta de Ocupación en Alojamientos Turísticos

## ADIERAZLE EKONOMIKOA | INDICADORES ECONÓMICOS

Hotelen Prezioen Indizea. 2006

Indice Precios Hoteleros. 2006

	Urtarrila/ Enero	Otsaila/ Febrero	Martxo/ Marzo	Apirila/ Abril	Maiatza/ Mayo	Ekaina/ Junio	Uztaila/ Julio	Abuztua/ Agosto	Iraila/ Septiembre	Urria/ Octubre	Azaroa/ Noviembre	Abendua/ Diciembre
<b>Estatua/Estado</b>	<b>106,8</b>	<b>108,1</b>	<b>109,8</b>	<b>110,9</b>	<b>108,2</b>	<b>110,6</b>	<b>118,7</b>	<b>124,5</b>	<b>115,4</b>	<b>111,6</b>	<b>111,6</b>	<b>112,9</b>
<b>Euskadi</b>	<b>103,2</b>	<b>107,3</b>	<b>106,4</b>	<b>107,2</b>	<b>107,9</b>	<b>109,5</b>	<b>120,2</b>	<b>124,4</b>	<b>120,8</b>	<b>112,9</b>	<b>106,9</b>	<b>108,1</b>

Iturria/Fuente: INE, Índice de Precios Hoteleros

KPI: Hotel, kafetegi eta jatetxeen taldea. 2006

IPC: Grupo hoteles, cafeterías y restaurantes. 2006

	Urtarrila/ Enero	Otsaila/ Febrero	Martxo/ Marzo	Apirila/ Abril	Maiatza/ Mayo	Ekaina/ Junio	Uztaila/ Julio	Abuztua/ Agosto	Iraila/ Septiembre	Urria/ Octubre	Azaroa/ Noviembre	Abendua/ Diciembre
<b>Estatua/Estado</b>	<b>4,5</b>	<b>4,5</b>	<b>4,3</b>	<b>4,0</b>	<b>4,3</b>	<b>4,3</b>	<b>4,5</b>	<b>4,4</b>	<b>4,4</b>	<b>4,4</b>	<b>4,4</b>	<b>4,4</b>
<b>Euskadi</b>	<b>4,3</b>	<b>4,4</b>	<b>3,8</b>	<b>4,5</b>	<b>4,7</b>	<b>4,5</b>	<b>3,9</b>	<b>4,0</b>	<b>4,0</b>	<b>3,9</b>	<b>3,7</b>	<b>3,9</b>
Araba/Álava	4,2	4,4	4,0	3,4	3,6	3,5	4,4	4,3	4,5	4,8	4,0	3,9
Bizkaia (Bilbao)	5,1	5,1	4,8	4,3	4,6	4,5	3,6	3,6	3,7	3,7	3,8	3,8
Gipuzkoa (Donostia-SS)	3,7	3,9	3,2	5,3	5,4	4,7	4,4	4,5	4,1	4,1	3,8	3,9

Iturria/Fuente: INE, Índice de Precios de Consumo. Base 2001

